

緬 華、華 緬

會 話

မြန်မာ-တရုတ်  
တရုတ်-မြန်မာ  
စကားပြော

၀၀၀



B.Econ. (O.R)

U.F.L. (Chinese)

ပြောသည်

တရုတ်စာ၊ မြန်မာအဓိပ္ပာယ်၊

မြန်မာအသံထွက်

Hànyǔ pīnyīn

တရုတ်အသံထွက်များ ပါဝင်သည်။

ဝါဝါ

B. Econ. (O.R), U.F.L. (Chinese)

မြန်မာ-တရုတ်  
တရုတ်-မြန်မာ  
စကားပြော

BURMESE  
CLASSIC



ဖြန့်ချိရေး

လေ့လာထွန်း

အမှတ် ၁၉၃ (မြေညီထပ်)၊ ၃၂ လမ်း၊

ပန်းဘဲတန်း၊ မြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့။

တန်ဖိုး ၄၀၀ ကျပ်

မာတိကာ

စာမျက်နှာ

**ပုံနှိပ်ခြင်း**  
ပထမ အကြိမ်၊ အုပ်ရေ - ၁၀၀၀။

**ထုတ်ဝေခြင်း**  
၂၀၀၀၊ မေလ။

**စာမူ ခွင့်ပြုချက် အမှတ်**  
၁၂၈/၂၀၀၀ (၂)

**မျက်နှာပုံ ခွင့်ပြုချက် အမှတ်**  
၂၅၆/၂၀၀၀ (၄)

**မျက်နှာပုံ ဒီဇိုင်း**  
ဒီဇိုင်း မောင်မြင့်လွင်

**မျက်နှာပုံရိုက်**  
ဒေါ်ရွှေ (၀၂၀၇၉)၊ သုခ ပုံနှိပ်တိုက်၊  
၁၂၈၊ ၄၆ လမ်း၊ ရန်ကုန်။

**အတွင်းရိုက်**  
ဦးတင်မောင်ဝင်း (၀၅၉၄၆)၊ သင်းလှဝင်း ပုံနှိပ်တိုက်၊  
၁၊ ဗိုလ်ရာညွန့်လမ်း၊ ဒဂုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်။

**ထုတ်ဝေသူ**  
ဒေါ်ရွှေအိမ် (မြ ၀၁၂၉၉)၊ တိုင်းလင်း စာပေ၊  
၃၊ အောင်သိဒ္ဓိလမ်း၊ အမှတ် ၈/၆၅ အုပ်စု၊ စော်ဘွားကြီးကုန်း၊ အင်းစိန်၊ ရန်ကုန်။

စာရေးသူ၏ အမှာ...

၁။ အမျိုးသားနှင့် အမျိုးသမီး အသုံးအနှုန်း	၁
၂။ နှုတ်ဆက်ခြင်း	၄
၃။ ဘာလဲ	၉
၄။ မလား	၁၉
၅။ တားမြစ်ခြင်း	၂၂
၆။ စဉ်းစားတယ်၊ ချင်တယ်၊ ထင်တယ်	၂၇
၇။ အာမေဒိုတ်	၃၆
၈။ ဘယ်တော့	၄၂
၉။ မြန်တယ်၊ တော့မယ်	၄၅
၁၀။ နိုင်တယ်	၄၉
၁၁။ လဲ၊ ပြန်	၅၂
၁၂။ သေး	၅၇
၁၃။ ကြာသည်	၇၁
၁၄။ ဂဏန်းအရေအတွက်	၇၃
၁၅။ နေ့စွဲ	၈၃
၁၆။ အကြိမ်	၁၀၀
၁၇။ ဟုတ်တယ်၊ ဖြစ်တယ်	၁၀၃
၁၈။ အခန်းမှာခြင်း	၁၁၃
၁၉။ ဖုန်းဆက်ခြင်း	၁၅၁
၂၀။ အကယ်၍	၁၆၀
၂၁။ ရတနာ ရောင်းခြင်း	၁၆၄
၂၂။ ရတနာ ဝယ်ခြင်း	၁၇၉
၂၃။ သမုဒ္ဒရာကြီး လေးစင်း	၂၁၅
၂၄။ တိုက်ကြီး ခုနစ်တိုက်	၂၁၆
၂၅။ တိုင်းပြည်နှင့် အဖွဲ့အစည်း	၂၁၈



ဒို့တာဝန်အရေးသုံးပါး

ပြည်ထောင်စု မပြိုကွဲရေး	ဒို့အရေး
တိုင်းရင်းသား စည်းလုံး ညီညွတ်မှု မပြိုကွဲရေး	ဒို့အရေး
အချုပ်အခြာ အာဏာ တည်တံ့ခိုင်မြဲရေး	ဒို့အရေး

ပြည်သူ့သဘောထား

ပြည်ပအားကိုး ပုဆိန်ရိုး အဆိုးမြင်ဝါဒီများအား ဆန့်ကျင်ကြ။  
 နိုင်ငံတော် တည်ငြိမ် အေးချမ်းရေးနှင့် နိုင်ငံတော် တိုးတက်ရေးကို  
 နှောင့်ယှက် ဖျက်ဆီးသူများအား ဆန့်ကျင်ကြ။  
 နိုင်ငံတော်၏ ပြည်တွင်းရေးကို ဝင်ရောက် စွက်ဖက် နှောင့်ယှက်သော  
 ပြည်ပနိုင်ငံများအား ဆန့်ကျင်ကြ။  
 ပြည်တွင်း ပြည်ပ အဖျက်သမားများအား ဘုံရန်သူ အဖြစ် သတ်မှတ် ချေမှုန်းကြ။

နိုင်ငံတော် ဖွဲ့စည်းပုံ အခြေခံ ဥပဒေ ပေါ်ပေါက်ရေးသည်  
 ပြည်ထောင်စုသား အားလုံး၏ ပဓာနကျသော တာဝန် ဖြစ်သည်။



စာရေးသူ၏ အမှာ . . .

မြန်မာတရုတ်-တရုတ်မြန်မာ စာအုပ် ထုတ်ရခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်  
 မှာ မြန်မာပြည်တွင် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းများဖြင့်လည်းကောင်း၊ စက်ရုံ  
 အလုပ်ရုံတည်ဆောက်ခြင်း စသော အကြောင်းတစ်ခုခုဖြင့် လည်းကောင်း  
 ရောက်လာသည့် တရုတ်လူမျိုးများ မြန်မာစကားပြော သင်လိုသည်ဟု  
 မကြာခဏ ကြားနေရပါသည်။ လေ့လာစရာ 'စာအုပ်မရှိဘူးလား'ဟူ၍  
 လည်း မေးကြပါသည်။

ထို့ကြောင့် လတ်တလော လိုအပ်ချက် အနေနှင့် ဤစာအုပ်ကို  
 ထုတ်ဝေ အကျိုးဆောင်ခြင်းသာ ဖြစ်ပါသည်။

မြန်မာအသံထွက်အချို့မှာ တရုတ်လိုရေးရန် စာလုံးမရှိပါ။ ထို့  
 ကြောင့် တရုတ်စာဖြင့် မြန်မာအသံထွက်ရာမှာ လိုင်းတားထားသည့်  
 Pīnyīn 拼音 စာလုံးပေါင်း အသံက ပို၍ နီးစပ်ပါသည်။

ဤစာအုပ်ထုတ်ဝေခြင်းဖြင့် မြန်မာလူမျိုးများ တရုတ်လိုလေ့လာ  
 နိုင်ပြီး တရုတ်လူမျိုးများလည်း မြန်မာလိုလေ့လာနိုင်သလို တစ်လက်ဝ  
 တည်းမှာပင် မြန်မာလူမျိုးများကလည်း တရုတ်လူမျိုးများကို အသံထွက်  
 ပြန်သင်ပေးနိုင်စေရန် ရည်သန်၍ တစ်ချက်ခုတ်နှစ်ချက်ပြတ် ဖြည့်ဆည်း  
 ရေးသား ထုတ်ဝေ ပေးခြင်းသာ ဖြစ်ပါသည်။

လိုအပ်သူများ အကျိုးများ၍ ချမ်းသာကြပါစေ . . .



## 前言



緬甸從未出版過緬華、華緬會話。爲了滿足大家的需要我決定才出這本書。

感謝教授老師、視覺老師、聽覺老師以及所有的胞波朋友們的關懷和幫助。

個人的才學有限、難免會有錯誤及不足之處請多多批評指教。提出寶貴的意見。

感謝各位的支持及愛護

陳瑞華

一九九九年十月一日

အမျိုးသားနှင့် အမျိုးသမီး အသုံးအနှုံး

男性與女性用語

nánxìng yǔ nǚxìng yòngyǔ

နန်းရှင် ဝံ့ နို့ရှင် ဝံ့ဝံ့

爾謬搭呢爾謬的咪爾冬爾農

ěr-miū-dā nè ěr-miū-de-mī ěr-dōng-ěr-nōng

၁။ ကျွန်တော် (男性用語)

我

wǒ

ဝေတ

樽朵

zūn-duǒ

၂။ ကျွန်မ (女性用語)

我

wǒ

ဝေတ

樽麥

zūn-mà



၃။ ခင်ဗျား။ (男性用語)

你

nǐ

နီ

肯標

kěn-biāo

biā

၄။ ရှင် (女性用語)

你

nǐ

နီ

醒  
xǐng

၅။ ဦး၊ မောင် ၊ တို့ (男性名字前，分性别  
用語)

吳，毛，嶋  
wū, mǎo, gǒu

၆။ ငါ (男女通用)

我  
wǒ  
ငါ  
哪  
nǎ  
ngǎ



၇။ နင့် (男女通用)

你  
nǐ  
နင့်  
ning

၈။ သူ (男女通用)

他  
tā  
ထူး  
dū

၉။ ဒေါ် (女性名字前，分性別用語)

朵

嗲

duǒ

mà

dǒ

မှတ်ချက်  
備注

(h) လှလိပ်သံ

(h) 捲舌音

(h) juǎnshéyīn



有些地方的緬語拼音與聲調不按中國字來發音，照畫了橫線的緬語拼音及聲調所示發音。

၃။ ဘာစားမလဲ။

吃 什麼？

Chī shénme ?

ချည်း(h) စ(h)ဲ

把 撒 麼 肋？

Bǎ sā-me-lē ?

၄။ ဘာသောက်မလဲ။

喝 什麼？

Hē shénme ?

တား စ(h)ဲ

把 到 麼 肋？

Bǎ dào-me-lē ?



၅။ ဘာဝယ်သလဲ။

(ဘာဝယ်မလဲ။)

買 什麼？ (要 買 什麼？)

Mǎi shénme ? (Yào mǎi shénme ?)

မိုင့် စ(h)ဲ (ယောက် မိုင့် စ(h)ဲ)

把 委 的 肋？ (把 委 麼 肋？)

Bǎ-wěi de-lē ? (Bǎ-wěi me-lē ?)

၆။ ဘာရောင်းသလဲ။

(ဘာရောင်းမလဲ။)

賣 什麼？ (要 賣 什麼？)

Mài shénme ? (Yào mài shénme ?)

မိုက် စ(h)ဲ (ယောက် မိုက် စ(h)ဲ)

把 邀 的 肋？ (把 邀 麼 肋？)

Bǎ-yāo de-lē ? (Bǎ-yāo me-lē ?)

၇။ ဘာပြောသလဲ။

(ဘာပြောမလဲ။)

說 什麼？ (要 說 什麼？)

Shuō shénme ? (Yào shuō shénme ?)

စော(h) စ(h)ဲ (ယောက် စော(h) စ(h)ဲ)



把 標 的 肋? (把 標 麼 肋?)

Bǎ-biāo de-lē? ( Bǎ-biāo me-lē?)

biō

biō

၈။ ဘာရယ်တာလဲ။

笑 什 麼?

Xiào shénme?

ရှောက် ဝ(h)ဲာ

把 也 打 肋?

Bǎ-yě dǎ-lē?

၉။ ဘာငိုတာလဲ။

哭 什 麼?

Kū shénme?

နိုး ဝ(h)ဲာ

把 努 打 肋?

Bǎ-nǚ dǎ-lē?

ngō

၁၀။ ဘာငိုင်တာလဲ။

發 什 麼 呆?

Fā shénme dāi?

ဖား(f) ဝ(h)ဲာ သိုင်

把 乃 打 肋?

Bǎ-nǎi dǎ-lē?

ngái

၁၁။ ဘာနောက်တာလဲ။

開 什 麼 玩 笑?

Kāi shénme wánxiào?

ခိုင်း ဝ(h)ဲာ ဝမ်းရှောက်ဝူ

把 鬧 打 肋?

Bǎ nào-dǎ-lē?

၁၂။ ဘာအားနာတာလဲ။

客氣什麼？

Kèqi shénme ?

ခိုခို ဝ(h)ဲ

把阿哪打肋？

Bǎ-ā-nǎ dǎ-lē ?

၁၃။ ဘာရှက်တာလဲ။

害什麼羞？

Hài shénme xiū ?

တိုက် ဝ(h)ဲ

把謝打肋？

Bǎ xiè-dǎ-lē ?

၁၄။ ဘာရေးတာလဲ။

寫什麼？

Xiě shénme ?

ရှယ် ဝ(h)ဲ

把椰打肋？

Bǎ yē-dǎ-lē ?

yēi

၁၅။ ဘာများ မဖြစ်နိုင်စရာ ရှိလဲ။

有什麼不可以？

Yǒu shénme bù kěyǐ ?

ယို ဝ(h)ဲ

把綿麼譬奶斯雅細肋？

Bǎ-mián me-pì-nǎi-sǐ-yǎ xì-lē ?

miā

pyit

၁၆။ ဘာတွေ ပြောနေတာလဲ မသိပါဘူး။

不知道在說些什麼？

Bù zhīdào zài shuō xiē shénme ?

ဝ ကျည်း(h)သောက် ကျိုက် စော(h) ရှိ ဝ(h)ဲ

把堆標餒打肋麼地把撲。

Bǎ-duǐ biāo-něi-dǎ-lē me-dì-bǎ-pū.

၁၇။ ဘာ နှမော့တာလဲ။

可惜什麼？

Kěxī shénme?

ခါရိုး ဝဲ(h)မဲ

把呢啁打肋？

Bǎ ne-miō dǎ-lē?

၁၈။ ခင်ဗျား ဘာလုပ်နေတာလဲ။

你在搞什麼？

Nǐ zài gǎo shénme?

နီ ကျိုက် တောင် ဝဲ(h)မဲ

肯標把漏哪打肋？

Kěn-biāo bǎ-lòu něi-dǎ-lē?

biā

၁၉။ ဘာဟင်းလဲ။

什麼菜？

Shénme cài?

ဝဲ(h)မဲ ချိုက်

把哼肋？

Bǎ-hēng-lē?

hīn

၂၀။ ဘာ စာအုပ်လဲ။

什麼書？

Shénme shū?

ဝဲ(h)မဲ စူး(h)

把灑漚肋？

Bǎ sǎ-òu lē?

၂၁။ ဘာပစ္စည်းတွေလဲ။

什麼東西？

Shénme dōngxī ?

စ(h)ဲဝဲ သုံးရှိုး

把 壁 西 堆 肋 ?

Bǎ bì-xī duǐ-lē ?

၂၂။ ဘာကုန်တွေလဲ။

什麼 貨 ?

Shénme huò ?

စ(h)ဲဝဲ ဟုဝေါ့

把 鞏 堆 肋 ?

Bǎ gǒng duǐ-lē ?

၂၃။ ဘာကိစ္စရှိလဲ။

有 什麼 事 ?

Yǒu shénme shì ?

ယို စ(h)ဲဝဲ စွတ်(h)

把 給 薩 細 肋 ?

Bǎ-gěi-sà xì-lē ?

၂၄။ ကျွန်တော်နဲ့ ဘာဆိုင်သလဲ။

關 我 什麼 事 ?

Guān wǒ shénme shì ?

ကွမ်း ဝေါ စ(h)ဲဝဲ စွတ်(h)

摀 朵 呢 把 腮 的 肋 ?

Zǔn-duǒ-nè bǎ-sǎi-de-lē ?

၂၅။ ဘာများ ဘဝင်မြင့်စရာ ရှိလဲ။

有 什麼 了 不 起 ?

Yǒu shénme liǎobùqǐ ?

ယို စ(h)ဲဝဲ လျှောင်ပုခို

把 綿 巴 穩 命 斯 雅 細 肋 ?

Bǎ-mián be-wěn - mìng-sǐ-yǎ xì-lē ?

miā

၂၆။ ဘာမကျေနပ်ဘူးလဲ။

有 什麼 不 滿意？

Yǒu shénme bù mǎnyì?

ယို ဝဲ(h)မဲာ် ပု မန်ယိ

把 麼 東 那 撲 肋？

Bǎ me-jiān-nà pū-lē?

၂၇။ ဘာအရောင်လဲ။

什麼 顏色？

Shénme yánsè?

ဝဲ(h)မဲာ် ယန်းမဲာ်

把 爾 舀 肋？

Bǎ ěr-yǎo lē?

၂၈။ ဘာသဝန်တို့ဘာလဲ။

吃 什麼 醋？

Chī shénme cù?

ချည်း(h) ဝဲ(h)မဲာ် ချည်း(h)

把 的 穩 斗 打 肋？

Bǎ de-wěn-dǒu dǎ-lē?

၂၉။ ခင်ဗျားဘာသံသယ ဖြစ်တာလဲ။

你 懷疑 什麼？

Nǐ huáiyí shénme?

နီ ဝိုင်းယိး ဝဲ(h)မဲာ်

肯 標 把 膽 的 亞 譬 打 肋？

Kěn-biāo bǎ dǎn-de-yà pì-dǎ-lē?

၃၀။ ဘာရည်ရွယ်ချက်ရှိသလဲ။

有 什麼 目的？

Yǒu shénme mùdì?

ယို ဝဲ(h)မဲာ် မုသိ



把 矣 遠 欠 細 的 肋 ?

Bǎ yǐ-yuǎn-qiàn xì-de-lē ?

yuē-chè

၃၁ ။ ဘာရည်ရွယ်ချက်မှ မရှိဘူး။

沒有 什麼 目的 。

Méiyǒu shénme mùdì .

မေးယုံ            ဝ(h)ဲာ            မုသိ

把 矣 遠 欠 嘜 麼 細 撲 。

Bǎ yǐ-yuǎn-qiàn mà me-xì pū .

yuē-chè hma

၃၂ ။ ရန်ကုန်သားတွေဟာ ဘာမှ ရည်ရွယ်ချက်မရှိပဲ ဝိုက်ဆံအရမ်း  
မသုံးပါဘူး။

仰 光 人 不 會 沒 有 目 的 亂

Yǎngguāngrén bú huì méiyǒu mùdì luàn

ယန်ကွမ်းရန်း(r) ပူး    ဝှေ့    မေးယုံ            မုသိ    လွင့်

花 錢 。

huā qián .

ဝှား    ဒျီယန်း

仰 鞏 搭 對 哈 把 嘜 矣 遠 欠

Yǎng-gǒng-dā duǐ-hǎ bǎ-mà yǐ-yuǎn-qiàn

yuē-chè

麼 細 杯 拜 傘 爾 央 麼 冬

me-xì-bēi      bài-sǎn      ěr-yāng me-dōng

把 撲 。

bǎ-pū .

၃၃ ။ ဒီဖိနပ်က ဘာထူးခြားချက်ရှိလဲ။

這 種 鞋 有 什 麼 特 點 ?

Zhè zhǒng xié yǒu shénme tèdiǎn ?

ကျဲ(h) ကျဲ(h) ရှယ်:    ယုံ    ဝ(h)ဲာ    ထဲာ့ယယန်း

底 擗 那 尅 把 突 差 切 細 肋 ?

Dǐ pǐ-nàt-gà bǎ-tū-chā-qiè xì-lē ?

၃၄ ။ ပုံစံကြည့်ကောင်းတယ် ဈေးလဲ သက်သာတယ်။  
 樣子 好看，價錢 便宜。  
 Yàngzǐ hǎo kàn , jiàqián piányí .  
 ယန်တုညှည် တောင် ခန့် ကျချီယန်း ဖြန်းယိး  
 補傘寄高的誰肋德打的。  
 Bǔ-sǎn jì-gāo-dě shéi-lē dè-dǎ de .  
 Bǒng sēi

၃၅ ။ ဒီမှာ ပစ္စည်းတကယ်များတယ်။ ဒါကြောင့်လူတွေဒီကို လာဝယ်ကြ  
 တာကိုး။  
 這兒的東西真夠多的，  
 Zhèr de dōngxi zhēn gòu duō de ,  
 ကျ(h)အဲလဲ သဲ သုံးစိုး ကျန်း(h) ကုတ် သော သဲ  
 怪不得人們願意到  
 guàibùde rénmen yuànyì dào  
 ကျိုက်ပုသဲး ရဲန်း(r)မဲန် ယွမ့်ယိ သောက်  
 這兒來買。  
 zhèr lái mǎi .  
 ကျ(h)အဲလဲ လိုင်း မိုင်  
 底馬必西的給喵的，打叫  
 Dǐ-mǎ bì-xī de-gěi miāo-de , dǎ-jiao  
 hmǎ gě miā  
 盧對底响喇委價打勾。  
 lǔ-duì dǐ-gǒu lǎ-wěi-jià-dǎ-gōu .

၃၆ ။ ဒီမှာ နေ့စဉ် ဈေးဝယ်သူပေါင်း ထောင်နဲ့ သောင်းနဲ့ချီပြီး  
 ရောင်းနေရတယ်။  
 這裡每天都要接待  
 Zhè lǐ měitiān dōu yào jiēdài  
 ကျ(h) လိ မေထယန်း သိုး ယောက် ကျသိုက်  
 成千上萬的顧客。  
 chéng qiān shàng wàn de gùkè .  
 ချဲန်း(h) ချီယန်း စန်း(h) ဝမ့် သဲ ကုချီ

底瑪 內醒 誰 委 睹 包 討 訥  
 Dǐ-mǎ nèi-xǐng shéi-wěi-dǔ-bāo tǎo-nè  
hǎ sēi

刀 訥 起 逼 樂 坎 邀 哪 亞 的 ။  
 dāo-nè qǐ-bī lè-kǎn yāo-něi yà-de .

၃၇ ။ ဘာသက်သေခိုလဲ။

有 什麼 證據 ?

Yǒu shénme zhèngjù ?

ယုံ ဝဲ(h)မဲ ဘျဲနဲ(h)ကျိ

把 德 得 細 肋 ?

Bǎ dè-děi xì-lē ?

၃၈ ။ ဘာဆေးစားတာလဲ။

吃 什麼 藥 ?

Chī shénme yào ?

ချည်း(h) ဝဲ(h)မဲ ယောက်

把 誰 撒 打 肋 ?

Bǎ-shéi sā-dǎ-lē ?

sēi

၃၉ ။ ခင်ဗျားကို ဘာလေတုန်းပိုလို့ ရောက်လာတာလဲ။

什麼 風 把 你 吹 來 ?

Shénme fēng bǎ nǐ chuī lái ?

ဝဲ(h)မဲ ဖုန်း(f) ဝါး နီ ချွေး(h) လိုင်း

肯 標 响 把 磊 敦 簸 漏 要 喇

Kěn-biāo-gǒu bǎ-lěi dūn-bò-lòu yào-lǎ

biā

打 肋 ?

dǎ-lē ?

မလား

要 不 要

yào bú yào

ယောက် ပူး ယောက်

麼 啦

me-lā

၀။ အတူတူ သွားမလား။ (လိုက်မလား။)

要 不 要 一 起 去 ?

Yào bú yào yìqǐ qù ?

ယောက် ပူး ယောက် ယိချီ ခွဲ

爾 睹 睹 端 麼 拉 ? (賴 麼 拉 ?)

Ēr-dǔ-dǔ duān me-lā ? (Lài me-lā ?)

duā

၂။ စားမလား။

要 不 要 吃 ? (要 吃 嗎 ?)

Yào bú yào chī ? (Yào chī ma ?)

ယောက် ပူး ယောက် ချည်း(h) (ယောက်ချည်း(h) မား)

撒 麼 拉 ?

Sā me-lā ?

၃။ စားမယ်။

要 吃 。

Yào chī .

ယောက် ချည်း(h)

撒 麼 。

Sā-me .

၄ ။ မစားဘူး။

不 吃 。

Bù chī .

ပု ချည်း(h)

麼 撒 撲 。

Me sā-pū .

၅ ။ စားမှာပေါ့။

當 然 要 吃 。

Dāngrán yào chī .

သန်းရန်း(r) ယောက် ချည်း(h)

撒 馬 簸 。

Sā-mǎ-bò .

hǎ

၆ ။ မစားနဲ့။

不 要 吃 。

Bú yào chī .

ပူးယောက် ချည်း(h)

麼 撒 訥 。

Me-sā-nè .

၇ ။ စားလို့ရလား။

能 吃 嗎 ？

Néng chī ma ?

နန်း ချည်း(h) မား

撒 漏 亞 拉 ？

Sā-lòu yà-lā ?

၈ ။ စားလို့ရတယ်။

能 吃 。

Néng chī .

နန်း ချည်း(h)



撒漏亞得。

Sā-lòu yà-de .

၉။ စားလို့ မရဘူး။

不能吃。

Bù néng chī .

ပု နန်း ချည်း(h)

撒漏麼亞撲。

Sā-lòu me-yà-pū .

၁၀။ ခင်ဗျားစားရမယ်။

你要吃。

Nǐ yào chī .

နိ ယောက် ချည်း(h)

肯標撒亞麼。

Kěn-biāo sā-yà-me .

biā

၁၁။ ခင်ဗျား စားကို စားရမယ်။

你一定要吃。

Nǐ yíding yào chī .

နိ ယီးသိင် ယောက် ချည်း(h)

肯標撒岫撒亞麼。

Kěn-biāo sā-gǒu-sā yà-me .

biā

၁၂။ ကျွန်တော် မစားဘူးဆို မစားဘူး။

我說不吃就不吃。

Wǒ shuō bù chī jiù bù chī .

ဝေါ် စော(h) ပု ချည်း(h) တို့ ပု ချည်း(h)

樽朵麼撒撲叟麼撒撲。

Zūn-duǒ me-sā-pū sǒu me-sā-pū .

၁၃ ။ စားတာမစားတာ ကျွန်တော်ကိုစွဲ ခင်ဗျားပါစရာမလိုဘူး။

吃 不 吃 是 我 的 事 你

Chī bù chī shì wǒ de shì nǐ

ချည်း(h) ပု ချည်း(h) စွတ်(h) ဝေါ် သဲ စွတ်(h) နီး

管 不 著 。

guǎnbùzháo

ကွပ်ပုကျောင့်(h)

撒 打 麼 撒 打 擰 舵 給 薩 。

Sā-dǎ me-sā-dǎ zǔn-duò gěi-sà

肯 標 把 斯 雅 麼 箕 撲 。

kěn-biāo bǎ-sī-yǎ me-lǒu-pū

biā

၁၄ ။ ကျွန်တော်မစားဘူးလို့ ဘယ်သူ ပြောလဲ။

誰 說 我 不 吃 ？

Shuí shuō wǒ bù chī ？

ရွေး(h) စော(h) ဝေါ် ပု ချည်း(h)

擰 朵 麼 撒 撲 漏 北 睹

Zǔn-duǒ me-sā-pū-lòu běi-dǔ

標 肋 ？

biāo-lē ？

biō

တားမြစ်ခြင်း (don't)

不 要

bú yào

ပူး ယောက်

搭 命 青

dā-mìng-qīng

၁ ။ မလာနဲ့။

不 要 來 。

Bú yào lái.  
 ပူး ယောက် လိုင်း  
 麼 喇 訥 ◯  
 Me-lǎ-nè.

၂။ မသွားနဲ့။  
 不 要 去 ◯  
 Bú yào qù.  
 ပူး ယောက် ချီ  
 麼 端 訥 ◯  
 Me-duān-nè.  
duā

၃။ မကြောက်နဲ့။  
 不 要 怕 ◯  
 Bú yào pà.  
 ပူး ယောက် ဟဲ့  
 麼 叫 訥 ◯  
 Me-jiào-nè.

၄။ ဖိနပ်မချွတ်နဲ့။  
 不 要 脫 鞋 ◯  
 Bú yào tuō xié.  
 ပူး ယောက် ထော့ ရှယ်  
 擗 那 麼 觸 訥 ◯  
 Pǐ-nà me-chù-nè.  
Pe-nàt

၅။ ကျေးဇူးပြု၍ မငြင်းဝါနဲ့။  
 請 你 不 要 拒 絕 ◯  
 Qǐng nǐ bú yào jùjué.  
 ချင်း နီ ပူး ယောက် ကျိုကျယ်  
 遮 蘇 不 月 麼 寧 把 訥 ◯  
 Zhē-sū-bù-yuè me-nīng bǎ-nè.  
biù nyīn

၆ ။ ကျွန်တော့်ကို မချစ်နဲ့။  
 不要愛我。  
 Bú yào ài wǒ .  
 ပူး ယောက် ခိုက် ဝေါ်  
 撐舵峒麼器訥。  
 Zǔn-duò-gǒu me-qì nè .

၇ ။ ကျွန်တော့်ကို မမုန်းပါနဲ့။  
 請你不要討厭我。  
 Qǐng nǐ bú yào tǎoyàn wǒ .  
 ချင်း နိ ပူး ယောက် ထောင် ယဲနဲ့ ဝေါ်  
 撐舵峒麼矇把訥。  
 Zǔn-duò-gǒu me-mēng bǎ-nè .

၈ ။ သူ့ကို မရိုက်နဲ့။  
 不要打他。  
 Bú yào dǎ tā .  
 ပူး ယောက် သာ ထား  
 杜峒麼崖訥。  
 Dù-gǒu me-yài-nè .

၉ ။ သူ့ကို မပြောပြနဲ့။  
 不要告訴他。  
 Bú yào gàosù tā .  
 ပူး ယောက် ကောက်စု ထား  
 杜峒麼標變訥。  
 Dù-gǒu me-biāo-biàn nè .  
biō-bià .

၁၀။ မေမေ့ကို မလိမ်ပါနဲ့။

不要騙媽媽。

Bú yào piàn māma .

ပူး ယောက် ဖြန့် မားမာ

美妹响麼領把訥。

Měi-mèi-gǒu me-ling bǎ-nè .

၁၁။ ကျွန်တော် မေမေ့ကို မလိမ်ပါဘူး။

我沒有騙媽媽。

Wǒ méiyǒu piàn māma .

ဝေါ် မေးယုံ ဖြန့် မားမာ

樽朵美妹响麼領把撲。

Zūn-duǒ měi-mèi-gǒu me-ling bǎ-pū .

၁၂။ သူများကို အနိုင်မကျင့်ပါနဲ့။

不要欺負人家。

Bú yào qīfù rénjiā .

ပူး ယောက် ခိုးဖု(f) ရဲန်း(r)ကျား

睹媽响爾奶麼進把訥。

Dǔ-mā-gǒu ěr-nǎi me-jìn bǎ-nè .

miā

၁၃။ ငါ့ကို မဆဲနဲ့။

不要罵我。

Búyào mà wǒ .

ပူးယောက် မာ ဝေါ်

那响麼奢訥。

Nà-gǒu me-shē nè .

Ngà sē

၁၄ ။ သူများကို အနှောက်အယှက်မဖြစ်စေနဲ့။

別 影 響 人 家 。

Bié yǐngxiǎng rénjiā .

ပြီ ယင်းရှန် ရဲန်း(၇)ကျား

杜 媽 峒 爾 鬧 爾 謝 麼 譬 誰 訥 。

Dǔ-mā-gǒu ěr-nào-ěr-xiè me-pì shéi-nè .

miā hnao shet sěi

၁၅ ။ သူ့ကို ပြောပြဖို့ မမေ့နဲ့။

別 忘 了 告 訴 他 。

Bié wàng le gàosù tā .

ပြီ ဝံ့ လာ ကောက်စု ထား

杜 峒 標 罷 破 麼 妹 訥 鷗 。

Dù-gǒu biāo-bà-pò me-mèi-nè-ōu .

biō bià

၁၆ ။ သူ့ကို မကောင်းတာလုပ်ဖို့ အားမပေးနဲ့။

不 要 鼓 勵 他 做 壞 事 。

Bú yào gǔlì tā zuò huàishì .

ပူး ယောက် တူလိ ထား ကျော့ ဝိုက်စွတ်(h)

杜 峒 麼 高 打 漏 破 阿 麼 杯

Dù-gǒu me-gāo-dǎ-lòu-pò ā-me-bēi

呢 。

nè .

၁၇ ။ မင်းငါ့ကို မခြိမ်းခြောက်ပါနဲ့။

你 不 要 威 脅 我 。

Nǐ bú yào wēixié wǒ .

နီ ပူးယောက် စေးရှယ် ဝေါ်

明 那 峒 麼 青 竅 把 訥 。

Míng-nà-gǒu me-qīng-qiào-bǎ-nè .

ngá



စဉ်းစားတယ် ၊ ချင်တယ် ၊ ထင်တယ်

想

xiǎng

ရှန်

新撒的, 錢的, 挺的

xīn-sā-de , qǐn-de , tǐng-de

၀ ။ စားချင်တယ်။

想 吃 ◯

Xiǎng chī .

ရှန် ချည်း(h)

撒 錢 的 ◯

Sā qǐn-de .

၂ ။ သောက်ချင်တယ်။

想 喝 ◯

Xiǎng hē .

ရှန် တား

到 錢 的 ◯

Dào qǐn-de .

၃ ။ သူလာချင်တယ်။

他 想 來 ◯

Tā xiǎng lái .

ထား ရှန် လိုင်း

睹 喇 錢 的 ◯

Dǔ lǎ-qǐn de .

၄ ။ ခင်ဗျား သွားချင်လား။

你 想 去 嗎 ?

Nǐ xiǎng qù ma ?

နိး ရှန် ချီ မား

肯 標 端 鍔 拉 ?

Kěn-biāo duān - qǐn - lā ?

bīa duā

၅ ။ ဝယ်ချင်တယ်။

想 買 。

Xiǎng mǎi .

ရှန်း မိုင်

委 鍔 的 。

Wěi-qǐn-de .

၆ ။ ရောင်းချင်တယ်။

想 賣 。

Xiǎng mài .

ရှန် မိုက်

邀 鍔 的 。

Yāo-qǐn-de .

၇ ။ သိပ်ရောင်းချင်တယ်။

很 想 賣 。

Hěn xiǎng mài .

ဟန်း ရှန် မိုက်

得 邀 鍔 的 。

Dèi-yāo-qǐn-de .

၈ ။ သိပ်မရောင်းချင်ဘူး။

不 太 想 賣 。

Bú tài xiǎng mài .

ပူး ထိုက် ရှန် မိုက်

得 麼 邀 餒 撲 ၊

Dèi me-yāo qǐn-pū .

၉ ။ ရောင်းချင်တာပေါ့။

當 然 想 賣 ၊

Dāngrán xiǎng mài .

သန်းရန်း(၇) ရှန် မိုက်

邀 餒 打 簸 ၊

Yāo-qǐn dǎ-bò .

၁၀ ။ နည်းနည်းလေးမှ မရောင်းချင်ဘူး။

一 點 兒 也 不 想 賣 ၊

Yìdiǎnr yě bù xiǎng mài .

ယီသယံန်အဲလ် ယယ် ပု ရှန် မိုက်

呢 呢 勒 麼 邀 餒 撲 ၊

Nē-nē-lei-mà me-yāo-qǐn-pū .

hà

၁၁ ။ ကျွန်တော် အကြွေးမရောင်းချင်ဘူး။

我 不 想 賒 銷 ၊

Wǒ bù xiǎng shēxiāo .

ဝေါ ပု ရှန် စား(h)ရောင်း

擰 朵 爾 追 麼 邀 餒 撲 ၊

Zǔn-duǒ ěr-zhuī me-yāo-qǐn-pū .

zūi

၁၂ ။ အကြွေးသည်းခံပါ။

概 不 賒 欠 ၊

Gài bù shē qiàn .

ကိုက် ပု စား(h) ခိုယံန်

爾 追 滴 砍 吧 ၊

Ēr-zhuī dī-kǎn-ba .

zūi

၁၃ ။ ရောင်းပြီးပစ္စည်း ပြန်မလဲပါ။  
概 不 退 換 ၊  
Gài bú tuì huàn .  
ကိုက် ပူး ထွေ ဝှံ့  
邀 逼 必 西 扁 麼 肋 吧 ၊  
Yāo-bī bì-xi biǎn-me-lē-ba .

၁၄ ။ ကျွန်တော် ဈေးသွားပြီး ပစ္စည်းနည်းနည်း ဝယ်ချင်တယ်။  
我 想 去 市 場 買 點 東 西 ၊  
Wǒ xiǎng qù shìchǎng mǎi diǎn dōngxi .  
ဝေါ ရှန် ချီ ဝှံ့(ဟ)ချန်(ဟ) မိုင်း သယံန် သုံးရိုး  
搏 朵 誰 端 逼 必 西 呢 呢 委  
Zǔn-duǒ shéi-duān-bī bì-xī nē-nē wěi  
sēi duā

錢 的 ၊  
qín-de .

၁၅ ။ အာရှစီးပွားရေး အကြပ်အတည်း။  
亞 洲 經 濟 危 機 ၊  
Yàzhōu jīngjì wēijī .  
ယခုကျိုး(ဟ) ကျင်းကျိ ဝေးကျိ  
啊 夏 西 巴 椰 爾 架 爾 得 ၊  
Āxià xī - bā - yē ěr-jià-ěr-dē .  
buā-yēi jiàt

၁၆ ။ ဘာစဉ်းစားနေလဲ။  
在 想 什 麼 ?  
Zài xiǎng shénme ?  
ကျိက် ရှန် ဝ(ဟ)ဲ  
把 星 撒 哪 打 肋 ?  
Bǎ xīng-sā nǎ-dǎ-lē ?

၁၇ ။ ငါနင့်ကို သိပ်သတိရတယ်။

我好想你。

Wǒ hǎo xiǎng nǐ .

ဝေါ် ဟောင်း ဂျန်း နိ

哪膩响得的第亞的。

Nǎ nì-gǒu dèi-de-dì-yà de .

Ngǎ

၁၈ ။ နင်ခုနကပြောတဲ့စကားကို စဉ်းစားနေတာ။

我在想你剛才說的話。

Wǒ zài xiǎng nǐ gāngcái shuō de huà .

ဝေါ် ကျိုက် ဂျန်း နိ ကန်း ချိုင်း စော(h) သာ ဝ

您庫那枪標的斯咖狗星撒

Nǐn kù-nà-gà biāo-dè sī-kā-gǒu xīng-sā

biō gā

哪打。

něi-dǎ .

၁၉ ။ ရေခဲစိမ်ဘီယာ သောက်ချင်လား။

想喝冰鎮啤酒嗎？

Xiǎng hē bīngzhèn píjiǔ ma ?

ဂျန် ဟား ပိင်းကွဲန့်(h) ဖီးကျို ဟား

也珂省比啞到請拉？

Yě-kē-shěng bǐ-yǎ dào-qǐng-lā ?

Yěi

၂၀ ။ ထမင်းစားချင်လား။

想吃飯嗎？

Xiǎng chī fàn ma ?

ဂျန် ချည်း(h)ဖန်(f) ဟား

特明撒請拉？

Tě-mīng sā-qǐng-lā ?

၂၀ ။ မစားချင်ဘူး။

不 想 吃 。

Bù xiǎng chī .

မှ ရှန် ချည်း(h)

麼 撒 請 撲 。

Me-sā qǐng-pū .

၂၂ ။ သူ အသက် (၂၀) ထဲက “ခန်းဆောင်နီအိပ်မက်” ဇာတ်ကား  
ထဲကမင်းသား “ကျားပေါင်ယို” နေရာမှာ သရုပ်ဆောင်ချင်တာ။

他 二十歲 就 想 演 賈 寶 玉 。

Tā (20) suì jiù xiǎng yǎn Jiǎ Bǎoyù .

ထား အံ့လ်စည်းစွဲ ကျို့ ရှန် ယန် ကျားပေါင်ယို

睹 爾 的 呢 捨 特 尅 康 嫂 你 誼 麼

Dǔ ěr-de ne-shě tè-gà Kāng-sǎo-nǐ-èi-me

dè

tē

mè

薩 忒 特 尅 明 搭 賈 寶 玉 哪 啞

sà-gā-tè-gà mīng-dā Jiǎ-Bǎo-yù nǐ-yǎ

tē

瑪 的 又 嫂 請 打 。

mǎ de-yòu-sǎo-qǐng-dǎ .

hmǎ

၂၃ ။ မင်္ဂလာဆောင်ချင်ယင် အချိန်မရွေး ဆောင်လို့ရတယ်။

想 結 婚 隨 時 都 可 以 結 婚 。

Xiǎng jiéhūn suíshí dōu kěyǐ jiéhūn .

ရှန် ကျဲတွန်း စွေးစည်း(h) သိုး ခါးယိ ကျဲတွန်း

敏 格 喇 嫂 請 引 爾 請 麼 約

Mǐn-ge-lǎ sǎo-qǐng-yǐn ěr-qǐng-me-yuē

yuē

嫂 漏 亞 的 。

sǎo-lòu-yà-de .



၂၄ ။ ဒီဆွေးနွေးပွဲရဲ့ နောက်ဆုံးအဖြေကို သိချင်တယ်။

想 知 道 這 次 會 談 的 最 後

Xiǎng zhīdào zhè cì huìtán de zuì hòu

ရှန် ကျည်း(h)သောက် ကျဲ(h)ချတ် ဝေ့ထန်:သဲ ကျေ့ဟုတ်

結 果 。

jiéguǒ .

ကျဲကော်

底 雖 女 編 葉 鬧 松 爾 匹 岫

Dǐ suī-nǚ-biān-yè nào-sōng-ěr-pǐ-gǒu

nūē-buē

第 請 把 的 。

dì-qǐng bǎ-de .

၂၅ ။ ကျွန်တော်စဉ်းစားနေတာကတော့ သူနဲ့ သမီးလေး မင်္ဂလာကိစ္စပါ။

我 想 的 是 他 和 咱 們 女 兒

Wǒ xiǎng de shì tā hé zánmen nǚér

ဝေါ ရှန် သဲ စွတ်(h) ထား ဟဲး ကျန်းမဲန် နို့အဲလ်(r)

的 婚 事 。

de hūnshì .

သဲ ဟွန်းစွတ်(h)

擲 朵 星 撒 哪 打 尅 舵 睹 呢

Zhì-duǒ xīng-sā nǎ dǎ-gè-duò dǔ-nè

的 咪 勒 敏 格 喇 各 薩 吧 。

de-mī-lēi mǐn-ge-lǎ gèsà ba .

gèi

၂၆ ။ တကယ်အောင်မြင်ချင်ယင် လုံ့လတော့ စိုက်ထုတ်ရမှာပဲ။

的 確 ， 想 成 功 ， 一 定 要 付

Díquè , xiǎng chénggōng , yídìng yào fù

သီး ခွဲ ရှန် ချဲန်း(h)ကုံး ယီးသိင် ယောက် ဖု(ဝ)

出。

chū .

ချူး(h)

的給襖敏請引漏臘舵賽透

De-gěi ǎo-mǐn qǐng-yǐn lòu-là-duò sài-tòu

ge

亞馬杯。

yà-mǎ bēi .

hǎmǎ bē

၂၇ ။ ကျားဂူထဲမဝင်ပဲ ကျားပေါက်စ ဘယ်ရမလဲ။

不入虎穴，焉得虎子。

Bú rù hǔxué , yān dé hǔzǐ .

ပူး ရူ(r) ဟူရွဲ ယဲန်း သား တူးကျည်

家古特麼穩杯，家報薩北亞

Jiā-gǔ-tē me-wěn-bēi , jiā-bào-sà běi-yà

wǐn bē

麼肋。

mě-lē .

၂၈ ။ သူ့ ပညာရည်အဆင့် သိပ်မရှိဘူး။

他的文化水平不高。

Tā de wénhuà shuǐpíng bù gāo .

ထား သာ ဝဲန်းဝှဲ ရွှေ(h)ဖင်း ပု ကောင်း

睹屏啞以爾信得麼細撲。

Dù bǐng-yǎ-yǐ ěr-xìn dei-me-xì-pū .

niǎ

၂၉ ။ အချိန်ကို ထုတ်ယူပြီး စာနည်းနည်းဖတ်ချင်ပါတယ်။

想抽出時間來讀點

Xiǎng chōu chū shíjiān lái dú diǎn

ရှန် ချူး(h) ချူး(h) စည်းကျိုးယဲန်း လိုင်း သူး သယံဇာတ

書。

shū .

စူး(h)

爾請响 透有逼 灑呢呢 怕請  
 Ěr-qǐng-gǒu tòu-yǒu-bī sǎ-nē-nē pà-qǐng  
 把的。  
 bǎ-de

၃၀ ။ ရှေးလူကြီးတွေဆီက အတွေ့အကြုံယူချင်လို့ပါ။  
 想 吸 收 古 人 的 經 驗 ။  
 Xiǎng xī shōu gǔrén de jīngyàn  
 ရှန် ခိုး စိုး(h) တူရဲန်း(r) သာ ကျင်းယဲန်  
 誰 魯 機 對 洗 槍 爾 對 爾 窘  
 Shéi-lǔ-jī duì-xǐ-gà ěr-duì-ěr-jiǒng  
 Shēi  
 有 請 漏 吧 ။  
 yǒu-qǐng lòu-ba

၃၁ ။ ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ် သတ်သေတာ အမိုက်မဲဆုံးကိစ္စလို့ ငါထင်တယ်။  
 我 想 ， 自 殺 是 最 愚 蠢 的 事 ။  
 Wǒ xiǎng , zìshā shì zuì yúchǔn de shì  
 ဝေါ ရှန်ကျတ်စား(h) စွတ်(h)ကျွေ ယိုးချွန်(h)သာ စွတ်(h)  
 夠 狗 响 大 得 打 爾 麥 沒 松  
 Gòu-gǒu-gǒu dà-děi-dǎ ěr-mài-méi-sōng  
 mē

各 薩 漏 哪 挺 的 ။  
 gè-sà-lòu nǎ-tǐng-de  
 gèi ngǎ

၃၂ ။ “ခုနစ်” က မင်္ဂလာရှိတဲ့ဂဏန်းလို့ ငါထင်တယ်။  
 我 想 七 是 很 吉 祥 的 數 字 ။  
 Wǒ xiǎng qī shì hěn jíxiáng de shùzì  
 ဝေါ ရှန် ခိုး စွတ်(h)ဟဲန် ကျိုးရှန် သာ စု(h)ကျတ်  
 庫 膩 槍 敏 格 喇 細 的 格 囊 漏  
 Kù-nì-gà mǐn-ge-lǎ-xì-dè ge-nāng-lòu

哪挺的。

nǎ-tǐng-de .

ngǎ

၃၃ ။ စဉ်းစားတော့ လွယ်လွယ်လေး တကယ်လုပ်တော့ ခက်တယ်။

想 起 來 容 易 ， 做 起 來 困 難 。

Xiǎng qǐ lái róng yì , zuò qǐ lái kùn nán .

ရှုန်း ချိုလှိုင်း ရှုံး(၇)ယံ ၊ ကျော့ ချိုလှိုင်း ခွန်နန်း

星 撒 舵 樂 樂 勒 ， 的 給 漏 舵

Xīng sā duò luán luǎn lēi , de gěi lòu duò

luě luě

gě

客的。

kè-dě .

kèt

အာမေဇိုတ်

嘆 詞

tàncí

ထန်ချည်း

啊 美 得

ǎ-měi-dèi

၁ ။ ဒုက္ခပဲ။

糟 糕 ！

zāogāo !

ကျောင်းကောင်း

豆 卡 杯 ！

Dòu-kǎ-bēi !

၂ ။ တော်တော်နဲ့ပျော့ပျော့ပဲ။

多 可 惜 ！

Duó kěxī !

သော ဒါနိ:

朵朵呢啞斯啞杯！

Duǒ-duǒ ne-miāo-si-yǎ-bēi !

၃။ တော်တော်ဒုက္ခများတာပဲ။

多 倒 霉 ！

Duó dǎoméi !

သော သောင်မေး

朵朵豆卡媽打杯！

Duǒ-duǒ dòu-kǎ-mā-dǎ-bēi !

kà miā

၄။ တော်တော်စိတ်မကောင်းစရာပဲ။

多 遺 憾 ！

Duó yíhàn !

သော ယီးတန့်

朵朵色麼高斯啞杯！

Duǒ-duǒ sè-me-gāo si-yǎ-bēi !

sèi

၅။ တယ်ဒုက္ခများတာပဲ။

多 麻 煩 啊 ！

Duó máfan a !

သော မားဖန်(f) အာ !

的 豆 卡 媽 打 杯 ！

Dě dòu-kǎ mā-dǎ-bēi !

kà miā

၆။ တော်တော်စည်ကားတာပဲ။

多 熱 鬧 啊 ！

Duó rènao a !

သော ရဲ့(r)နောက်အား

朵朵喜脊打杯！

Duǒ-duǒ xǐ-gā-dǎ-bēi !



၇ ။ ဝမ်းသာလိုက်တာ။  
 多 高興 啊！  
 Duó gāoxìng a!  
 သော ကောင်းရှင်အာ  
 汪 打 賴 打！  
 Wāng-dǎ-lài-dǎ!

၈ ။ ပျော်လိုက်တာ။  
 多 快樂 啊！  
 Duó kuàilè a!  
 သော ချိုက်လဲ အာ  
 表 賴 打！  
 Biǎo-lài-dǎ!  
 Biǎo

၉ ။ သိပ်ပျော်တာပဲ။  
 多 愉快 啊！  
 Duó yúkuài a!  
 သော ယိုးချိုက် အာ  
 的 表 打 杯！  
 Dè-biǎo-dǎ-bēi!  
 biǎo

၁၀ ။ ပြီးစလွယ်နိုင်လိုက်တာ။  
 多 馬虎 啊！  
 Duó mǎhǔ a!  
 သော မားဟူ အား  
 逼 斯 掠 乃 賴 打！  
 Bī-sī-lüě nǎi-lài-dǎ!

၁၁ ။ အဆင်ပြေလိုက်တာ။  
 多 順利 啊！  
 Duó shùnlì a!  
 သော ရှင်(h)လိ အာ



爾醒 扁賴打！

Ēr-xǐng biǎn-lài-dǎ!

၁၂။ ကျေနပ်လိုက်တာ။

多 滿意 啊！

Duó mǎnyì a!

သော မနိယံ အာ

者那賴打！

Zhe-nà-lài-dǎ!

Zēi-nàt

၁၃။ ကံကောင်းလိုက်တာ။

多 幸福 啊！

Duó xìngfú a!

သော ရှင်ဖူ(f) အာ

感高賴打！

Gǎn-gāo lài-dǎ!

၁၄။ အိုက်လိုက်တာ။

多 熱 啊！

Duó rè a!

သော ရဲ(r) အာ

愛賴打！

Ài-lài-dǎ!

၁၅။ ပူလိုက်တာ။ (အရည်ပူခြင်း)

好 燙 啊！

Hǎo tàng a!

တောင် ထန့် အာ

補賴打！

Bǔ-lài-dǎ!

နှုတ်ဆက်ခြင်း

問 候

wèn hòu

ဝဲန့် ဟုတ်

弄 色 青

nòng-sè-qīng

nòu sèt

၀။ မင်္ဂလာပါ။

您 好 !

Nín hǎo !

နင်း ဟောင်

敏 個 啦 吧 !

Mǐn-ge-lǎ bǎ !

၂။ ဘယ်သူနဲ့ တွေ့ချင်ပါသလဲ။

您 找 誰 ?

Nín zhǎo shuí ?

နင်း ကျောင်(h) ရွေး(h)

北 睹 訥 對 鏝 吧 的 肋 ?

Běi-dǔ-nè duì-qǐn-bǎ-de-lē ?

Bě

၃။ ကျွန်တော် ကိုယ့်ကိုကိုယ် မိတ်ဆက်ပါရစေ။

我 來 自 我 介 紹 一 下 。

Wǒ lái zì wǒ jièshào yíxià .

ဝေါ် လိုင်း ကျွတ် ဝေါ် ကျော့စောက်(h) ယီးရှု

撐 朵 夠 峇 峇 妹 色 把 亞 誰 。

Zǔn-duǒ gòu-gǒu-gǒu mèi-sè bǎ-yà-shéi .

sěi

၄။ ကျွန်တော် မောင်မောင်ပါ။

我 是 毛 毛 。（ 我 叫 毛 毛 。

Wǒ shi Máomao. (Wǒ jiào Máomao. )

ဝေါ် စွတ်(h) မောင်းမောင် (ဝေါ်ကျောက် မောင်းမောင်)

၁၆ ။ အေးလိုက်တာ။  
 好 冷 啊！  
 Hǎo lěng a!  
 ဟောင်း လန် အာ  
 挨 賴 打！  
 Āi-lài-dǎ!

၁၇ ။ နာလိုက်တာ။  
 好 疼 啊！  
 Hǎo téng a!  
 ဟောင် ထန်း အာ  
 哪 賴 打！  
 Nǎ-lài-dǎ!

၁၈ ။ ဇိမ်ခိုလိုက်တာ။  
 多 舒 服 啊！  
 Duó shūfu a!  
 သော စူး(h)ဖူး(f) အာ  
 省 細 賴 打！  
 Shěng-xì lài-dǎ!

၁၉ ။ အဖြစ်ဆိုးလိုက်တာ။  
 惨 了！  
 Cǎn le!  
 ချန် လာ  
 爾 譬 搜 賴 打！  
 Ēr-pì sōu-lài dǎ!

၂၀ ။ ကုန်ပြီ ၊ ကုန်ပြီ ၊ ကုန်ပါပြီ။ (သွားပြီ ၊ သွားပြီ ၊ သွားပါပြီ။)  
 完 了、完 了、完 蛋 了！  
 Wán le、wán le、wán dàn le!  
 ဝမ်းလာ ၊ ဝမ်းလာ ၊ ဝမ်းသန် လာ  
 鞏 比，鞏 比，鞏 把 比！

Gǒng-bǐ , gǒng-bǐ , gǒng-bǎ-bǐ !  
 ( 端 比 , 端 比 , 端 把 比 ! )  
 (Duān-bǐ , duān-bǐ , duān-bǎ-bǐ !)  
Duā      duā      duā

၂၀။ ညစ်ပတ်လိုက်တာ။  
 好 骯 啊 !  
 Hǎo zāng a !  
 တောင် ကျန်း အာ  
 逸 罷 賴 打 !  
 Yì-bà-lài-dǎ !  
nyit-bàt

၂၂။ အရမ်းမိုက်တာပဲ။ (ခန့်ဆော့ကြီး။)  
 好 帥 啊 !  
 Hǎo shuài a !  
 တောင် စွဲက်(h)အာ  
 爾 央 賣 打 杯 ! ( 看 磋 機 )  
 Ěr-yāng mài-dǎ-bēi ! (Kàn-cuō-jī)

၂၃။ လှလိုက်တာ။  
 好 漂 亮 啊 ! ( 好 美 麗 啊 ! )  
 Hǎo piàoliàng a ! (Hǎo měilì a !)  
 တောင်ဖျောက်လျန် အာ (တောင်း မေလိ အာ)  
 臘 賴 打 !  
 Là-lài-dǎ !  
Hlà

၂၄။ ရုပ်ဆိုးလိုက်တာ။  
 好 醜 啊 !  
 Hǎo chǒu a !  
 တောင်း ချို(h) အာ  
 又 搜 賴 打 !  
 Yòu-sōu lài-dǎ !

၂၅ ။ မွှေးလိုက်တာ။  
 好 香 啊 !  
 Hǎo xiāng a!  
 ဟောင် ရှန်: အာ  
 咩 賴 打 !  
 Miē-lài-dǎ!  
Hmwē

၂၆ ။ နံလိုက်တာ။  
 好 臭 啊 !  
 Hǎo chòu a!  
 ဟောင် ချို(h) အာ  
 腩 賴 打 !  
 Nǎn-lài-dǎ!

၂၇ ။ တြီးကျယ်လိုက်တာ။  
 好 大 的 口 氣 !  
 Hǎo dà de kǒuqì!  
 ဟောင် သာ သဲ ခိုခို  
 機 姐 賴 打 !  
 Jī-jie lài-dǎ!

ဘယ်တော့  
 什 麼 時 候  
 shénme shíhou  
 ၀(h)ဲာ ဝုညး(h)တုတ်  
 北 舵  
 běi-duò

၁ ။ ဘယ်တော့ယူမလဲ။  
 什 麼 時 候 要 ?  
 Shénme shíhou yào?  
 ၀(h)ဲာ ဝုညး(h)တုတ် ယောက်



北舵 有麼肋？

Běi-duò yǒu-me-lē ?

၂။ ဘယ်တော့လာမလဲ။

什麼 時候 來？

Shénme shíhou lái ?

စ(h)မာ ဝှည်း(h)တုတ် လိုင်း

北舵 喇麼肋？

Běi-duò lǎ-me-lē ?

၃။ ဘယ်တော့စားမလဲ။

什麼 時候 吃？

Shénme shíhou chī ?

စ(h)မာ ဝှည်း(h)တုတ် ချည်း(h)

北舵 撒麼肋？

Běi-duò sā-me-lē ?

၄။ ဘယ်တော့ နေ့လည်စားမလဲ။

什麼 時候 吃 午飯？

Shénme shíhou chī wǔfàn ?

စ(h)မာ ဝှည်း(h)တုတ် ချည်း(h) ဝူဖန်(f)

北舵 內磊灑 撒麼肋？

Běi-duò nèi-lěi-sǎ sā-me-lē ?

၅။ ဘယ်တော့ ညနေစားမလဲ။

什麼 時候 吃 晚飯？

Shénme shíhou chī wǎnfàn ?

စ(h)မာ ဝှည်း(h)တုတ် ချည်း(h) ဝမ်ဖန်(f)

北舵 亞哪灑 撒麼肋？

Běi-duò yà-něi-sǎ sā-me-lē ?

nià



၆ ။ ဘယ်တော့ မနက်စာစားမလဲ။  
 什麼 時候 吃 早點？  
 Shénme shíhou chī zǎodiǎn ?  
 ဝ(h)မဲ ဝည်း(h)တုတ် ချည်း(h) ကျောင်းသယံနံ  
 北 舵 麼 內 灑 撒 麼 肋？  
 Běi-duò me-nèi-sǎ sā-me-lē ?

၇ ။ ဘယ်တော့ပြန်မလဲ။  
 什麼 時候 走？  
 Shénme shíhou zǒu ?  
 ဝ(h)မဲ ဝည်း(h)တုတ် ကျီ  
 北 舵 扁 麼 肋？  
 Běi-duò biǎn me-lē ?

၈ ။ ဘယ်တော့အိပ်သလဲ။  
 什麼 時候 睡覺？  
 Shénme shíhou shuìjiào ?  
 ဝ(h)မဲ ဝည်း(h)တုတ် ခွေ(h)ကျောက်  
 北 舵 諛 的 肋？  
 Běi-duò èi de-lē ?

၉ ။ ဘယ်တော့အိပ်ရာထလဲ။  
 什麼 時候 起床？  
 Shénme shíhòu qǐchuáng ?  
 ဝ(h)မဲ ဝည်း(h)တုတ် ချိခွမ်း(h)  
 北 舵 諛 啞 踏 肋？  
 Běi-duò èi-yǎ tà-lē ?

၁၀ ။ ဘယ်တော့ထပ်လာမလဲ။  
 什麼 時候 再 過 來？  
 Shénme shíhou zài guò lái ?  
 ဝ(h)မဲ ဝည်း(h)တုတ် ကျီကံ ကော့ လိုင်း  
 北 舵 踏 喇 麼 肋？

Běi-duò tà-lǎ me-lē?

မြန်မာစာ | တော့မယ်

快

kuài

ခွဲတ်

緬的 舵麼

miǎng-de , duò-me

၀။ မိုးရွာတော့မယ်။

快 下 雨 了 。

Kuài xià yǔ le .

ခွဲတ် ရွာ ယုံ လဲ

謀 圓 舵 麼 。

Mōu-yuǎn-duò-me .

yuǎ

၂။ မိုးရွာပြီ။

下 雨 了 。

Xià yǔ le .

ရွာယုံ လဲ

謀 圓 比 。

Mōu-yuǎn-bǐ .

yuǎ

၃။ မိုးတိတ်တော့မယ်။

雨 快 停 了 。

Yǔ kuài tíng le .

ယုံ ခွဲတ် ထိင်း လဲ

謀 得 舵 麼 。

Mōu-děi duò-me .

dèit

၄ ။ ဖိုးတိတ်ပြီ။  
 雨 停 了 ။  
 Yǔ tíng le .  
 ယွံ ထိင်း လဲ  
 謀 得 比 ။  
 Mōu-děi-bǐ .  
dèit

၅ ။ မြန်မြန်။  
 快 點 ! ( 動 作 快 ! )  
 Kuài diǎn ! ( Dòng zuò kuài ! )  
 ခွိတ် သယံနံ၊ ( သွံ တော့ ခွိတ် )  
 緬 緬 !  
 Miǎn-miǎn !  
Miǎng-miǎng

၆ ။ ခုပဲ မြန်လာတော့မယ်။  
 快 回 來 了 ။  
 Kuài huí lái le .  
 ခွိတ် ဝေး လိုင်း လဲ  
 庫 杯 扁 喇 舵 麼 ။  
 Kù-bēi biǎn-lǎ duò me .  
bē biǎng

၇ ။ ခုပဲ ညစာ စားတော့မယ်။  
 馬 上 就 要 吃 晚 飯 了 ။  
 Mǎshàng jiù yào chī wǎnfàn le .  
 ဓာစနံ(h) ကျို့ ယောက် ချည်း(h) ဝမ်ဖနံ(f) လဲ  
 庫 杯 亞 灑 撒 舵 麼 ။  
 Kù-bēi yà-sǎ sā-duò-me .  
bē nià

၈ ။ ရောက်တော့မယ်။  
 快 到 了 ။  
 Kuài dào le .  
 ခွိတ် ယောက် လဲ

要 舵 麼 。

Yào-duò-me .

၉။ သုံးလို့တုန်တော့မယ်။

快 用 完 了 。

Kuài yòng wán le .

ခွိုက် ယုံ ဝမ်း လဲ

冬 漏 鞏 舵 麼 。

Dōng-lòu gǒng-duò me .

၁၀။ လျှော်လို့ပြီးတော့မယ်။

快 洗 好 了 。

Kuài xǐ hǎo le .

ခွိုက် ရှိုး တောင် လဲ

小 漏 逼 舵 麼 。

Xiǎo-lòu bī-duò me .

၁၁။ ဆိုင်ဖွင့်တော့မယ်။

快 開 門 了 。

Kuài kāi mén le .

ခွိုက် ခိုင်း မဲန်း လဲ

塞 瀑 舵 麼 。

Sǎi-pù duò-me .

puèn

၁၂။ ဆိုင်ပိတ်တော့မယ်။

快 關 門 了 。

Kuài guān mén le .

ခွိုက် ကွမ်း မဲန်း လဲ

塞 貝 舵 麼 。

Sǎi bèi-duò me .

bèit

၁၃ ။ ပြီးတော့မယ်။  
快 好 了 了 。

Kuài hǎo le .

ခွဲက် ဟောင် လဲ

逼 舵 麼 。

Bī-duò me .

၁၄ ။ တီးပြီးတော့မယ်။  
快 吃 好 了 。

Kuài chī hǎo le .

ခွဲက် ချည်း ဟောင် လဲ

撒 逼 舵 麼 。

Sā-bī duò-me .

၁၅ ။ ငါ့ကို မြန်မြန်ပြောပြပါ။  
快 告 诉 我 。

Kuài gàosù wǒ .

ခွဲက် ကောက်စု ဝေါ်

那 岫 緬 緬 標 罷 吧 。

Nà-gǒu miǎn-miǎn biāo-bà ba .

Ngà miǎng-miǎng biō-bià

၁၆ ။ ကူးပြီးတော့မယ်။  
快 抄 完 了 。

Kuài chāo wán le .

ခွဲက် ချောင်း(h) ဝမ်း လဲ

估 逼 舵 麼 。

Gū-bī-duò me .

၁၇ ။ ရေးပြီးတော့မယ်။  
快 寫 完 了 。

Kuài xiě wán le .

ခွိုက် ရှယ် ဝမ်း လာ

椰 逼 舵 麼 。

Yē bī-duò me . . .

Yeī

၁၈။ ရောင်းလို့ တုန်တော့မယ်။

快 賣 完 了 。

Kuài mài wán le .

ခွိုက် မိုက် ဝမ်း လာ

邀 漏 鞏 舵 麼 。

Yāo-lòu gǒng-duò me .

နိုင်တယ်

能

néng

နန်း

乃 的

nǎi-de

၀။ ဒါစားလို့ ရသလား။

這 能 吃 嗎 ？

Zhè néng chī ma ？

တဲ့(ဟ) နန်း ချည်း(ဟ) မား

打 撒 漏 亞 啦 ？

Dǎ sā-lòu yà-lā ？

၂။ စားလို့မရဘူး။ အဆိပ်ရှိတယ်။

不 能 吃 ， 有 毒 。

Bù néng chī , yǒu dú .

ပု နန်း ချည်း(ဟ) ထို သူ

撒 漏 麼 亞 撲 ， 爾 色 細 的

Sā-lòu mǎ-yà-pū , ěr-sè-xì-de

ဲ



樽 朵 毛 毛 吧 。

Zūn-duǒ Mǎo-mǎo bǎ .

၅။ သူက လှလှပါ။

她 是 腊 腊 。（ 這 位 是 腊 腊 。

Tā shì Làlà . (Zhè wèi shì Làlà . )

ထား စွတ်(h) လှလှ (တဲ့(h) ဝေ့ စွတ်(h) လှလှ)

睹 尬 腊 腊 吧 。

Dǔ-gà Là-Là bǎ .

၆။ ဒါ ကိုဝင်းပါ။

這 位 是 峒 溫 。

Zhè wèi shì Gǒu Wēn .

တဲ့(h) ဝေ့ စွတ်(h) ကို ဝန်း

打 峒 溫 吧 。

Dǎ Gǒu-Wēn bǎ .

၇။ ဒါ ဦးထွန်းပါ။

這 位 是 吳 吞 。

Zhè wèi shì Wú Tūn .

တဲ့(h) ဝေ့ စွတ်(h) ဦး ထွန်း

打 吳 吞 吧 。

Dǎ Wū-Tūn bǎ .

၈။ တို့တာ ဒေါ်ထွေးပါ။

那 位 是 朵 推 。

Nà wèi shì Duǒ Tuī .

dō

နဲ့ ဝေ့ စွတ်(h) ဒေါ် ထွေး

猴 哈 朵 推 吧 。

Hóu-ha Duǒ-Tuī bǎ .

၃။ ငါကတော့ နင်မရှိလို့ မဖြစ်ဘူး။

我 不 能 沒 有 你 。

Wǒ bù néng méiyǒu nǐ .

ဝေါ် ပု နဲန်း မေးယိုး နီ

哪 尅 舵 您 麼 細 漏 麼 譬 撲 。

Nǎ-gà-duò nǐn-me-xì-lòu me-pì-pū .

Ngǎ

၄။ မေမေ သိလို့ မဖြစ်ဘူး။

不 能 讓 媽 媽 知 道 。

Bù néng ràng māma zhīdào .

ပု နဲန်း ရဲနဲ(ဂ) မားမာ ကျည်း(ဟ)သောက်

美 美 第 漏 麼 譬 撲 。

Měi-měi dì-lòu me-pì-pū .

၅။ ငါ့ကို ပစ္စည်းနည်းနည်း ဝယ်ပေးနိုင်မလား။

你 能 給 我 買 點 東 西 嗎 ？

Nǐ néng gěi wǒ mǎi diǎn dōngxī ma ?

နီ နဲန်း ကေး ဝေါ် မိုင်း သယဲန် သုံးရှိုး မား

那 峒 必 西 呢 呢 委 杯 乃 麼 拉 ？

Nà gǒu bì-xī nē-nē wěi-bēi nǎi-me-lā ?

Ngà

၆။ လေအေးဝက်ကို လျော့လို့ရမလား။

能 不 能 把 空 調 關 小 ？

Néng bù néng bǎ kōngtiáo guānxiǎo ?

နဲန်း ပု နဲန်း ပါ ခုံးထီယောင်း ကွမ်းရှောင်

磊 諛 色 峒 笑 漏 亞 麼 拉 ？

Lěi-ěi-sè gǒu xiào-lòu yà-me-lā ?

sèt

shò

၇။ ကျွန်တော့် ဇနီး ချမ်းနေလို့ပါ။

我 的 夫 人 很 冷 。

Wǒ de fūrén hěn lěng .

ဝေါ် သာ ဖူး(ဖ)ရဲနဲ(ဂ) ဟဲန်း လဲန်

搏舵斯尼參哪漏吧。

Zūn-duò si-ní cān-něi-lòu ba .

ní

၈။ ဝမ်းနည်းပါတယ်။ လေအေးစက်ပိတ်လို့ မရပါ။

對不起，我不能把空調關

Duìbùqǐ, wǒ bù néng bǎ kōngtiáo guān

သွေ့ပုခို ဝေါ် ပု နန်း ဝါ နုံးထီယောင်း ကွမ်း

小。

xiǎo .

ရှောင်

汪呢把的，磊誼色備漏麼亞

Wāng nē-bǎ-de , lěi-ēi-sè bèi-lòu me-yà

sè

吧。

ba .

၉။ ဒေါင့်နေရာကို ရွှေ့မလား အအေးသက်သာတယ်။

或許你們願意到角上去，

Huòxǔ nǐmen yuànyì dào jiǎo shàng qù,

ဟော့ရွှီ နိမဲန်း ယွဲပုံယိ သောက် ကျောင် စန့်(h) ခွီ

那邊風小。

nà biān fēng xiǎo .

နာ? ပြန်း ပဲန်း(f)ရှောင်

到哪啞响睡麼啦，爾誼的打

Dào-něi-yǎ-gǒu shuì-me-la , ěr-ēi dè-dǎ

的。

de .

၁၀။ ငါစိတ်မဆိုးပဲ နေနိုင်မလားဟယ်။

我 能 不 生 氣 嗎 ?

Wǒ néng bù shēngqì ma ?

ဝေါ် နန်း ပု ဝဲန်း(f)ခို မား

哪色麼搜杯 哪乃瑪啦嘿？

Nǎ sè-me-sōu-bēi nǎi-nǎi ma-lā-héi ?

Ngǎ sèi bē

၁၁ ။ စားပွဲ မလုံလောက်ဘူး။ တစ်လုံးထပ်ဖြည့်လို့ ရမလား။

桌子 不 夠，能 增加 一 張

Zhuōzǐ bú gòu , néng zēngjiā yì zhāng

ကျော့(h)ကျည်ပွဲ တုတ် နန်း ကျန်းကျား ဝယ် ကျန်း(h)

桌子 嗎？

zhuōzǐ ma ?

ကျော့(h)ကျည် မား

斯崩麼隴澇撲，的 隴 踏 譬 漏

Sī-bēng me-lǒng-lào-pū , de-lǒng tà-pì-lòu

buē tàt

亞 麼 拉？

yà-me-lā ?

à ၊ မြန်

又

yòu

ယိုး

肋，扁

lē , biǎng

၀ ။ လာပြန်ပြီ။

又 來 了 。

Yòu lái le .

ယိုး လိုင်း လာ

喇 扁 比 。

Lǎ-biǎn-bǐ .

biǎng

၂ ။ သွားပြန်ပြီ။  
 又 去 了 了 。

Yòu qù le .  
 ယုံ ချီ လဲ  
 端 扁 比 。

Duān-biǎn-bǐ .  
Duā biǎng

၃ ။ ဖျားပြန်ပြီ။  
 又 病 了 了 。

Yòu bìng le .  
 ယုံ ဝိး လဲ  
 趴 扁 比 。

Pā-biǎn-bǐ .  
Piā-biǎng

၄ ။ အိပ်ငိုက်ပြန်ပြီ။  
 又 打 瞌 睡 了 了 。

Yòu dǎ kēshuì le .  
 ယုံ သာ ခါးရွှေ(h) လဲ  
 挨 耐 扁 比 。

Ei-nài-biǎn-bǐ .  
ngai-biǎng

၅ ။ အလှပြင်ပြန်ပြီ။  
 又 打 扮 了 了 。

Yòu dǎbàn le .  
 ယုံ သာပန် လဲ  
 爾 臘 丙 扁 比 。

Ēr-là-bǐng biǎn-bǐ .  
hà biǎng



၆။ လောင်းကစားပြန်ပြီ။  
 又 打 賭 了 〇  
 Yòu dǎdǔ le .  
 ယ့် သားသူ လဲာ  
 撈 格 撒 扁 比 〇  
 Lǎo-ge-sā biǎn-bǐ .  
biǎng

၇။ စိတ်ဆိုးပြန်ပြီ။  
 又 生 氣 了 〇  
 Yòu shēngqì le .  
 ယ့် စဲန်း(h)ခို လဲာ  
 色 搜 扁 比 〇  
 Sè-sōu biǎn-bǐ .  
Sèi biǎng

၈။ နိုင်ပြန်ပြီ။  
 又 贏 了 〇  
 Yòu yíng le .  
 ယ့် ဝင်း လဲာ  
 乃 扁 比 〇  
 Nǎi-biǎn-bǐ .  
biǎng

၉။ ရှုံးပြန်ပြီ။  
 又 輸 了 〇  
 Yòu shū le .  
 ယ့် စူး(h) လဲာ  
 兄 扁 比 〇  
 Xiōng-biǎn-bǐ .  
biǎng

၁၀။ ဝတ်တီးပြန်ပြီ။ (ဘုံတီးပြန်ပြီ။)  
 又 打 鼓 了 〇  
 Yòu dǎ gǔ le .  
 ယ့် သား ကု လဲာ



喜滴扁比。

Xǐ-dī biǎn-bǐ.

biǎng

၁၀။ ညာပြန်ပြီ။

又說謊了。

Yòu shuō huǎng le.

ယိုး စော(h) ဝှစ် ဝဲာ

啞扁比。

Yǎ-biǎng-bǐ.

Nyǎ

၁၁။ တင်စီးပြန်ပြီ။

又占便宜了。

Yòu zhàn piányí le.

ယိုး ကျန်(h) ဖုန်းယိုး ဝဲာ

頂西扁比。

Dǐng-xī biǎng-bǐ.

၁၃။ အလုပ်ပြုတ်ပြန်ပြီ။

又被炒魷魚了。

Yòu bèi chǎo yóuyú le.

ယိုး ဗေ ချောင်(h) ယိုးယိုး ဝဲာ

爾漏布扁比。

Ēr-lòu-bù biǎn-bǐ.

biòut biǎng

၁၄။ ဝိုက်ဆံသုံးလို့ ကုန်ပြန်ပြီ။

錢又花光了。

Qián yòu huā guāng le.

ချီယန်း ယိုး ဝှား ကွမ်း ဝဲာ

拜傘冬漏鞏扁比。

Bài-sǎn dōng-lòu gǒng-biǎn-bǐ.

biǎng

၁၅ ။ အရှုံးပေးပြန်ပြီ။

又 投 降 了 。

Yòu tóu - xiǎng le .

ယိုး ထိုး ရှန် လဲ

爾 兄 杯 扁 比 。

Ēr-xiōng bēi-biǎn-bǐ .

biǎng

၁၆ ။ အမှားဝန်ခံပြန်ပြီ။

又 認 錯 了 。

Yòu rèn cuò le .

ယိုး ရဲန်(ဂ) ချော လဲ

爾 瑪 穩 砍 扁 比 。

Ēr-mā wěn-kǎn biǎn-bǐ .

hmā

biǎng

၁၇ ။ ဝိုက်ဆံမရှိတော့ပြန်ဘူး။

又 沒 有 錢 了 。

Yòu méiyǒu qián le .

ယိုး မေးယို ချီယဲန်း လဲ

拜 傘 麼 細 舵 扁 撲 。

Bài-sǎn me-xì duò-biǎng-pū .

၁၈ ။ ဟုတ်တော့ကော ဘာဖြစ်သေးလဲ။

是 又 怎 麼 樣 ？

Shì yòu zěnmeyàng ?

စွတ်(h) ယိုး ကျွန်မာယန်

後 舵 郭 把 譬 得 肋 ？

Hòu-duò-guō bǎ-pì-dēi-lē ?

၁၉ ။ နင်မသိတာလဲ မဟုတ်ပဲနဲ့။

你 又 不 是 不 知 道 。

Nǐ yòu bú shì bù zhīdào .

နီ ယိုး ပူး စွတ်(h) ပု ကျည်း(h) ယောက်

您麼地打肋麼後杯呢。

Nǐn me-dì-dǎ-lē me-hòu-bēi-nè .

၂၀။ အရက်မူးပြန်ပြီ။

又 喝 醉 了 。

Yòu hē zuì le .

ယုံ ဟား ကျွေ ဝဲ

爾 葉 母 扁 比 。

Ēr-yè mū-biǎn-bǐ .

yèt biǎng

၂၁။ ငါ့မျက်မှန် မတော်တော့ပြန်ဘူး။

我 的 眼 鏡 又 不 合 用 了 。

Wǒ de yǎnjìng yòu bù héyòng le .

ဝေါ် သဲ ယဲန်ကျင့် ယုံ ဝု ဟားယုံ ဝဲ

那 面 滿 麼 朵 舵 扁 撲 。

Ngà-miàn-mǎn me-duǒ-duò biǎn-pū .

biǎng

၆၁: (still / yet)

還

hái

တိုင်း

得

dēi

၁။ ဝယ်ချင်သေးတယ်။

還 想 買 。

Hái xiǎng mǎi .

တိုင်း ရှန်း ခိုင်

委 錢 得 的 。

Wěi qǐn-dēi de .

၂ ။ ရောင်းချင်သေးလား။  
 還 想 賣 嗎 ?  
 Hái xiǎng mài ma ?  
 တိုင်း ရှန် ဝိုက် မား  
 邀 鉸 得 啦 ?  
 Yāo qǐn-dēi lā ?

၃ ။ ရောင်းချင်တာပေါ့။  
 當 然 想 賣 〇  
 Dāngrán xiǎng mài .  
 သန်းရန်း(ဂ) ရှန် ဝိုက်  
 邀 鉸 打 簸 〇  
 Yāo qǐn-dǎ bò .

၄ ။ ရှိသေးလား။  
 還 有 嗎 ?  
 Hái you ma ?  
 တိုင်း ယို မား  
 細 得 啦 ?  
 Xì-dēi lā ?

၅ ။ ရှိသေးတယ်။  
 還 有 〇  
 Hái you .  
 တိုင်း ယို  
 細 得 的 〇  
 Xì-dēi de .

၆ ။ ဝိုက်ဆံရှိသေးလား။  
 還 有 錢 嗎 ?  
 Hái yǒu qián ma ?  
 တိုင်း ယို ချီယန်း မား

拜傘 細得啦？

Bài-sǎn xì-dēi-lā ?

၇။ ခင်ဗျား စိတ်ချစမ်းပါ။ နို့ပါတယ်။

你請放心，有的是。

Nǐ qǐng fàngxīn, yǒu de shì .

နိုး ချင် ဖန်(f)ရှင်း ယို သဲ ဝှတ်(h)

肯標色恰桑吧，細把的。

Kěn-biāo sè-qià-sāng-ba , xì-bǎ-de .

biā sè

၈။ တယ်နုခရိုသေးလဲ။

還有幾個？

Hái yǒu jǐ ge ?

တိုင်း ယို ကျီ ကဲ

北呢庫細得肋？

Běi-ne-kù xì-dēi-lē ?

၉။ အများကြီးရှိသေးတယ်။

還有很多。

Hái yǒu hěnn duō .

တိုင်း ယို တန် သော

爾啁機細得的。

Ēr-miāo-jī xì-dēi-de .

miā

၁၀။ နည်းနည်းရှိသေးတယ်။

還有一點兒。

Hái yǒu yìdiǎnr .

တိုင်း ယိုဝ ယိသယန်အဲလ်

呢呢細得的。

Nē-nē xì-dēi de .

၉။ တွေ့ရတာ ဝမ်းသာပါတယ်။

見 到 你 很 高 興 。

Jiàndào nǐ hěn gāoxìng .

ကျိယဲန်သောက် နိ တဲန် ကောင်းရှင့်

對 亞 打 汪 打 吧 的 。

Duì-yà-dǎ wāng-dǎ bǎ-dě .

၁၀။ တွေ့ရတာ ကျွန်တော်လည်း ဝမ်းသာပါတယ်။

見 到 你 我 也 很 高 興 。

Jiàndào nǐ wǒ yě hěn gāoxìng .

ကျိယဲန်သောက် နိ ဝေါ ယယ် တဲန် ကောင်းရှင့်

對 亞 打 搏 朵 肋 汪 打 吧 的 。

Duì-yà-dǎ zǔn-duǒ-lē wāng-dǎ-bǎ-dě .

၁၁။ ဝင်ပါခင်ဗျား။

請 進 ！

Qǐng jìn !

ချင် ကျင့်

穩 吧 肯 鏢 。

Wěn-ba kěn-biāo .

biā

၁၂။ ထိုင်ပါရှင်။

請 坐 。

Qǐng zuò .

ချင် ကျွဲဝေါ

台 吧 行 。

Tái-bǎ xíng .

၁၃။ ကြိုဆိုပါတယ်။

歡 迎 。

Huānyíng .

ဝမ်း ယိမ်း



၁၁ ။ တစ်ခုရှိသေးတယ်။

還 有 一 個 。

Hái yǒu yí ge .

တိုင်း ၊ ယို ယီး တဲ

的 庫 細 得 的 。

De-kù xì-dēi de .

၁၂ ။ နှစ်ခုရှိသေးတယ်။

還 有 兩 個 。

Hái yǒu liǎng ge .

တိုင်း ၊ ယို လျှံ တဲ

呢 庫 細 得 的 。

Ně-kù xì-dēi de .

၁၃ ။ အခု တစ်ထောင်ရှိသေးတယ်။

還 有 一 千 個 。

Hái yǒu yì qiān ge .

တိုင်း ၊ ယို ယိ ချီးယန်း တဲ

爾 庫 的 討 細 得 的 。

Ēr-kù de-tǎo xì-dēi-de .

၁၄ ။ အခု နှစ်သောင်းရှိသေးတယ်။

還 有 兩 萬 個 。

Hái yǒu liǎng wàn ge .

တိုင်း ၊ ယို လျှံ ဝံ တဲ

爾 庫 呢 叨 細 得 的 。

Ēr-kù ně-dāo xì-dēi-de .

၁၅ ။ မရှိတော့ဘူး။

沒 有 了 。

Méiyǒu le .

မေးယို တဲ

麼細舵撲。

Me-xì duò-pū .

၁၆။ ရှိသေးလား မသိဘူး။

不 知 道 還 有 沒 有 。

Bù zhīdào hái yǒu méiyǒu .

ပု ကျည်း(h)သောက် တိုင်း ယို မေးယို

細 得 拉 麼 弟 撲 。

Xì-dēi-lā me-dì-pū .

၁၇။ ကျွန်တော် သွားကြည့်လိုက်ဦးမယ်။

我 去 看 看 。

Wǒ qù kànkàn .

ဝေါ် ချို ခန့် ခန့်

撐 躲 端 寄 賴 歐 麼 。

Zǔn-duǒ duān-jì lài-ōu-me .

duā

၁၈။ တယ်နဲ့ခု ကျန်သေးလဲ။

剩 下 幾 個 ？

Shèng xià jǐ ge ?

ခဲန့်(h) ရှာ တို့ ဘဲ

北 呢 庫 講 得 肋 ？

Běi-ne-kù jiǎng-dēi-lē ?

၁၉။ တစ်ခု ကျန်သေးတယ်။

還 剩 一 個 。

Hái shèng yí ge .

တိုင်း ခဲန့်(h) ယီး ဘဲ

的 庫 講 得 的 。

De-kù jiǎng-dēi-de .

၂၀ ။ အများကြီး ကျန်သေးတယ်။

還 剩 很 多 。

Hái shèng hěn duō .

တိုင်း စဲန့်(h) တဲန် သော

爾 啁 機 講 得 的 。

Er-miāo-jī jiǎng-dēi-de .

miā

၂၁ ။ နည်းနည်း ကျန်သေးတယ်။

還 剩 一 點 。

Hái shèng yì diǎn .

တိုင်း စဲန့်(h) ယိ သယဲန်

呢 呢 講 得 的 。

Nē-nē jiǎng-dēi-de .

၂၂ ။ ၁၅၀၀ ကျန်တယ်လို့ သူပြောတယ်။

他 說 還 剩 一 千 五 百 個 。

Tā shuō hái shèng yìqiān wǔbǎi ge .

ထား စော(h) တိုင်း စဲန့်(h) ယိချီယဲန့် ဝူးပိုင်း တာ

套 哪 雅 講 的 漏 睹 標 的 。

Tào-nǎ-yǎ jiǎng-dě-lòu dǔ-biāo-de .

ngā

biō

၂၃ ။ မရှိဘူးလို့ ဘယ်သူ ပြောလဲ။

誰 說 沒 有 ？

Shuí shuō méiyǒu ?

ရွေး(h) စော(h) မေးယိုဝူ

麼 細 撲 漏 北 睹 標 肋 ？

Me-xì-pū-lòu běi-dǔ biāo-lē ?

biō

၂၄ ။ လေး ငါး ခုပဲ ကျန်တော့တယ်လို့ ပြောသံကြားတယ်။

聽 說 只 剩 下 四 、 五 個 了 。

Tīng shuō zhǐ shèng xià sì , wǔ ge le .

ထိင်း စော(h)ကျည်(h) စဲန့်(h)ရှာ စွတ် ဝူ တာ လာ

勒哪庫杯講舵的漏標膽  
 Lēi-ngā-kù-bēi jiǎng-duò-dě-lòu biāo-dǎn  
 biō

家的。  
 jiā-de .

၂၅။ စိတ်ချစမ်းပါ။ ပေါလွန်းလို့။  
 放心，多的是。  
 Fàngxīn, duō de shì  
 ဝန်း(f)ရှင်း သော သဲ စွတ်(h)  
 色恰桑吧，波掄漏。  
 Sè-qià sāng-ba , bō-lūn-lòu .

၂၆။ ယူဦးမလား။  
 還要嗎？  
 Hái yào ma ?  
 တိုင်း ယောက် မား  
 有歐麼啦？  
 Yǒu-ōu me-lā ?

၂၇။ ယူဦးမယ်။  
 還要。  
 Hái yào .  
 တိုင်း ယောက်  
 有歐麼。  
 Yǒu-ōu-me .

၂၈။ မယူတော့ဘူး။  
 不要了。  
 Bú yào le .  
 ပူး ယောက် လဲ  
 麼有舵撲。  
 Me-yǒu duò-pū .

၂၉ ။ ဘာယူဦးမလဲ။

還 要 點 兒 什 麼 ？

Hái yào diǎnr shénme ?

တိုင်း ယောက် သယံဇာတ(ရ) စ(ဟ)မဲ

把 有 歐 麼 肋 ？

Bǎ-yǒu-ōu me-lē ?

၃၀ ။ သိလား။

知 道 嗎 ？

Zhīdào ma ?

ကျည်း(ဟ)သောက် မား

弟 啦 ？

Dì lā ?

၃၁ ။ သိတယ်။

知 道 。

Zhīdào .

ကျည်း(ဟ)သောက်

弟 的 。

Dì-de .

၃၂ ။ မသိဘူး။

不 知 道 。

Bù zhīdào .

ပု ကျည်း(ဟ)သောက်

麼 弟 撲 。

Me-dì-pū .

၃၃ ။ သူယူဦးမလား မသိဘူး။

不 知 道 他 還 要 不 要 。

Bù zhīdào tā hái yào bú yào .

ပု ကျည်း(ဟ)သောက် ထား တိုင်း ယောက် ပူး ယောက်

睹有 歐麼 啦麼 弟撲。

Dǔ yǒu-ōu-me-lā me-dì-pū.

၃၄။ ခေါက်ဆွဲရှိသေးလား။

還有 麵 條 嗎？

Hái yǒu miàn - tiáo ma ?

ဟိုင်း ယို မြန် ထီယောင်း မား

靠隨 細 得 啦？

Kào-suí xì-dēi-lā ?

sue

၃၅။ ခုပဲ ရောင်းလို့ကုန်သွားတယ်။

剛 賣 完。

Gāng mài wán .

ကန်း ဝိုက် ဝမ်း

庫杯 邀 漏 鞏 端 的。

Kù-bēi yāo-lòu gǒng-duān-de .

bē

duā

၃၆။ ဟိုဘော်လိတစ်ထည် ပြပါဦး။

請 把 那 件 胸 罩 給 我 看 看。

Qǐng bǎ nà jiàn xiōng zhào gěi wǒ kànkàn.

ချင်း ပါ နာ ကျီယန် ရုံးကျောက်(h)ကေး ဝေါ် ခန့်ခန့်

吼 跛 里 的 騰 爸 把 歐。

Hǒu bǒ-lǐ de-těng bà-bǎ-ōu.

Hǒ

bià

၃၇။ ကောင်းပါပြီ။

好 吧。

Hǎo ba .

ဟောင် ပါ

高 把 比。

Gāo-bǎ-bǐ .



၃၈ ။ ဒီအရောင်ကလွဲရင် တခြားရှိသေးလား။

除了這種顏色以外還有

Chú le zhè zhǒng yánsè yǐwài hái yǒu

ချွဲ(h)လာ တဲ့(h) ကျဲ(h) ယဲန်းတဲ့ ယိဝိုက် တိုင်း ယို

别的沒有？

bié de méiyǒu ?

မြဲ သာ မေးယို

底爾咬槍掠影的恰細得

Dǐ-ěr-yǎo-gā lüē-yǐng de-qiā xì-dēi

啦？

lā ?

၃၉ ။ အဝါရင့်နဲ့ ကော်ဖီရောင် မှီသေးတယ်။

還有暗黃色的和咖啡色

Hái yǒu àn huáng sè de hé kāfēi sè

တိုင်း ယို အနံ့ ဝှမ်း တဲ့ သာ တား ခါးဖေး(f) တဲ့

的。

de.

သာ

爾瓦硬呢果匹咬細得的。

Ēr-wǎ-yìng nè guǒ-pǐ-yǎo xì-dēi-de.

၄၀ ။ ကော်ဖီရောင် တစ်ထည်ပေးပါ။

來一條咖啡色的吧。

Lái yì tiáo kāfēi sè de ba .

လိုင်း ယိ ထိယောင်း ခါးဖေး(f) တဲ့ သာ ပါ

果匹咬的騰杯吧。

Guǒ-pǐ-yǎo de-téng bēi-ba .

tě

၄၁ ။ ဒီတစ်ထည် ဝတ်ကြည့်ပါ။

這條你試試看。

Zhè tiáo nǐ shìshìkàn .

ကျော့(h) ထိယောင်း နီ ဝှတ်(h)ဝှတ်(h)ခန့်  
 底的 騰 誤季吧။  
 Dǐ de-téng wù-jì ba.  
                     tě                    wùt

၄၂။ နည်းနည်း သေးတယ်။  
 有 點 小။  
 Yǒu diǎn xiǎo.  
 ယိုး သယံန့် ရှောင်  
 呢 呢 得 的။  
 Nē - nē dēi-de.

၄၃။ ဒီဒီနပ် တယ်လိုနေသလဲ။  
 這 雙 鞋子 怎麼樣？  
 Zhè shuāng xié zěnmeyàng?  
 ကျော့(h) ဝှမ်း(h) ရှုတူည် ကျန်မာယန့်  
 底 擗 那 北 簍 哪 的 肋？  
 Dǐ pǐ-nà běi-lǎo nǎi - de - lē?

၄၄။ နည်းနည်းကြီးနေတယ်။  
 稍 微 大 了 一 點။  
 Shāowēi dà le yì diǎn.  
 စောင်း(h)ဝေး သာ လာ ယိ သယံန့်  
 呢 呢 機 哪 的။  
 Nē-nē jī-něi - de.

၄၅။ နံပါတ်တစ်ဝက်လောက်သေးတာ ရှိသလား။  
 有 小 半 號 的 嗎？  
 Yǒu xiǎo bàn hào de ma?  
 ယိုး ရှောင် ပန့် ဟောက် သာ မား  
 楠 爸 的 位 酪 得 打 細 的 拉？  
 Nǎn-bà de-wèi-lào dēi-dǎ xì-de-lā?

၄၆ ။ ရှိတယ်။  
 有。  
 Yǒu  
 ယို  
 細的。  
 Xì-de

၄၇ ။ အကြီးအသေး အတော်ပဲ။  
 大小正合適。  
 Dà xiǎo zhèng héshì  
 သာ ရှောင် ကျန်(h) ဟားစွတ်(h)  
 爾機爾得爾朵杯。  
 Ēr-jī ěr-dēi ěr-duǒ-bēi  
 bē

၄၈ ။ ကျွန်တော် နှစ်ရန် ယူမယ်။  
 我要兩雙。  
 Wǒ yào liǎng shuāng  
 ဝေါ် ယောက် လျှံ စွမ်း(h)  
 擰躲呢仰有麼。  
 Zǔn-duǒ ne-yǎng yǒu-me

၄၉ ။ ဒီလက်ကောက်တွေက တစ်ကွင်းခြင်းရောင်းသလား။  
 這些手鐲單賣不？  
 Zhè xiē shǒuzhuó dān mài bù？  
 ကျဲ(h) ရှံ ဖို(h)ကျော(h) သန်း ဖိုက် ပု  
 底樂告對杴的棍清邀  
 Dǐ lè-gào duǐ-gà de-gūn-qīng yāo  
 的拉？  
 de-lā？

၅၀။ တစ်ကွင်းခြင်း မရောင်းဘူး။

不單賣。

Bù dān mài .

ပု သန်း ဝိုက်

的棍清麼邀撲。

De-gūn-qīng me-yāo-pū .

၅၁။ အစုံလိုက်ရောင်းတယ်။

一賣就是一套。

Yí mài jiù shì yí tào .

ယီး ဝိုက် ကျို့ ဝတ်(h) ယီး ထောက်

爾聳賴邀的。

Ēr-sǒng-lài yāo-de .

၅၂။ တစ်စုံကို ဘယ်နှကွင်းလဲ။

一套幾隻？

Yí tào jǐ zhī ?

ယီး ထောက် ကျို့ ကျည်း(h)

的聳峒北呢棍肋？

De-sǒng-gǒu běi-ne-gūn lē ?

၅၃။ ခုနစ်ကွင်း

七隻。

Qī zhī .

ခိုး ကျည်း(h)

苦呢棍。

Kǔ-ne gūn .

၅၄။ တစ်စုံ ဘယ်လောက်လဲ။

一套多少錢？

Yí tào duōshǎo qián ?

ယီး ထောက် သောစောင်(h) ချီယန်း

久叟 吧 的 ◦  
Jiǔ-sǒu bǎ-dě .

၁၄ ။ ကြွရောက်လာတာကို ကြိုဆိုပါတယ်။  
歡 迎 光 臨 ◦  
Huānyíng guānglín !

ဝမ်းထင်း ကွမ်းလင်း  
賺 要 喇 打 响 久 叟 吧 的 ◦  
Zuàn-yào lǎ-dǎ-gǒu jiǔ-sǒu-bǎ-dě .  
Zuà gǒ

၁၅ ။ နောင်လဲ အမြဲလာလည်ဖို့ ကြိုဆိုပါတယ်။

歡 迎 您 常 來 玩 ◦  
Huānyíng nín cháng lái wán .  
ဝမ်းထင်း နင်း ချန်း(h) လိုင်း ဝမ်း

腦 肋 爾 咩 喇 磊 破 久 叟 吧 的 ◦  
Nǎo-lē ěr-miē lǎ-lěi-pò jiǔ-sǒu-bǎ-dě .

၁၆ ။ နောင်လဲလာပါ။ ကြိုဆိုလျက်ပါ။

歡 迎 下 次 再 來 ◦  
Huānyíng xiàcì zài lái .  
ဝမ်းထင်း ရှာခွတ် ကြိုက် လိုင်း

腦 肋 喇 吧 ， 久 叟 列 吧 ◦  
Nǎo-lē lǎ-bǎ , jiǔ-sǒu-liè-bǎ .  
liè

၁၇ ။ စားပါ။

請 吃 ◦  
Qǐng chī .  
ချင် ချည်း(h)  
撒 吧 ◦  
Sā bǎ .

၁၈ ။ သောက်ပါ။

請 喝 ◦  
Qǐng hē .  
ချင် တား  
到 吧 ◦  
Dào bǎ .

၁၉ ။ လက်ဖက်ရည် သောက်ပါ။

請 喝 茶 ◦



的 聳 北 烙 肋？

De-sǒng běi-lào-lē ?

၅၅ ။ တစ်စုံ ထောင်နဲ့ချီတာလဲ ရှိတယ်။

有 幾 千 塊 錢 一 套 的 。

Yǒu jǐ qiān kuài qián yí tào de .

ယိုး ကျီ ချီယဲန်း ချီက် ချီယဲန်း ယိုး ထောက် သဲ

的 聳 討 訥 起 打 肋 細 的 。

De-sǒng tǎo-nè-qǐ dǎ-lē xì-de .

၅၆ ။ တစ်စုံသောင်းနဲ့ချီတာလဲ ရှိတယ်။

也 有 上 萬 塊 錢 一 套 的 。

Yě yǒu shàng wàn kuài qián yí tào de .

ယဲ ယို စန်း(h) ဝံ ချီက် ချီယဲန်း ယိုး ထောက် သဲ

的 聳 刀 訥 起 打 肋 細 的 。

De-sǒng dāo-nè qǐ-dǎ-lē xì-de .

၅၇ ။ လူတိုင်း ကြိုက်ကြတယ်။

很 受 人 歡 迎 。

Hěn shòu rén huānyíng .

ဟဲန် စုတ်(h) ရဲန်း(r) ဝှမ်းယိင်း

盧 呆 在 價 的 。

Lǔ-dāi zài-jia de .

၅၈ ။ ခဏလေး ရောင်းလို့ ကုန်တယ်။

很 快 就 賣 完 。

Hěn kuài jiù mài wán .

ဟဲန် ချီက် ကျီ မိုက် ဝမ်း

可 那 勒 邀 漏 鞏 的 。

Kě-nà-lē yāo-lòu gǒng-de .



ကြာသည်

久

jiǔ

ကျီယံဝ

甲的

jiǎ-de

၁။ မလာတာကြာပြီ။

好 久 不 來 了 。

Hǎo jiǔ bù lái le .

ဟောင်း ကျီ ဝ လိုင်း လာ

麼 喇 打 甲 比 。

Me-lǎ-dǎ jiǎ-bǐ .

၂။ မတွေ့တာ ကြာပြီ။ နေကောင်းလား။

好 久 不 見 了 ， 身 體 好 嗎 ？

Hǎo jiǔ bú jiàn le , shēntǐ hǎo ma ?

ဟောင်း ကျီ ဝး ကျီယံန့် လာ စဲန်း(h)ထိ ဟောင် မား

麼 對 打 甲 比 ， 哪 高 啦 ？

Me-duì-dǎ jiǎ-bǐ , nǎi-gāo lā ?

၃။ အဆက်အသွယ်ပြတ်တာ ကြာပြီ။ သတိရတယ်လို့ ပြောလိုက်ပါ။

好 久 沒 聯 繫 了 ， 請 替 我

Hǎo jiǔ méi liánxi le , qǐng tì wǒ

ဟောင်း ကျီ မေး လျှန်း ရှိ လာ ချင် ထိ ဝေါ်

向 他 問 好 。

xiàng tā wèn hǎo .

ရှန် ထား ဝဲန့် ဟောင်

爾 色 爾 對 遍 打 甲 比 ， 的 第 亞

Ěr-sè-ěr-duì biàn-dǎ jiǎ-bǐ , de-dì-yà

的 漏 標 賴 吧 。

dě lǒu biāo-lài-ba .

biō

၄ ။ မဝယ်တာ ကြာပြီ။

好 久 沒 買 了 。

Hǎo jiǔ méi mǎi le .

ဟောင်း ကျီ မေး မိုင် လဲ

麼 委 打 甲 比 。

Me-wěi-dǎ jiǎ-bǐ .

၅ ။ ဒီပစ္စည်းမျိုး မရောင်းတာ ကြာပြီ။

好 久 不 賣 這 種 東 西 了 。

Hǎo jiǔ bú mài zhè zhǒng dōngxī le .

ဟောင်း ကျီ ပူး မိုင် ကျဲ(h) ကျီ(h) သုံးရိုး လဲ

底 必 西 啞 麼 邀 打 甲 比 。

Dǐ bì-xī-miāo me-yāo-dǎ jiǎ-bǐ .

miō

၆ ။ 'လောင်ကြမ်း'ကို မတွေ့တာ ကြာပြီ။ သူ့နေကောင်းတယ်နော်။

好 久 沒 見 老 張 了 ， 他

Hǎo jiǔ méi jiàn Lǎo Zhāng le , tā

ဟောင်း ကျီ မေး ကျီယဲန့် လောင် ကျန်း(h) လဲ ထား

還 好 吧 ！

hái hǎo ba !

ဟိုင်း ဟောင် ဝါ

老 張 峇 麼 對 打 甲 比 ，

Lǎo-Zhāng gǒu me-duì-dǎ jiǎ-bǐ ,

睹 哪 高 的 擲 。

dǔ nǎi-gāo dě-nuó .

၇ ။ ခင်ဗျားတို့ အကြာကြီး စောင့်နေတာ အားနာစရာကြီး။

很 抱 歉 ， 讓 你 們 久 等 了 。

Hěn bàoqiàn , ràng nǐmen jiǔ děng le

ဟဲန့် ပေါက်ချီယဲန့် ရန်(၇) နီ မဲန့် ကျီ သဲန့် ဝေ

肯 標 豆 爾 甲 機 埽 哪 打  
 Kěn-biā-dòu ěr-jiǎ-jī sào-něi-dǎ  
 啊 哪 斯 雅 機 。

ā-nǎ si-yǎ-jī.

၈။ အကြာကြီးစောင့်နေရတာကို ခွင့်လွှတ်ပါ။

請 原 諒，讓 你 久 等 了 。

Qǐng yuánliàng, ràng nǐ jiǔ děng le.

ချင် ယွမ်း လျှန် ရန်(r) နိ ကျိုး သန် လာ

爾 甲 特 埽 哪 亞 打 峒 暹 路 吧 。

Ēr-jiǎ-jī sào-něi yà-dǎ-gǒu kùn-lù ba.

hlùt

၉။ သတင်းမရတာ ကြာပြီ။

好 久 沒 消 息 了 。

Hǎo jiǔ méi xiāoxi le.

တောင်း ကျိုး မေး ရောင်း ရှိ လာ

的 丁 麼 亞 打 甲 比 。

De-dīng me-yà-dǎ jiǎ-bǐ.

ဝဏန်းအရေအတွက်

數 目

shù mù

ခု(h)မှ

格 囊 爾 乙 爾 對

ge-nāng ěr - yǐ ěr - duì

duè

၀။ တစ်

一 (壹)

yī

ယီး

၂။ နှစ်

二 (貳)

èr

အဲလ်

第  
dì

膩  
nì

၃ ။ သုံး  
三(參)  
sān  
ဝန်း  
冬  
dōng

၄ ။ လေး  
四(肆)  
sì  
စွတ်  
勒  
lèi

၅ ။ ငါး  
五(伍)  
wǔ  
ခို  
拿  
ná  
ngā

၆ ။ ခြောက်  
六(陸)  
liù  
လယ့်ဝို (လှိ့ဝို)  
翹  
qiào

၇ ။ ခုနစ်  
七(柒)  
qī  
ခိုး  
苦 膩  
kǔ-nì

၈ ။ ရှစ်  
八(捌)  
bā  
ဝါး  
細  
xì

၉ ။ ကိုး  
九(玖)  
jiǔ  
ကျို  
溝  
gōu

၁၀ ။ တစ်ဆယ်  
十(拾)  
shí  
စူးညး(h)  
的 捨  
de-shě

၁၁ ။ ဆယ့်တစ်

၁၂ ။ ဆယ့်နှစ်

十 一(拾壹)

shí yī

စည်း(h)ယိး

舍 第

shè-dì

十 二(拾貳)

shí èr

စည်း(h)အဲလ်

舍 膩

shè-nì

၁၃။ ဆယ့်သုံး

十 三(拾參)

shí sān

စည်း(h)စန်း

舍 冬

shè-dōng

၁၄။ ဆယ့်လေး

十 四(拾肆)

shí sì

စည်း(h)စွတ်

舍 勒

shè-lēi

၁၅။ ဆယ့်ငါး

十 五(拾伍)

shí wǔ

စည်း(h)ဝူ

舍 拿

shè-ná

ngā

၁၆။ ဆယ့်ခြောက်

十 六(拾陸)

shí liù

စည်း(h)လျှို

舍 翹

shè-qiào

၁၇။ ဆယ့်ခုနစ်

十 七(拾柒)

shí qī

စည်း(h)ခိုး

舍 苦 膩

shè-kǔ-nì

၁၈။ ဆယ့်ရှစ်

十 八(拾捌)

shí bā

စည်း(h)ဝါး

舍 細

shè-xì

၁၉။ ဆယ့်ကိုး

十 九(拾玖)

shí jiǔ

စည်း(h)ကျို

၂၀။ နှစ်ဆယ်

二 十(貳拾)

èr shí

အဲလ်စည်း(h)

舍溝  
shè-gōu

呢捨  
ne-shě

၂၀ ။ နှစ်ဆယ့်တစ်  
二十一  
(貳拾壹)  
èr shí yī  
အံ့လံ့စည်း(h)ယိး  
呢舍第  
ne-shè-dì

၂၂ ။ နှစ်ဆယ့်နှစ်  
二十二  
(貳拾貳)  
èr shí èr  
အံ့လံ့စည်း(h)အံ့လံ့  
呢舍膩  
ne-shè-nì

၂၃ ။ တစ်ရာ  
一百  
yī bǎi  
ယိး ပိုင်  
的雅  
de-yǎ

၂၄ ။ နှစ်ရာ  
兩百  
liǎng bǎi  
လျန်း ပိုင်  
呢雅  
ne-yǎ

၂၅ ။ တစ်ရာတစ်  
一百零一  
yī bǎi líng yī  
ယိး ပိုင် လိင်း ယိ  
的亞第  
de-yà-dì

၂၆ ။ တစ်ရာနှစ်  
一百零二  
yī bǎi líng èr  
ယိး ပိုင်လိင်းအံ့လံ့(r)  
的亞膩  
de-yà-nì

၂၇ ။ တစ်ရာတစ်ဆယ်  
一百一十  
yī bǎi yī shí  
ယိး ပိုင် ယိးစည်း(h)  
的亞的捨  
de-yà-de-shě

၂၈ ။ တစ်ထောင်  
一千  
yì qiān  
ယိ ချီးယန်း  
的討  
de-tǎo



၂၉ ။ တစ်ထောင့်တစ်ဆယ်  
 一 千 零 一 十  
 yì qiān líng yī shí  
 ယိချီယဲန်း လိင်း ယီးစူညး  
 的 套 的 捨  
 de-tào de-shě

၃၀ ။ တစ်ထောင့်တစ်ရာ  
 一 千 一 百  
 yì qiān yī bǎi  
 ယိ ချီယဲန်း ယီး ပိုင်  
 的 套 的 雅  
 de-tào de-yǎ

၃၁ ။ နှစ်ထောင်  
 兩 千  
 liǎng qiān  
 လျှံ ချီးယဲန်း  
 呢 討  
 ne-tǎo

၃၂ ။ တစ်သောင်း  
 一 万 (萬)  
 yí wàn  
 ယီး ဝံ  
 的 刀  
 de-dāo

၃၃ ။ တစ်သောင်းတစ်  
 一 萬 零 一  
 yí wàn líng yī  
 ယီး ဝံ လိင်း ယီး  
 的 刀 第  
 de-dāo dì

၃၄ ။ တစ်သောင်းတစ်ဆယ်  
 一 萬 零 一 十  
 yí wàn líng yī shí  
 ယီးဝံလိင်းယီးစူညး(h)  
 的 刀 的 捨  
 de-dāo de-shě

၃၅ ။ တစ်သောင်းတစ်ရာ  
 一 萬 零 一 百  
 yí wàn líng yī bǎi  
 ယီး ဝံ လိင်း ယီး ပိုင်  
 的 刀 的 雅  
 de-dāo de-yǎ

၃၆ ။ တစ်သောင်းတစ်ထောင်  
 一 萬 一 千  
 yí wàn yì qiān  
 ယီး ဝံ ယိ ချီးယဲန်း  
 的 刀 的 討  
 de-dāo de-tǎo

၃၇ ။ နှစ်သောင်း  
 兩 萬  
 liǎng wàn  
 လျှံ ဝံ

၃၈ ။ တစ်သိန်း  
 十 萬  
 shí wàn  
 စူညး(h) ဝံ

呢 刀

ne-dāo

的 丁

de-dīng

၃၉ ။ နှစ်သိန်း

二十萬

èr shí wàn

အဲဒါလ် စည်း(h)ဝံ့

呢 丁

ne-dīng

၄၀ ။ တစ်သန်း

一百萬

yī bǎi wàn

ယီး ပိုင် ဝံ့

的 丹

de-dān

၄၁ ။ နှစ်သန်း

兩百萬

liǎng bǎi wàn

လျန်း ပိုင် ဝံ့

呢 丹

ne-dān

၄၂ ။ ဆယ်သန်း

一千万

yì qiān wàn

ယိ ချီးယန်း ဝံ့

捨 丹

shě-dān

၄၃ ။ သန်းနှစ်ဆယ်

兩千萬

liǎng qiān wàn

လျံ ချီးယန်း ဝံ့

丹 呢 捨

dān ne shě

၄၄ ။ သန်းတစ်ရာ

一萬萬

yí wàn wàn

ယီး ဝံ့ဝံ့

(一億)

(yí yì)

(ယီးယိ)

丹 的 雅

dān de yǎ

၄၅ ။ သန်းတစ်ထောင်

十億

shí yì

စည်း ယိ

丹 的 討

၄၆ ။ သန်းတစ်သောင်း

一百億

yī bǎi yì

ယီး ပိုင် ယိ

丹 的 刀

dān de tāo

dān de dāo

၄၇။ သန်းတစ်သိန်း

一 千 億

yì qiān yì

ယိ ချီးယန်း ယိ

丹 的 丁

dān de-dīng

၄၈။ သန်းတစ်သန်း

一 萬 億

yí wàn yì

ယိး ဝန် ယိ

丹 的 丹

dān de-dān

၄၉။ ပထမ

第 一

dì yī

သိ ယိး

把 特 罵

bǎ-tě-mà

bě

၅၀။ ဒုတိယ

第 二

dì èr

သိ အဲလ်

杜 第 亞

dù-dì-yà

၅၁။ နှစ်ပိုင်းတစ်ပိုင်း (၂)

二 分 之 一

èr fēn zhī yī

အဲလ်ဖန်း(f)ကျည်း(h)ယိး

呢 佰 的 佰

ne-bāi de-bāi

၅၂။ နှစ်ဆယ်ပိုင်းသုံးပိုင်း (၂/၁၀)

二 十 分 之 三

èr shí fēn zhī sān

အဲလ်စည်း(h)ဖန်း(f)ကျည်း(h)စန်း

呢 捨 佰 冬 佰

ne-shě-bāi dōng-bāi

၅၃။ တစ်ရာခိုင်နှုန်း

百 分 之 一

Qǐng hē chá .  
 ချင် ဟဲး ချား(h)  
 喇佩矣 到 吧 〇  
 Lǎ-pèi-yǐ dào-bǎ .

၂၀ ။ ထမင်းစားပါ။  
 請 吃 飯 〇  
 Qǐng chī fàn .  
 ချင် ချည်း(h) ဖန်(f)  
 特 明 撒 吧 〇  
 Tě-míng sā-bǎ .

၂၁ ။ ထမင်းစား ပြီးပြီလား။  
 吃 過 飯 沒 有 ？  
 Chī guò fàn méiyǒu ?  
 ချည်း(h)ကော့ ဖန်(f) မေးယုံ  
 特 明 撒 逼 比 拉 ？  
 Tě-míng sā-bī-bǐ-lā ?

၂၂ ။ စားပြီးပြီ။  
 吃 過 了 〇  
 Chī guò le .  
 ချည်း(h) ကော့ လဲ  
 撒 逼 比 〇  
 Sā-bī-bǐ .

၂၃ ။ မစားရသေးဘူး။  
 還 沒 有 吃 〇  
 Hái méiyǒu chī .  
 တိုင်း မေးယုံ ချည်း(h)  
 麼 撒 亞 得 嘍 〇  
 Me-sā yà-dēi-pū .

bǎi fēn zhī yī  
 ပိုင်း ဖဲန်း(f) တျည်း(h) ယီး  
 第 雅 楷 農  
 dì yǎ-kǎi-nōng

၅၄ ။ ကိုးဆယ့်ကိုးရာခိုင်နှုန်း  
 百 分 之 九 十 九  
 bǎi fēn zhī jiǔ shí jiǔ  
 ပိုင်း ဖဲန်း(f) တျည်း(h) ကျိုး ဝှည်း(h) ကျိုး  
 溝 捨 溝 雅 楷 農  
 gōu-shě-gōu yǎ-kǎi-nōng

၅၅ ။ ရာနှုန်းပြည့်  
 百 分 之 百  
 bǎi fēn zhī bǎi  
 ပိုင်း ဖဲန်း(f) တျည်း(h) ပိုင်း  
 雅 農 必  
 yǎ-nōng-bì

၅၆ ။ အရှည်  
 長 度  
 cháng dù  
 ချန်း(h) သု  
 爾 寫  
 ěr-xiě

၅၇ ။ တစ်လက်မ  
 一 寸  
 yí cùn  
 ယီး ချွန်း  
 的 樂 嘜  
 de-lè-mà

၅၈ ။ တစ်ပေ  
 一 尺  
 yì chǐ  
 ယီး ချည်း(h)  
 的 北  
 de-běi

၅၉ ။ တစ်မိုက်  
 四 寸 半  
 sìcùn bàn  
 စွတ်ချွန်းပန်း  
 的 麥  
 de-mài

၆၀ ။ တစ်ထွာ  
 九英寸  
 jiǔ yīng cùn  
 ကျီ ယင်း ခွန်.  
 得團  
 de-tuán  
 tuǎ

၆၁ ။ တစ်တောင်  
 十八英寸  
 shíbā yīng cùn  
 စူဉ်း(h)ဝါးယင်းခွန်  
 的導  
 de-dǎo

၆၂ ။ တစ်ကိုက်  
 一碼  
 yī mǎ  
 ယိး မာ  
 的概  
 de-gài

၆၃ ။ တစ်လံ(လေးတောင်)  
 六尺  
 liù chǐ  
 လျီ၊ ချည်(h)  
 的覽  
 de-lǎn

၆၄ ။ တစ်တာ(ခုနစ်တောင်)  
 十尺半  
 shí chǐ bàn  
 စူဉ်း(h)ချည်(h)ဝန်  
 的打  
 dǎ-dǎ

၆၅ ။ တစ်တိုင် (တာ၁၀၀၀)  
 (၁၀၅၀၀ လေ)  
 一萬零五百  
 yí wàn líng wǔbǎi  
 ယိး ဝန် လိင်း ဝူးပိုင်  
 英尺  
 yīng-chǐ  
 ယင်းချည်(h)  
 的僚  
 de-dǎi

၆၆ ။ တစ်စင်တီမီတာ (1 centimetre)  
 一公分 (一厘米)  
 Yī gōngfēn (yī límǐ)  
 ယိး ကုံးဖန်း(f) (ယိးလိးမိ)  
 的行底米打  
 de xǐng-dǐ-mǐ-dǎ  
 sǐn



၆၇ ။ တစ်မီလီမီတာ (1 millimetre)

一 公 厘 (一 毫 米)

yī gōnglǐ (yī háo mǐ)

ယီး ကုံးလီ (ယီးဟောင်းမီ)

的 米 里 米 打

de mǐ-lǐ-mǐ-dǎ

၆၈ ။ တစ်မိုင်

一 里

yī lǐ

ယီး လီ

的 買

de mǎi

၆၉ ။ တစ်ဧက

一 畝

yī mǔ

ယီး မူ

的 談 尬

de ěi-gà

၇၀ ။ တစ်လီတာ

一 公 升

yī gōngshēng

ယီး ကုံး ဝန်း(h)

的 里 打

de lǐ-dǎ

၇၁ ။ အလေးချိန်

重 量

zhòngliàng

ကျံ(h) လျံ

爾 勒 逞

ěr-lēi-chěng

၇၂ ။ နို့ဆီဗူးတစ်ဗူး

一 緬 盒

yī miǎn hé

ယီး မြန် ဟား

弄 洗 逋 的 逋

nòng-xǐ-bū de-bū

nòu

၇၃ ။ တစ်ပြည်

一 緬 升

yī miǎn shēng

ယီး မြန် ဝန်း(h)

的 比

de-bǐ

၇၄ ။ တစ်တန်

一 噸

yī dūn

ယီး သွန်း

၇၅ ။ ဝပ် (watt)

瓦 特

wǎ tè

ဝါ ထဲ

的 膽  
de dǎn

襪  
wà  
wàtt

၇၆။ ဝို့ (volt)  
伏 特  
fú tè  
ဖူး(f) ထံ  
否  
fòu

၉၆။  
日期  
rìqī  
ရွတ်(r)ခိုး  
内 除  
nèi-shē  
sue

၁။ တစ်ရက်နေ့  
一 號 (一 日)  
yī hào (yī rì)  
ယီးဟောက် (ယီးရွတ်(r))  
的 葉内  
De yè-nèi

၂။ နှစ်ရက်နေ့  
二 號 (二 日)  
èr hào (èr rì)  
အဲလ်ဟောက် (အဲလ်ရွတ်(r))  
呢 葉内  
Ne yè-nèi

၃ ။ သုံးရက်နေ့  
 三 號 (三 日)  
 sān hào (sān rì)  
 စန်းဟောက် (စန်းရွတ်(r))  
 冬 葉 内  
 Dōng yè-nèi

၄ ။ လေးရက်နေ့  
 四 號 (四 日)  
 sì hào (sì rì)  
 စွတ်ဟောက် (စွတ်ရွတ်(r))  
 勒 葉 内  
 lēi yè-nèi

၅ ။ ငါးရက်နေ့  
 五 號 (五 日)  
 wǔ hào (wǔ rì)  
 ဝူ ဟောက် (ဝူရွတ်(r))  
 拿 葉 内  
 ngā yè-nèi

၆ ။ ခြောက်ရက်နေ့  
 六 號 (六 日)  
 liù hào (liù rì)  
 လျှို့ ဟောက် (လျှို့ရွတ်(r))  
 翹 葉 内  
 qiào yè-nèi

၇ ။ ခုနစ်ရက်နေ့  
 七 號 (七 日)  
 qī hào (qī rì)  
 ချီး ဟောက် (ချီးရွတ်(r))

苦呢 葉内  
kǔ-ne yè-nèi

၈။ ရှစ်ရက်နေ့  
八 號 (八 日)

bā hào (bā rì)

ပါး တောက် (ပါးရွတ်(r))

細 葉内  
xì yè-nèi

၉။ ကိုးရက်နေ့  
九 號 (九 日)

jiǔ hào (jiǔ rì)

ကိုး တောက် (ကိုးရွတ်(r))

溝 葉内  
gōu yè-nèi

၁၀။ ဆယ်ရက်နေ့  
十 號 (十 日)

shí hào (shí rì)

စုည်း(h) တောက် (စုည်း(h)ရွတ်(r))

捨 葉内  
shě yè-nèi

၁၁။ ဆယ့်တစ်ရက်နေ့  
十一 號 (十一 日)

shíyī hào (shíyī rì)

စုည်း(h)ယီးတောက် (စုည်း(h)ယီးရွတ်(r))

舍的 葉内  
shè-de yè-nèi

၁၂ ။ ဆယ့်နှစ်ရက်နေ့  
 十二 號 (十二日)  
 shíèr hào (shíèr rì)  
 စုည်း(h)အဲဒုလ်ဟောက် (စုည်း(h)အဲဒုလ်ရွတ်(r))  
 舍呢 葉内  
 shè-ne yè nèi

၁၃ ။ ဆယ့်သုံးရက်နေ့  
 十三 號 (十三日)  
 shísān hào (shísān rì)  
 စုည်း(h)စန်းဟောက် (စုည်း(h)စန်းရွတ်(r))  
 舍冬 葉内  
 shè-dōng yè-nèi

၁၄ ။ ဆယ့်လေးရက်နေ့  
 十四 號 (十四日)  
 shísì hào (shísì rì)  
 စုည်း(h)စွတ်ဟောက် (စုည်း(h)စွတ်ရွတ်(r))  
 舍勒 葉内  
 shè-lēi yè-nèi

၁၅ ။ ဆယ့်ငါးရက်နေ့  
 十五 號 (十五日)  
 shíwǔ hào (shíwǔ rì)  
 စုည်း(h)စု ဟောက် (စုည်း(h)စုရွတ်(r))  
 舍拿 葉内  
 shè-ngā yè-nèi

၁၆ ။ ဆယ့်ခြောက်ရက်နေ့  
 十六 號 (十六日)  
 shíliù hào (shíliù rì)  
 စုည်း(h)လျှို ဟောက် (စုည်း(h)လျှိုရွတ်(r))

舍翹 葉內  
shè-qiào yè-nèi

၁၇ ။ ဆယ့်ခုနစ်ရက်နေ့  
十七號 (十七日)  
shíqī hào (shíqī rì)  
စုည်း(h)ခိုးဟောက် (စုည်း(h)ခိုးရွတ်(r))

舍苦呢 葉內  
shè-kǔ-ne yè-nèi

၁၈ ။ ဆယ့်ရှစ်ရက်နေ့  
十八號 (十八日)  
shíbā hào (shíbā rì)  
စုည်း(h)ပါးဟောက် (စုည်း(h)ပါးရွတ်(r))

舍細 葉內  
shè-xì yè-nèi

၁၉ ။ ဆယ့်ကိုးရက်နေ့  
十九號 (十九日)  
shíjiǔ hào (shíjiǔ rì)  
စုည်း(h)ကျိဟောက် (စုည်း(h)ကျိရွတ်(r))

舍溝 葉內  
shè-gōu yè-nèi

၂၀ ။ နှစ်ဆယ်ရက်နေ့  
二十號 (二十日)  
èrshí hào (èrshí rì)  
အဲလ်စုည်း(h)ဟောက် (အဲလ်စုည်း(h)ရွတ်(r))

呢捨 葉內  
ne-shě yè-nèi



၂၀ ။ နှစ်ဆယ့်တစ်ရက်နေ့  
 二十一號 (二十一日)  
 èrshíyī hào (èrshíyī rì)  
 အံ့လံ့စုဉ်း(h)ယီးတောက် (အံ့လံ့စုဉ်း(h)ယီးရွတ်(r))  
 呢舍的葉内  
 ne-shè-de yè-nèi

၂၂ ။ နှစ်ဆယ့်နှစ်ရက်နေ့  
 二十二號 (二十二日)  
 èrshíèr hào (èrshíèr rì)  
 အံ့လံ့စုဉ်း(h)အံ့လံ့တောက် (အံ့လံ့စုဉ်း(h)အံ့လံ့ရွတ်(r))  
 呢舍呢葉内  
 ne-shè-ne yè-nèi

၂၃ ။ နှစ်ဆယ့်သုံးရက်နေ့  
 二十三號 (二十三日)  
 èrshísān hào (èrshísān rì)  
 အံ့လံ့စုဉ်း(h)စန်းတောက် (အံ့လံ့စုဉ်း(h)စန်းရွတ်(r))  
 呢舍冬葉内  
 ne-shè-dōng yè-nèi

၂၄ ။ နှစ်ဆယ့်လေးရက်နေ့  
 二十四號 (二十四日)  
 èrshísì hào (èrshí sì rì)  
 အံ့လံ့စုဉ်း(h)စွတ်တောက် (အံ့လံ့စုဉ်း(h)စွတ်ရွတ်(r))  
 呢舍勒葉内  
 ne-shè-lēi yè-nèi

၂၅ ။ နှစ်ဆယ့်ငါးရက်နေ့  
 二十五號 (二十五日)  
 èrshíwǔ hào (èrshí wǔ rì)  
 အံ့လံ့စုဉ်း(h)ဝူ တောက် (အံ့လံ့စုဉ်း(h)ဝူရွတ်(r))

呢舍拿葉内

ne-shè-ná yè-nèi

ngā

၂၆ ။ နှစ်ဆယ့်ခြောက်ရက်နေ့

二十六號 (二十六日)

èrshíliù hào (èrshíliù rì)

အံ့လံ့စုဉ်း(h)လျှံ့ဟောက် (အံ့လံ့စုဉ်း(h)လျှံ့ရွတ်(r))

呢舍翹葉内

ne-shè-qiào yè-nèi

၂၇ ။ နှစ်ဆယ့်ခုနစ်ရက်နေ့

二十七號 (二十七日)

èrshíqī hào (èrshíqī rì)

အံ့လံ့စုဉ်း(h)ခိုးဟောက် (အံ့လံ့စုဉ်း(h)ခိုးရွတ်(r))

呢舍苦呢葉内

ne-shè kǔ-ne yè-nèi

၂၈ ။ နှစ်ဆယ့်ရှစ်ရက်နေ့

二十八號 (二十八日)

èrshíbā hào (èrshíbā rì)

အံ့လံ့စုဉ်း(h)ပါးဟောက် (အံ့လံ့စုဉ်း(h)ပါးရွတ်(r))

呢舍細葉内

ne-shè-xì yè-nèi

၂၉ ။ နှစ်ဆယ့်ကိုးရက်နေ့

二十九號 (二十九日)

èrshíjiǔ hào (èrshíjiǔ rì)

အံ့လံ့စုဉ်း(h)ကျိံ့ဟောက် (အံ့လံ့စုဉ်း(h)ကျိံ့ရွတ်(r))

呢舍溝葉内

ne-shè-gōu yè-nèi

၂၄။ ကျွန်တော် သွားပါဦးမယ်။ နောက်မှ တွေ့ကြသေးတာပေါ့။

我走了，再見。

Wǒ zǒu le, zài jiàn .

ငါ ကျွဲ လဲ၊ ကျွဲတ် ကျွဲယဲန်

搏 朵 端 吧 歐 麼 ， 鬧 嘜 對 价

Zǔn-duǒ duān-bǎ-ōu-me , nào-mà duì-jià

duā

hǎ

得 打 簸 。

dēi-dǎ-bò .

ဘာလဲ

什麼

shénme

၀(h)ဲာ

吧 肋

bǎ-lē

၀။ ဒါ ဘာလဲ။

這 是 什麼？

Zhè shì shénme ?

ကျဲာ(h) ဝွတ်(h) ၀(h)ဲာ

打 吧 肋？

Dǎ bǎ-lē ?

၂။ ထိုတာ ဘာလဲ။

那 是 什麼？

Nà shì shénme ?

နဲာ ဝွတ်(h) ၀(h)ဲာ

猴 哈 吧 肋？

Hǒu-hǎ bǎ-lē ?

၃၀ ။ သုံးဆယ်ရက်နေ့  
 三十 號 (三十 日)  
 sānshí hào (sānshí rì)  
 စန်းစူည်း(h) တောက် (စန်းစူည်း(h)ရွတ်(r))  
 冬 捨 葉 內  
 dōng-shě yè-nèi

၃၁ ။ သုံးဆယ့်တစ်ရက်နေ့  
 三十一 號 (三十一 日)  
 sānshíyī hào (sānshíyī rì)  
 စန်းစူည်း(h)ယီးတောက် (စန်းစူည်း(h)ယီးရွတ်(r))  
 冬 舍 的 葉 內  
 dōng-shè de yè nèi

၃၂ ။ တနင်္ဂနွေနေ့  
 星期 日 (禮 拜 日)  
 xīngqī rì (lǐbài rì)  
 ရှင်းချိုး ရွတ်(r) (လိပိုက်ရွတ်(r))  
 的 寧 格 暖 內  
 de-níng-ge-nuǎn nèi  
nuǐ

၃၃ ။ တနင်္လာနေ့  
 星期 一 (禮 拜 一)  
 xīngqī yī (lǐbài yī)  
 ရှင်းချိုး ယီး (လိပိုက် ယီး)  
 的 寧 喇 內  
 de-níng-lǎ nèi

၃၄ ။ အင်္ဂါနေ့  
 星期 二 (禮 拜 二)  
 xīngqī èr (lǐbài èr)  
 ရှင်းချိုး အံ့လ် (လိပိုက် အံ့လ်)

恩 尔 内  
ěngǎ nèi

၃၅ ။ ဗုဒ္ဓဟူးနေ့  
星期三 (禮拜三)  
xīngqī sān (lǐbài sān)  
ရှင်းချီး ဝန်း (လိပိုက် ဝန်း)  
簸的忽内  
Bò-de-hū nèi

၃၆ ။ ကြာသပတေးနေ့  
星期四 (禮拜四)  
xīngqī sì (lǐbài sì)  
ရှင်းချီး စွတ် (လိပိုက် စွတ်)  
甲的巴得内  
jiǎ-de-ba-dēi nèi  
be

၃၇ ။ သောကြာနေ့  
星期五 (禮拜五)  
xīngqī wǔ (lǐbài wǔ)  
ရှင်းချီး ဝူ (လိပိုက် ဝူ)  
多甲内  
duō-jiǎ nèi

၃၈ ။ ဝနေ့နေ့  
星期六 (禮拜六)  
xīngqī liù (lǐbài liù)  
ရှင်းချီး လျှံ (လိပိုက် လျှံ)  
斯哪内  
si-něi nèi

၃၉ ။ ဇန်နဝါရီလ (တစ်လပိုင်း)  
 (陽曆) 一 月 份  
 (yánglì) yī yuèfèn  
 (ယန်းလိ) ယိ: ယွဲ.ဖဲန့်(f)  
 နှာ်းနီၤ ဝါ ယိ ဝါ (ဝါ ဝါ ဝါ)  
 sǎn-ne-wǎ-yǐ là (de-là bāi)

၄၀ ။ ဖေဖော်ဝါရီလ (နှစ်လပိုင်း)  
 (陽曆) 二 月 份  
 (yánglì) èr yuèfèn  
 (ယန်းလိ) အဲၤ ယွဲ.ဖဲန့်(f)  
 နှာ်းပိၤ ဝါ ယိ ဝါ (နီၤ ဝါ ဝါ)  
 Pěi-pǒ-wǎ-yǐ là (ne-là bāi)

၄၁ ။ မတ်လ (သုံးလပိုင်း)  
 (陽曆) 三 月 份  
 (yánglì) sān yuèfèn  
 (ယန်းလိ) စန်း: ယွဲ.ဖဲန့်(f)  
 မဲၤ ဝါ (ဝါ ဝါ ဝါ)  
 Mǎ-là (dōng-là bāi)

၄၂ ။ ဧပြီလ (လေးလပိုင်း)  
 (陽曆) 四 月 份  
 (yánglì) sì yuèfèn  
 (ယန်းလိ) စွတ် ယွဲ.ဖဲန့်(f)  
 နှာ်းပိၤ ဝါ (ဝါ ဝါ ဝါ)  
 Ěi-bǐ là (lěi-là bāi)

၄၃ ။ မေလ (ငါးလပိုင်း)  
 (陽曆) 五 月 份  
 (yánglì) wǔ yuèfèn



(ယန်းလိ) ဝို ယွဲ. ဝဲနဲ(f)  
 美 臘 (拿臘 辦)  
 Měi là (ná-là bāi)

ngā

၄၄။ ဇွန်လ (ဧပြီလပိုင်း)  
 (陽曆) 六 月份  
 (yánglì) liù yuèfèn

(ယန်းလိ) လျှို ယွဲ. ဝဲနဲ(f)  
 筍 臘 (翹臘 辦)  
 Sǔn là (qiào-là bāi)

၄၅။ ဇူလိုင်လ (ခုနစ်လပိုင်း)  
 (陽曆) 七 月份  
 (yánglì) qī yuèfèn

(ယန်းလိ) ခိုး ယွဲ. ဝဲနဲ(f)  
 署來臘 (苦呢臘 辦)  
 Shǔ-lǎi là (kǔ-ne-là bāi)

၄၆။ ဩဂုတ်လ (ရှစ်လပိုင်း)  
 (陽曆) 八 月份  
 (yánglì) bā yuèfèn

(ယန်းလိ) ဝါး ယွဲ. ဝဲနဲ(f)  
 噢夠臘 (細臘 辦)  
 Ò-gòu là (xì-là bāi)

၄၇။ စက်တင်ဘာလ (ကိုးလပိုင်း)  
 (陽曆) 九 月份  
 (yánglì) jiǔ yuèfèn

(ယန်းလိ) တျို ယွဲ. ဝဲနဲ(f)  
 色丁把臘 (勾臘 辦)  
 Sè-dǐng-bǎ là (gōu-là bāi)

၄၈ ။ အောက်တိုဘာလ (ဆယ်လပိုင်း)  
 (陽曆) 十 月份  
 (yánglì) shí yuèfèn  
 (ယန်းလိ) စူညး(h) ယွဲ.ဝဲန့်(f)  
 襖斗把臘 (捨臘 辦)  
 Áo-dǒu-bǎ là (shě-là bāi)

၄၉ ။ နိုဝင်ဘာလ (ဆယ့်တစ်လပိုင်း)  
 (陽曆) 十 一 月份  
 (yánglì) shí yī yuèfèn  
 (ယန်းလိ) စူညး(h)ယိ: ယွဲ.ဝဲန့်(f)  
 農 聞 把 臘 (色的臘 辦)  
 Nóng-wén-bǎ là (sè-de-là bāi)  
 Nǒu

၅၀ ။ ဒီဇင်ဘာလ (ဆယ်နှစ်လပိုင်း)  
 (陽曆) 十 二 月份  
 (yánglì) shí èr yuèfèn  
 (ယန်းလိ) စူညး(h) အဲၤလ် ယွဲ.ဝဲန့်(f)  
 底 什 把 臘 (色呢臘 辦)  
 Dǐ-shěn-bǎ-là (sè-ne-là bāi)

၅၁ ။ ဒီနေ့  
 今天  
 jīntiān  
 ကျင်းထယ့်န့်:  
 底 内  
 dǐ-nèi

၅၂ ။ မနက်ဖြန်  
 明天  
 míngtiān  
 မိင်းထယ့်န့်:  
 麼 呢 盤  
 me-nè-pǎn

၅၃ ။ သန့်ဘက်ခါ  
 後 天  
 hòutiān

၅၄ ။ ဖိန်းနွဲခါ  
 大 後 天  
 dàhòutiān

ဟုတ်ထယ့်န့်:

的背卡

de-bèi-kǎ

bèt

သုဟုတ်ထယ့်န့်:

培呢卡

pēi-nē-kǎ

၅၅ ။ မနေ့က

昨天

zuótiān

ကျောထယ့်န့်:

麼内枪

me-nèi-gà

၅၆ ။ တစ်နေ့က

前天

qiántiān

ဒွီယ့်န့်:ထယ့်န့်:

的内枪

de-nèi-gà

၅၇ ။ မနေ့တစ်နေ့က

大前天

dà qiántiān

သုဒွီယ့်န့်:ထယ့်န့်:

麼内的内枪

me-nèi de-nèi-gà

၅၈ ။ နှစ်

年

nián

နယ့်န့်:

匿

nì

hù

၅၉ ။ ဒီနှစ်

今年

jīnnián

ကျင်းနယ့်န့်:

底匿

dǐ-nì

hù

၆၀ ။ နောင်နှစ်ခါ

明年

míngnián

မိင်းနယ့်န့်:

腦匿卡

nǎo-nì-kǎ

hù

၆၀ ။ မနှစ်က

去年

qù nián

ဒွီနယ့်န့်:

麼匿枪

me-nì-gà

၆၂ ။ ၁၉၉၀ ခုနှစ်

一九九零年

yījiǔjiǔlíng nián

ယိုးကျိုကျိုလိင်း နယန်း

的套勾啞勾捨庫匿

de-tào-gōu-yǎ-gōu-shě kù-nì

၆၃ ။ ၂၀၀၀ ခုနှစ်

兩千年

liǎngqiān nián

လျန်ချီးယန်း နယန်း

呢討庫匿

ne-tǎo kù-nì

၆၄ ။ ၂၀၀၁ ခုနှစ်

兩千零一年

liǎngqiānlíngyī nián

လျန်ချီးယန်း လိင်း ယိုး နယန်း

呢套呢的褲匿

ne-tào-nè-de kù-nì

hnìt

၆၅ ။ ၂၀၁၀ ခုနှစ်

二零一零年

èr líng yī líng nián

အဲၚလ် လိင်း ယိ လိင်း နယန်း

那套的捨褲匿

ne-tào de-shě kù-nì

hnìt

၆၆ ။ ၂၀၀၀ ခုနှစ်

二零零年

èr yī líng líng nián

အဲၚလ် ယိုး လိင်း လိင်း နယန်း

呢套的啞庫匿

ne-tào-de-yǎ kù-nì

hnìt

၆၇။ ၂၀၀၀ ခုနှစ်

二 一 零 一 年 (二 一 〇 一 年)

èr yī líng yī nián

အံ့လံး ယိး လိင်း ယိး နယဲန်း

呢套的 亞的 庫匿

ne-tào-de - yà-de kù-nì

hnìt

၆၈။ ဘယ်တော့လာမလဲ။

什麼 時候 要 來 ?

Shénme shíhòu yào lái ?

စ(ဟ)မဲာ ဝှည်း(ဟ)တုတ် ယောက် လိုင်း

北 惰 喇 麼 肋 ?

Běi-duò lǎ-me-lē ?

၆၉။ မနက်ဖြန်လာမယ်။

明 天 要 來 。

Míngtiān yào lái 。

မိင်းထယဲန်း ယောက် လိုင်း

麼 呢 盤 喇 麼 。

Me-nè-pǎn lǎ-me 。

၇၀။ ဘယ်နေ့ ထပ်လာမလဲ။

哪 一 天 再 過 來 ?

Nǎ yì tiān zài guò lái ?

နာ ယိ ထယဲန်း ကျိတ် ကော့ လိုင်း

北 內 踏 喇 麼 肋 ?

Běi-nèi tà-lǎ me-lē ?

tàt

၇၁ ။ နောက်လ နှစ်ရက်နေ့ ထပ်လာမယ်။  
 下 個 月 二 號 再 來 〇  
 Xià ge yuè èr hào zài lái .  
 ရှာ ကာ ယွဲ အဲဒုလ် တောက် ကျိုက် လိုင်း  
 鬧 臘 那 葉 內 踏 喇 麼 〇  
 Nào-là ne-yè-nèi tà-lǎ-me .  
 tàt

၇၂ ။ ဒီလ မအားဘူး။  
 這 個 月 沒 有 空 〇  
 Zhè ge yuè méiyǒu kòng .  
 ကျဲ(h) ကာ ယွဲ မေးယို ခဲ့  
 底 臘 麼 阿 撲 〇  
 Dǐ-là me-ā-pū .

၇၃ ။ နောက်လလည်း မအားဘူး။  
 下 個 月 也 沒 有 空 〇  
 Xià ge yuè yě méiyǒu kòng .  
 ရှာ ကာ ယွဲ ယယ် မေးယို ခဲ့  
 鬧 臘 肋 麼 阿 撲 〇  
 Nào-là-lē me-ā-pū .

၇၄ ။ ပြီးခဲ့တဲ့လက အကြေးအကြေရှင်းလိုက်မယ်။  
 上 個 月 欠 的 錢 給 你  
 Shàng ge yuè qiàn de qián gěi nǐ  
 စန်(h) ကာ ယွဲ ချီယဲန် သာ ချီယဲန် ကေး နီ  
 還 清 〇  
 huán qīng .  
 ဝှမ်း ချင်း  
 逼 克 的 臘 尅 爾 追 爾 賊 星 賴  
 Bī-kè-dè là-gà ěr-zhuī ěr-zěi xīng-lài  
 麼 〇  
 me



၇၅။ ပြီးခဲ့တဲ့ အပတ်က ဝယ်ပြီးပြီ။

上 個 星 期 買 了 。

Shàng ge xīngqī mǎi le .

စန်(h) ကာ ရှင်းခိုး မိုင် လာ

逼 克 的 爾 罷 槍 委 逼 比 。

Bī-kè-de ěr-bà-gà wěi-bī-bǐ .

bàt

၇၆။ ဒီအပတ် မဝယ်တော့ဘူး။

這 個 星 期 不 買 了 。

Zhè ge xīngqī bù mǎi le .

ကျဲ(h)ကာ ရှင်းခိုး ပု မိုင် လာ

底 爾 罷 麼 委 惰 撲 。

Dǐ-ěr-bà me-wěi-duò-pū .

bàt

၇၇။ နောက်အပတ် ကျွန်တော်ခင်ဗျားကို ထမင်းကျွေးမယ်။

下 個 星 期 我 請 你 吃 飯 。

Xià ge xīngqī wǒ qǐng nǐ chīfàn

ရှာ ကာ ရှင်းခိုး ဝေါ် ချင်း နီ ချည်း(h)စန်(f)

鬧 爾 罷 擰 朵 肯 標 岫 特 明

Nào-ěr-bà zǔn-duǒ kěn-biāo-gǒu tē-míng

bàt

biā

追 麼 。

zhuī-me .

zui

၇၈။ နောင်နှစ်ခါ ကျွန်တော် နယူးယောက်မှာ မရှိတော့ဘူး။

明 年 我 不 在 紐 約 了 。

Míngnián wǒ bú zài Niǔyuē le .

မင်းနယန်း ဝေါ် ပူး ကျိုက် နယိုယွဲ လာ

腦 匿 卡 擰 朵 紐 要 瑪 麼 細

Nǎo-nì-kǎ zǔn-duǒ niū-yào-mǎ me-xì

hmǎ

舵 撲 ၊  
duò pū

၇၉ ။ ဒီနှစ်ရန်ကုန်မှာ ရှိတယ်။  
今年 在 仰 光 ၊  
Jīnnián zài Yǎngguāng .  
ကျင်းနယန်း ကျိုက် ယန်ကွမ်း  
底 匿 仰 鞏 瑪 細 的 ၊  
Dǐ-nì Yǎng-gǒng-mǎ xì-de .  
hni̯t hmǎ

၈၀ ။ မနှစ်က ဟောင်ကောင်မှာ ရှိတယ်။  
去 年 在 香 港 ၊  
Qùnián zài Xiānggǎng .  
ခို နယန်း ကျိုက် ရှန်းကန်  
麼 匿 杻 好 搞 瑪 細 的 ၊  
Me-nì-gà Hǎo-gǎo-mǎ xì-de .  
hni̯t hmǎ

အကြိမ်

次

cì

ချွတ်

爾 井

ěr-jǐng

၀. ။ ဒီတစ်ကြိမ် (ဒီတစ်ခါ)

這 次

Zhè cì

ကျဲ(h) ချွတ်

底 的 井

dǐ de-jǐng

(底 的 卡)

(dǐ de-kǎ)

၂။ နောက်တစ်ကြိမ် (နောက်တစ်ခါ)

下 次

xià cì

ရှာ ခွတ်

鬧 的 井 (鬧 的 卡)

nào de-jǐng (nào de-kǎ)

၃။ ပြီးခဲ့တဲ့အကြိမ် (အရင်တစ်ခါက)

上 次

shàng cì

စန့်(h) ခွတ်

逼 克 的 爾 井 (爾 影 的 卡 枪)

bī-kè-dè ěr-jǐng (ěr-yǐng de-kǎ-gā)

၄။ ဒီတစ်ပတ်

這 個 星 期 。

Zhè ge xīngqī .

ကျဲ(h) ကာ ရှင်းခိုး

底 的 罷 。

Dǐ de-bà .

bà

၅။ နောက်တစ်ပတ်

下 個 星 期 。

Xià ge xīngqī .

ရှာ ကာ ရှင်းခိုး

鬧 的 罷 。

nào de-bà .

bà

၆။ ပြီးခဲ့တဲ့အပတ်

上 星 期

Shàng xīngqī

စန့်(h) ရှင်းခိုး

逼克的爾罷

bī-kè-dè ěr-bà  
bàt

၇ ။ နောက်တစ်ခါမှပဲ ခင်ဗျားနဲ့ ဒီကိစ္စပြောမယ်။

下次我再同你談這件

Xià cì wǒ zài tóng nǐ tán zhè jiàn

ရှာ ချွတ် ဝေါ် ကျိုက် ထုံး နီ ထန်း ကျဲ(h) ကျီယဲန့်  
事。

shì

စွတ်(h)

鬧的卡麥杯肯標呢底給陸

Nào-de-kǎ-mà-bēi kěn-biāo-ne dǐ-gěi-sà

hmà-bē biā nè gèi

標麼。

biāo-me

biō

၈ ။ ဒီတစ်ခါ ကျွန်တော် ခင်ဗျားကို ကျွေးမယ်။

這次我請你。

Zhè cì wǒ qǐng nǐ

ကျဲ(h) ချွတ် ဝေါ် ချင်း နီ

底的卡樽朵肯標岫追麼。

Dǐ-de-kǎ zūn-duǒ kěn-biāo-gǒu zhuī-me.

biā zūi

၉ ။ ပြီးခဲ့တဲ့ အခေါက်က ခင်ဗျားကျွန်တော့်ကိုကျွေးတယ်။ ဒီတစ်ခါ ကျွန်တော်ခင်ဗျားကို ကျွေးမယ်။

上次你請我，這次我請

Shàng cì nǐ qǐng wǒ, zhè cì wǒ qǐng

စန့်(h) ချွတ် နီ ချင်း ဝေါ် ကျဲ(h) ချွတ် ဝေါ် ချင်း

你。

nǐ

နီ

逼克的爾靠枪肯標樽舵

Bī-kè-dè ěr-kào-gà kěn-biāo zǔn-duò  
bīa

岫 追 的 ， 底 的 靠 搏 朵 肯 標  
gǒu zhuī-de , dǐ-de-kào zǔn-duǒ kěn-biāo  
zūi bīa

岫 追 麼 。

၁၀ ။ နောက်တစ်ခါ ခင်ဗျားကျွန်တော့်ကို ကျေးပေါ့။

下 次 你 請 我 。

Xià cì nǐ qǐng wǒ .  
ရှု? ချွတ် နိ ချင်း ဝေါ  
鬧 的 卡 肯 標 搏 舵 岫 追 簸 。

Nào-de-kǎ kěn-biāo zǔn-duò-gǒu zhuī-bò.  
biā zūi

ဟုတ်တယ် ၊ ဖြစ်တယ်

是

shì

စွတ်(h)

後 的 、 譬 的

hòu-de 、 pì-de

၀ ။ တယ်သူလဲ။

是 誰 ?

Shì sheí ? (shuí)

စွတ်(h) ရှေး(h)ယိ: (ရွှေ(h)ယိ:)

北 睹 肋 ?

Běi-dǔ lē ?

၂ ။ ငါပါ။ (ကျွန်တော်ပါ။) (ကျွန်မပါ။)

是 我 。

Shì wǒ .

စွတ်(h) ဝေါ်

哪 吧 ◦ ( 擲 朵 吧 ◦ ) ( 擲 麥 吧 ◦ )

Nǎ ba . ( zǔn-duǒ ba ) ( zǔn-mà ba )

Ngǎ

၃ ။ လက်စသတ်တော့နင်ကိုး။

原來 是 你 ◦

Yuánlái shì nǐ .

ယွမ်းလိုင်း စွတ်(h) နီ

樂 薩 大 舵 寧 勾 ◦

Lè-sà-dà-duò nǐng-gōu .



၄ ။ ငါစည်းကမ်းသိပ်လိုက်နာတာ။

我 是 很 規 矩 的 ◦

Wǒ shì hěn guījǔ de .

ဝေါ် စွတ်(h) ဟဲန် ကွေးကျိုး သဲ

哪 西 甘 得 賴 哪 打 ◦

Nǎ xī-gān dèi-lài-nǎ dǎ .

Ngǎ

၅ ။ ဒီလို မဟုတ်ဘူးလား။

不 是 這 樣 嗎 ?

Bú shì zhèyàng ma ?

ပူး စွတ်(h) ကျဲ(း)ဟန် မား

底 簍 麼 後 撲 拉 ?

Dǐ-lǒu me-hòu-pū-lā ?

၆ ။ ငါတော့ ငြင်းလိုက်ပြီ။

我 是 拒 絕 了 ◦

Wǒ shì jùjué le .

ဝေါ် စွတ်(h) ကျိကျိ လဲ



哪 舵 英 賴 比 。

Nǎ-duò yīng-lài-bǐ .

Ngǎ nyīng

၇ ။ သူ့ဖေဖေက ရှေ့နေဖြစ်တယ်။

他 爸 爸 是 律 師 。

Tā bàba shì lǜshī .

ထား ပါပါ စွတ်(h) လွံစည်း(h)

杜 裴 裴 杻 誰 那 僻 的 。

Dù pēi-pēi gǎ shèi-něi pì-de .

၈ ။ သူ့မေမေက ဆရာဝန်ဖြစ်တယ်။

他 媽 媽 是 大 夫 。

Tā māma shì dàifu .

ထား မားမာ စွတ်(h) သိုက်ယို(f)

杜 美 美 杻 斯 啞 穩 僻 的 。

Dù měi-měi-gǎ sī-yǎ-wěn pì-de .



၉ ။ သူ့အစ်ကိုက စာရေးဆရာဖြစ်တယ်။

他 哥 哥 是 作 家 。

Tā gēge shì zuòjiā .

ထား ကားကား စွတ်(h) ကျွဲဝေါကျား

杜 爾 峯 杻 灑 耶 斯 啞 僻 的 。

Dù ěr-gōu-gǎ sǎ-yē-sī-yǎ pì-de .

yēi

၁၀ ။ သူ့ညီမက ပန်းချီဆရာဖြစ်တယ်။

他 妹 妹 是 畫 家 。

Tā mèimei shì huàjiā .

ထား မေ့ယီ မေ့ယီ စွတ်(h) ဝုကျား

杜 椅 嘜 杻 吧 幾 斯 啞 僻 的 。

Dù yǐ-mà-gǎ ba-jǐ-sī-yǎ pì-de .

nyǐ bē

၁၁ ။ သူက ကျောင်းသားဖြစ်တယ်။  
 他是學生。  
 Tā shì xuéshēng .  
 ထား ဝှတ်(h) ရွဲဝဲန်း(h)  
 睹 枪 交 搭 僻 的 ။  
 Dǔ-gà jiāo-dā pì-de .

၁၂ ။ မူလတန်းကျောင်းသား။  
 小學生。  
 Xiǎo xuéshēng .  
 ရှောင် ရွဲဝဲန်း(h)  
 母 臘 當 交 搭 ။  
 Mǔ-là-dāng jiāo-dā .



၁၃ ။ အလယ်တန်းကျောင်းသား။  
 中學生。  
 Zhōng xuéshēng .  
 ကျုံး(h) ရွဲဝဲန်း(h)  
 爾 磊 當 交 搭 ။  
 Ěr-lěi-dāng jiāo-dā .

၁၄ ။ အထက်တန်းကျောင်းသား  
 高中生  
 gāozhōng shēng  
 ကောင်းကျုံး(h) ဝဲန်း(h)  
 爾 特 當 交 搭  
 ěr-tè-dāng jiāo-dā

၁၅ ။ တက္ကသိုလ်ကျောင်းသား  
 大學生  
 dà xuéshēng  
 သာ ရွဲဝဲန်း(h)

的葛斗交搭

dè-ge-dǒu jiāo-dā

၁၆ ။ တက္ကသိုလ် ဘွဲ့ရ

大學畢業

Dàxué bìyè

သဘူ ရွံ ပိယဲ

的葛斗簸亞

dè-ge-dǒu bò-yà

buè

၁၇ ။ အင်ဂျင်နီယာ

工程師

gōngchéngshī

တုံးချန်း(h) ဝူညး(h)

引井你啞

yǐn-jǐng-nǐ-yǎ

ěn



၁၈ ။ အင်ဂျင်နီယာချုပ်

總工程師

zǒng gōngchéngshī

တံ့ တုံးချန်း(h) ဝူညး(h)

引井你啞求

Yǐn-jǐng-nǐ-yǎ-qiù

ěn

၁၉ ။ ပါမောက္ခ

教授

jiàoshòu

ကျောက်စုတ်(h)

把帽卡

bǎ-mào-kà

၂၀ ။ ယာဉ်မောင်း  
 司機  
 sījī  
 စူးဉ်းကျီး  
 引貓  
 yǐn-māo

၂၁ ။ ဆိုက်ကားဆရာ (ဆိုက်ကားသမား)  
 三輪車夫  
 sānlún chēfū  
 ဝန်းလွန်း ချား(h)ဖူး(f)  
 賽哥斯啞 (賽哥的媽)  
 Sài-gē-sī-yǎ (sài-gē-de-mā)  
 gā gā



၂၂ ။ ဒါ ကျွန်မ ခင်ပွန်းဖြစ်တယ်။  
 這 是 我 的 先 生 ။  
 Zhè shì wǒ de xiānshēng .  
 ကျဲ ဝှတ်(h) ဝေါ် သဲ ချီးယဲန်းစဲန်း(h)  
 打 擰 嘜 肯 逋 僻 的 ။  
 Dǎ zǔn-mà kěn-bū pì-de .  
 b̄un

၂၃ ။ ဒါ ကျွန်တော့် ဇနီးပါ။  
 這 是 我 的 太 太 ။  
 Zhè shì wǒ de tàitai .  
 ကျဲ(h)ဝှတ်(h) ဝေါ် သဲ ထိုက်ထိုက်  
 打 擰 舵 斯 妮 吧 ။  
 Dǎ zǔn-duò sī-nī ba .

၂၄ ။ ဒါတကယ့်ကို ကောင်းတဲ့အကြံပဲ။  
 這 可 真 是 個 好 主 意 ။  
 Zhè kě zhēn shì ge hǎo zhǔyì .  
 ကျဲ(h)ခါ ကျဲန်း(h)ဝှတ်(h)လာ ဟောင်း ကျဲ(h)ဝှတ်

打的個岫高的爾講杯。  
 Dǎ de-gè-gǒu gāo-dè ěr-jiǎng-bēi .  
bē

၂၅ ။ လာပြန်ပြီ ၊ နင်...။  
 又是你。  
 Yòu shi nǐ .  
 ယို. စွတ်(h) နိ  
 喇扁比，擰。  
 Lǎ-biǎn-bǐ , nǐng .



၂၆ ။ လမ်းဆိုတာ လူလျှောက်လို့ ဖြစ်လာတာ။  
 路是人走出來的。  
 Lù shi rén zǒu chū lái de .  
 လု စွတ်(h) ရဲန်း(r) ကျီ ချူး(h) လိုင်း ယာ  
 籃叟打魯孝漏僻喇打。  
 Lān-sǒu-dǎ lǚ-xiào-lòu pì-lǎ-dǎ .

၂၇ ။ ဒါသူ့အသက်ရှည်ရတဲ့ အကြောင်းပါ။  
 這就是他長壽的秘訣。  
 Zhè jiù shi tā chángshòu de mìjué .  
 ကျော့(h)ကျီ. စွတ်(h) ထား ချန်း(h)စုတ်(h)ယာ မိကျယ်  
 打睹爾的誰亞的爾交把。  
 Dǎ-dǔ ěr-dè-shěi-yà-dè ěr-jiāo-bǎ .

၂၈ ။ ဒါ လျှို့ဝှက်ချက်ဖြစ်တယ်။ ပေါက်ကြားလို့ မဖြစ်ဘူး။  
 這是秘密，不可泄漏。  
 Zhè shi mimi , bù kě xièlòu .  
 ကျော့(h) စွတ်(h) မိမိ ပု ဒါ ရဲ့လို့  
 打六位册僻的，報家漏麼  
 Dǎ liù-wèi-cè pì-de , bào-jiā-lòu me  
 僻撲。  
 pì-pū .

၂၉ ။ ဒါ သူ့ရဲ့ သေတမ်းစာဖြစ်တယ်။

這 是 他 的 遺 囑 。

Zhè shì tā de yízhǔ .

ကျဲ(h) ဝှတ်(h) ထား သံ ယိးကျူ(h)

打 杜 葉 得 當 灑 僻 的 。

Dǎ dù-yè dèi-dāng-sǎ pì-de .

၃၀ ။ သေတမ်းစာထဲမှာ ခင်ဗျားနာမည်ပါတယ်။

遺 囑 內 有 你 的 名 字 。

Yízhǔ nèi yǒu nǐ de míngzì .

ယိးကျူ(h) နေ့ ယို နီ သံ မိင်းကျွတ်

得 當 灑 特 瑪 肯 標 南 麼

Dèi-dāng-sǎ tē-mǎ kěn-biāo nán-me

hmǎ biā

把 的 。

bǎ-de .

၃၁ ။ သူဟာ အင်္ကျီ ဒီဇိုင်းဆွဲသူ ဖြစ်တယ်။

他 是 服 裝 設 計 師 。

Tā shì fú Zhuāng shèjìshī .

ထား ဝှတ်(h) ဖူး(f)ကျွမ်း(h) စဲ(h)ကျိဝှည်း(h)

睹 哈 英 幾 底 塞 賒 睹 僻 的 。

Dǔ-hǎ yīng-jǐ dǐ-sāi shē-dǔ pì-de .

ēn

suē

၃၂ ။ နင် 'ကျည်းရေ(r)' မဟုတ်ဘူးလား။ (ကျည်းရေ(r)-လူအမည်)

你 是 不 是 攷 睿 ？

Nǐ shì bú shì Zǐruì ?

နီ ဝှတ်(h) ပူး ဝှတ်(h) ကျည်းရေ(r)

您 攷 睿 麼 後 撲 拉 ？

Nǐn Zǐruì me-hòu-pū-lā ?



၃၃ ။ ဒါဆို နင့် မေမေ နာမည်က ကျောက်ဝမ်းချင်း မဟုတ်ဘူးလား။

那 你 媽 媽 是 不 是 叫 趙

Nà nǐ māma shì bú shì jiào Zhào

န? နိ မားမာ ဝွတ်(h)ပူးဝွတ်(h) ကျောက်ကျောက်(h)

王 卿 ?

Wángqīng ?

ဝမ်း ချင်း

打 叟 , နီng မေမေ နမေ ဂအေ ခေ ခေ

Dǎ-sǒu , nìng měi-měi nǎn-měi gǎ Zhào

王 卿 မေ ခေ ခေ ခေ ?

Wángqīng me-hòu-pū-lā ?

၃၄ ။ ငါဟာ မင်းမေမေရဲ့ သူငယ်ချင်းဟောင်းပါ။

我 是 你 爸 爸 的 老 同 學 。

Wǒ shì nǐ bàba de lǎo tóngxué .

ဝေါ ဝွတ်(h) နိ ဝါဝါ သာ လောင် ထုံးရွယ်

哪 哈 命 裴 裴 葉 的 呢 青 好

Nǎ-hǎ mīng-pěi-pěi-yè de-ně-qīng-hǎo

Ngǎ ngě

吧 。

ba.

၃၅ ။ ငါဟာ မင်းမေမေရဲ့ ကျောင်းသားပါ။

我 是 你 媽 媽 的 學 生 。

Wǒ shì nǐ māma de xuéshēng .

ဝေါ ဝွတ်(h) နိ မားမာ သာ ရွဲဝဲနိ(h)

哪 哈 命 美 美 葉 交 搭 吧 。

Nǎ-hǎ mīng-měi-měi-yè jiāo-dā ba .

Ngǎ

၃၆ ။ မင်းမေမေဟာ ငါ့ဆရာမ ဖြစ်တယ်။

你 媽 媽 是 我 的 老 師 。

Nǐ māma shì wǒ de lǎoshī .

နိ မားမား စွတ်(h) ဝေါ် သဲာ လောင့်စူဉ်း(h)  
 命 美美哈那斯啞嘜僻的 ။  
 Mǐng měi-měi hǎ nà sǐ-yǎ-mà pì-de .  
 ngà sa

၃၇ ။ သူဟာ သူလို့ ဖြစ်တယ်။  
 他 是 間 諜 ။  
 Tā shì jiàndié  
 ထား စွတ်(h) ကျီယဲန့် သယဲ  
 睹 哈 德 朽 僻 的 ။  
 Dǔ-hǎ de-xiǔ pì-de .

၃၈ ။ ကျွန်တော်ဦးနှောက်အခြောက်ဆုံးအရာဟာဘာလဲ ခင်ဗျား သိလား။  
 你 知 道 我 最 煩 惱 的  
 Nǐ zhīdào wǒ zuì fánǎo de  
 နိ ကျည်း(h)သောက် ဝေါ် ကျွေ့ ဖန်း(f)နှောင် သဲာ  
 是 什 麼 嗎 ?  
 shì shénme ma ?  
 စွတ် စ(h)ဝဲ မား  
 擰 朵 屋 鬧 爾 翹 松 爾 啞 哈  
 Zǔn-duǒ wū-nào ěr-qiào-sōng ěr-yǎ hǎ  
 把 肋 肯 標 地 拉 ?  
 bǎ-lē kěn-biāo dì-lā ?  
 biā

၃၉ ။ အဲဒါကတော့ ကျွန်တော့်ဆံပင်ကျွတ်တာ ကုန်လုနီးပါးဖြစ်လို့  
 ပါပဲ။  
 那 就 是 我 的 頭 髮 差 不 多  
 Nà jiù shì wǒ de tóufa chà bù duō  
 နု? ကျို့ စွတ်(h)ဝေါ် သဲာ ထိုးဖာ(f) ချ့(h) ပု သော  
 掉 光 了 ။  
 diào guāng le .  
 သယောက် ကွမ်း လဲာ

誼打枪舵擗舵斯餅住打  
 Èi-dǎ-gà-duò zǔn-duò si-bǐng-zhù-dǎ  
 鞏路妮巴僻漏把杯。

gǒng-lù-nī-bā pì-lòu bǎ-bēi  
 bē  
 ၄၀ ။ သူဟာ ဖေဖေရဲ့ တာဝန်ဆက်ခံသူ ဖြစ်တယ်။  
 他是爸爸的接班人。  
 Tā shì bàba de jiēbānrén.  
 ထား စွတ်(h) ဝါဝါ သဲ ကျပ်န်းရဲန်း(r)  
 睹哈裴配葉打吻色坎睹僻的  
 Dǔ-hǎ pēi-pèi-yè dǎ-wěn sè-kǎn-dǔ pì-de

၄၁ ။ ဒါ သာမန်လူတွေ နားလည်နိုင်တဲ့အရာ မဟုတ်ဘူး။  
 這不是一般人所能  
 Zhè bú shì yì bān rén suǒ néng  
 ကျဲ(h)ပူး စွတ်(h) ယိ ဝန်း ရဲန်း(r) စော် နဲန်း  
 理解的。  
 lǐjiě de.  
 လီးကျယ် သဲ  
 打打滿魯對拿磊乃的爾啞  
 Dǎ dǎ-mǎn-lǔ-duì nā-lěi-nǎi-dè-ěr-yǎ  
 麼後撲。  
 me-hòu-pū .

အခန်းမှာခြင်း  
 預定房間  
 yùdìng fángjiān  
 ယုံသိင်ဖန်း(f)ကျီးယဲန်း  
 爾康瑪青  
 ěr-kāng mǎ -qīng  
 hmǎ

၀ ။ ကျွန်တော် အခန်းတစ်ခန်း ကြိုတင်မှာချင်တယ်။  
 我想定一個房間。

Wǒ xiǎng dìng yí ge fángjiān .

ဝေါ ရှန် သိင့် ယီး ကံ့ ဖန်း(f)ကျီးယဲန်း

搏朵 爾康的康久頂瑪請

Zūn-duǒ ěr-kāng-de-kāng jiǔ-dǐng-mǎ-qǐng

hmǎ

的。

de .

၂။ ခင်ဗျား တယ်လိုအခန်းမျိုး လိုချင်လဲ။

你想住什麼樣的房間？

Nǐ xiǎng zhù shénme yang. de fángjiān?

နီး ရှန် ကျ(h) ဝ(h)ဲာ ယန့် သဲာ ဖန်း(f)ကျီးယဲန်း

肯標 北簍爾康苗 簍請

Kěn-biāo běi-lǒu ěr-kāng-miào lǒu-qǐng

biā

miō

肋？

lē?

၃။ ရေချိုးလေးပါတဲ့ တစ်ယောက်ခန်းပါ။

帶浴室的單間。

Dài yùshì de dānjiān .

သိုက် ယိုစွတ်(h) သဲာ သန်းကျီးယဲန်း

也抽斯拉把的的要康吧。

Yě-chōu sī-lā bǎ-dè de-yào-kāng ba .

Yěi

၄။ ရေခန်းနဲ့ နှစ်ယောက်ခန်းပါ။

帶淋浴的雙人房。

Dài línyù de shuāngrén fáng .

သိုက် လင်းယို သဲာ စွမ်း(h)ရဲန်း(r) ဖန်း(f)

也班呢呢要康吧。

Yě-bān-nè ne-yào-kāng ba .

Yěi

၅။ ခင်ဗျား ဘယ်လောက်ကြာကြာ နေမလဲ။

您 打算 住 多 長 時間？

Nín dǎsuàn zhù duō cháng shíjiān ?

နင်း သာစွင့် ကျ(h) သော ချန်း(h) စည်း(h)ကြီးယန်း

肯 標 北 烙 甲 甲 哪 麼 肋？

Kěn-biāo běi-lào jiǎ-jiǎ nǎi-me-lē ?

biā

၆။ နှစ်ညပါ။

兩 個 晚 上 。

Liǎng ge wǎnshàng .

လျ ကာ ဝမ်စန့်(h)

呢 亞 吧 。

Ne-yà ba .

nià

၇။ ဘယ်လောက်ကြာကြာ နေပြီမလဲ မသိဘူး။

不 知 道 要 住 多 長

Bù zhīdào yào zhù duō cháng

ပု ကျည်း(h)သောက် ယောက် ကျ(h) သော ချန်း(h)

時 間 。

shíjiān .

စည်း(h)ကြီးယန်း

北 烙 甲 甲 哪 僻 麼 肋 麼 第 撲 。

Běi-lào jiǎ-jiǎ nǎi-pì me-lē me-dì-pū .

၈။ ပု ရက်ကနေ ၇ ရက်လောက်တော့ ကြာမှာပါ။

可 能 住 三 到 七 天 。

Kěnéng zhù (3) dào qī tiān .

ခါနန်း ကျ(h) စန်း သောက် ခိုး ထီးယန်း

冬 葉 杻 哪 苦 呢 葉 烙 舵

Dōng-yè-gà-něi kǔ-ne-yè lào-duò

甲 瑪 吧 。

jiǎ-mǎ ba .

hmǎ



၉ ။ အခန်း (၁) (၂) (၃) ကို ဒီနေ့ယူယင် ကျိန်းသေ ရမယ်။  
 今天我 能 確定 一號、二  
 Jīntiān wǒ néng quèdìng yī hào、èr  
 ကျင်းထီးယဲန်း ဝေါ် နန်း ခွဲ သိင့် ယီး ဟောက် အဲလ်  
 號、三 號 的 房間 。

hào、sān hào de fángjiān .  
 ဟောက် စန်း ဟောက် သဲာ ဖန်း(f)ကျီးယဲန်း  
 爾康第、膩、冬 岫 底 內 有 引  
 Ěr-kāng dì-nì-dōng gǒu dǐ-nèi yǒu-yǐn  
 精 得 亞 麼 。

jīng-děi yà-me .

၁၀ ။ ၂၅ ရက်နောက်ပိုင်းကို တာဝန်မယူနိုင်တော့ဘူး။  
 我 不 能 保 證 二 十 五 號  
 Wǒ bù néng bǎozhèng 25 hào  
 ဝေါ် ဝု နန်း ပေါင်ကျန့်(h) အဲလ်စည်း(h) ဝု ဟောက်  
 以 後 的 房 間 了 。

yǐhòu de fángjiān le .  
 ယိဟုတ် သဲာ ဖန်း(f)ကျီးယဲန်း လဲာ  
 呢 舍 拿 葉 鬧 辦 岫 打 聞 麼  
 Ne-shè-ná-yè nào-bāi-gǒu dǎ-wěn me  
 ngā  
 有 乃 舵 撲 。

yǒu-nǎi duò-pū .

၁၁ ။ အကယ်၍ အဲဟိုနေ့ ရောက်လို့ အခန်းမရှိယင် ဘယ်လိုလုပ်  
 မလဲ။  
 如 果 到 了 那 天 沒 有 房 間  
 Rúguo dào le nà tiān méiyǒu fángjiān  
 ဣ(r)ကော် သောက် လဲာ နာ ထီးယဲန်း မေးယို ဖန်း(f)ကျီးယဲန်း  
 怎 麼 辦 ？  
 zěnmē bàn ?  
 ကျန်မဲာ ဝန်



爾給月爾吼內 要漏 爾康  
 Ěr-gěi-yuè ěr-hǒu-nèi yào-lòu ěr-kāng  
 gě ē

麼細引 北簞 漏麼肋？  
 mě-xì-yǐn běi-lǒu lòu-me-lē？

၁၂။ တခြားတိုတယ်မှာ အခန်းရှာပေးပါမယ်။

我可以在另一個飯店爲您  
 Wǒ kěyǐ zài lìng yí ge fàndiàn wèi nín  
 ဝေါ် ဒါးယိ ကျိုက် လိင့် ယိး ကာ ဖန်(f)သယံန့် ဝေ နင်း  
 找 房間。

zhǎo fángjiān .  
 ကျောင့်(h) ဖန်(f)ကျီးယံန့်

的差吼的瑪 爾康 暇杯罷  
 De-chā hǒu-de-mǎ ěr-kāng xiǎ-bēi-bà  
 hmǎ

麼。  
 me .

၁၃။ ဘယ်သူ့အတွက် အခန်းမှာထားတာလဲ။

爲誰 預定 房間？

Wèi shuí yùdìng fángjiān ?  
 ဝေ ရွေး(h)ယိး ယိုသိင့် ဖန်(f)ကျီးယံန့်

北杜爾對 爾康 瑪他打肋？  
 Běi-dù ěr-duì ěr-kāng mǎ-tā-dǎ-lē ?  
 duè hmǎ

၁၄။ ကျွန်တော် ဘန်ကောက်ကနေ ဖုန်းဆက်နေတာပါ။

我在曼谷打電話。

Wǒ zài Màngǔ dǎ diànhuà .  
 ဝေါ် ကျိုက် မန်ကူ သာ သယံန့် ဝ

樽朵板告 枪哪風舍哪打  
 Zūn-duǒ Bǎn-gào gā-něi fēng-shè nǎi-dǎ

吧。

ba.

၁၅။ ၉ လ ၁၂ ရက်နေ့ မစ္စတာကျောက်အတွက် ရေပန်းပါ ရေ  
ချိုးခန်း တစ်ယောက်ခန်း တစ်ခန်းကြိုတင်မှာချင်တယ်။

我想為趙先生預訂

Wǒ xiǎng wèi Zhào xiānshēng yùdìng

ဝေါ ရှန် ဝေ ကျောက်(h) ရိုးယန်းစန်း(h) ယွံသိင့်

九月十二號的帶淋浴的

9 yuè shíèr hào de dài línyù de

ကျို ယွံ စည်း(h)အံ့လံ ဟောက် သာ သိုက် လင်းယွံ သာ

單人房。

dānrén fáng.

သန်းရဲန်း(r) ဖန်း(f)

溝臘舍呢葉內密斯打趙爾對

Gōu-là shè-ne yè-nèi mì-si-dǎ- Zhào ěr-duì

也班把也秋康呢的要康

yě-bān-bǎ yě-qiū-kāng-nè de-yào-kāng

的康久頂瑪請的。

de-kāng jiǔ-dǐng mǎ-qǐng-de.

hmǎ

၁၆။ ခင်ဗျား သူ့နာမည်ကို ဘယ်လိုပြောလိုက်ပါလိမ့်။

你說的他的姓名是什麼？

Nǐ shuō de tā de xìng míng shì shénme?

နီ စော(h) သာ ထား သာ ရှိင့် မိင်း စွတ်(h) ဝ(h)မာ

肯標杜哪米狗被篋標賴

Kěn-biāo dù nǎ-mǐ-gǒu běi-lǒu biāo-lài

biā

把累？

bǎ-lèi?

mě

biō

၁၇။ မစ္စတာကျောက်စဲန်းချိုင်း ပါ။

趙 燊 財 先生。

Zhào Shēn Cái xiānshēng .

ကျောက်(h)စဲန်း(h) ချိုင်း နှိုးယဲန်းစဲန်း(h)

趙 燊 財 吧。

Zhào-Shēn-Cái ba .

၁၈။ မေးပါရစေ... အခန်းကိုဘယ်သူကြိုတင်မှာပေးတာလဲ။

請 問， 是 誰 給 你 訂

Qǐng wèn , shi shuí gěi nǐ dìng

ချင် စဲန်း စွတ်(h) ရွေး(h) ကေး နိ သိင့်

房 間 ？

fángjiān ?

ဖန်း(f)ကျိုးယဲန်း

梅 把 亞 誰， 爾 康 岫 北 賭 瑪 杯

Méi-bǎ-yà-shéi , ěr-kāng-gǒu běi-dǔ mǎ-bēi

sěi

hmǎ

打 肋 ？

dǎ-lē ?

၁၉။ သူ့ အတွင်းရေးမှူး နှုံး(r)ရုံ(r) ပါ။

他 的 秘 書 榮 榮。

Tā de mìshū Róngróng .

ထား သာ မိဇူး(h) နှုံး(r)ရုံ(r)

杜 爾 蹲 椰 母 榮 榮 吧。

Dù ěr-dūn-yē-mǔ Róng-róng ba .

yēi-mū

၂၀။ သူ ဘယ်လိုပိုက်ဆံရှင်းမှာလဲ။

他 怎 麼 付 款 ？ 小 姐。

Tā zěnmē fùkuǎn ? xiǎojiě .

ထား ကျန်မာ ဖု(f)ခွမ် နှိုးယောင်ဥ ကျိယယ်

賭 北 簞 拜 散 新 瑪 肋 ?  
 Dǔ běi-lǒu bài-sǎn xīn-mǎ-lē ?  
 hǎ

၂၀ ။ သူ့ ကုမ္ပဏီကပေးပါလိမ့်မယ်။

他的公司付款。

Tā de gōngsī fùkuǎn .

ထား သာ ကုံးစုန်း ဖု(f)ခွမ်

杜鞏吧你 槍杯把類麼。

Dù gǒng-ba-nǐ-gà bēi-bǎ-lèi-me .

၂၂ ။ သူ ဘယ်ကုမ္ပဏီကပါလဲ။

他在哪家公司工作？

Tā zài nǎ jiā gōngsī gōngzuò ?

ထား တျိုက် နာ ကျား ကုံးစုန်း ကုံးကျော့

賭北鞏吧你 槍把肋？

Dǔ běi-gǒng-ba-nǐ-gà bǎ-lē ?

၂၄ ။ ဟောင်းသဲန်း ပုဂ္ဂလိက အကျီ စက်ရုံကပါ။

豪登制衣廠私人有限

Háodēng zhìyī chǎng sīrén yǒuxiàn

ဟောင်းသဲန်း ကျွတ်(h)ယီး ချန်(h) စုန်းရဲန်း(r) ယို ရှန်

公司。

gōngsī .

ကုံးစုန်း

豪登 簸格利 槍英幾色勇

Háo-dēng bò-ge-lì-gà yīng-jǐ sè-yǒng

in

槍吧。

gà-ba .

၂၄ ။ အဲဒီကုမ္ပဏီက ပြည်ပမှာဖြစ်လို့ ခင်ဗျား စရံပေးဖို့လိုလိမ့်မယ်။

因為這個公司設在國外，



Yīnwèi zhè ge gōngsī shè zài guówài .

ယင်းဝေ ကျဲ(h) ကာ ကုံးစည်း ဝဲ(h) ကျိတ် တောဝိုက်

您得寄來押金。

nín děi jì lái yājīn .

နင်း သေ ကျိ လိုင်း ယားကျင်း

爾底鞏吧你尅比爸瑪僻漏

Ēr-dǐ gǒng-ba-nǐ-gà bǐ-bà mā pì-lòu

hmǎ

肯標斯仰杯迫篋類麼。

kěn-biāo sǐ-yǎng bēi-pò lǒu-lèi-me .

biā

၂၅။ ကုန်ကျစရိတ်မှန်သမျှကို အဲဒီကုမ္ပဏီကပဲ ပေးမှာလား။

所有的費用都是這個

Suǒyǒu de fèiyòng dōu shì zhè ge

စေယို သာ ဖေ(f)ယဲ့ သိုး စွတ်(h) ကျဲ(h) ကာ

公司支付嗎？

gōngsī zhīfù ma ?

ကုံးစည်း ကျည်း(h)ဖု(f) မား

鞏架斯葉滿的罵狗爾底

Gǒng-jià sǐ-yè mǎn-de-mà-gǒu ěr-dǐ

yèit hmǎn hmyà

鞏吧你尅杯杯瑪拉？

gǒng-ba-nǐ-gà-bēi bēi-mǎ-lā ?

bē hmǎ

၂၆။ အဲလိုဆို ခင်ဗျား ကျွန်တော်တို့ကို စင်္ကာပူဒေါ်လာ ၁၈၀

ပို့ပေးနိုင်မလား။

那麼，你能寄給我們 180 元

Nàme , nǐ néng jì gěi wǒmen 180 yuán

နာမဲာ နီ နန်း ကျိ ကေး ဝေါ်မန်း ယီးပိုင်ပါးစည်း(h)ယွမ်း

(新元) မာ？

(xīnyuán) ma ?

(ရှင်းယွမ်း) မား

爾 簍 叟 肯 標 樽 朵 豆 狗

Ēr-lǒu-sǒu kěn-biāo zūn-duǒ-dòu-gǒu

biā

醒 個 補 斗 喇 的 亞 細 捨 簸 杯

Xǐng-ge-bǔ dòu-lǎ de-yà-xì-shě bò-bēi

乃 麼 拉 ？

nǎi-me-lā ?

၂၃ ။ ရပါတယ် ၊ ကျွန်တော် ချက်လက်မှတ် ပို့လိုက်မယ်။

當然 可以 ， 我 得 直 接 寄 去

Dāngrán kěyǐ , wǒ děi zhíjiē jì qù

သန်းရန်း(၇) ခါးယီ ၊ ဝေါ သေ ကျည်း(၈)ကျ ကျ ခွဲ

支 票 。

zhīpiào .

ကျည်း(၈)ဖျောက်

亞 把 的 ， 樽 朵 冊 樂 瑪 簸 賴

Yà-bǎ-de , zūn-duǒ cè-lè-mà pò-lài

麼 。

me .

၂၄ ။ ခင်ဗျား လေယာဉ် စီးလာမလား။

你 是 乘 飛 機 來 嗎 ？

Nǐ shì chéng fēijī lái ma ?

နိ စွတ်(၈) ချန်း(၈) ဖေး(၇)ကျီး လိုင်း မား

肯 標 磊 引 西 喇 麼 拉 ？

Kěn-biāo lěi-yǐn-xī-lǎ-me-lā ?

biā

၂၅ ။ ဘယ်လေယာဉ်နဲ့ လာမှာလဲ ၊ လေယာဉ် နောက်ကျယ်င် သိရ အောင်လို့ပါ။

請 您 告 訴 我 您 的 飛 機 航 班

Qǐng nín gàosù wǒ nín de fēijī hángbān,



ချင် နင်း ကောက်စု ဝေါ် နင်း သာ ဖေး(f)ကိုး တန်းပန်း  
以防飛機晚點。

yǐfáng fēijī wǎndiǎn.

ယီဖန်း(f) ဖေး(f)ကိုး ဝမ်းသယံနံ

北磊引呢喇瑪肋，磊引鬧架

Běi lěi-yǐn-nè lǎ-mǎ-lē , lěi-yǐn nào-jià

hmǎ

引第亞襖漏吧。

yǐn dì-yà-ǎo-lòu-ba .

၃၀။ ပြင်သစ်လေကြောင်း လေယာဉ်ခရီးစဉ် အမှတ် ၆၀၂ ပါ။

法航 602 航班。

Fǎháng 602 hángbān .

ဖ(f)တန်း လျှို့ဝှင်လိင်းအာလ် တန်းပန်း

餅第磊交磊引可衣行爾嗶

Bǐng-dì lěi-jiāo lěi-yǐn kě-yī-xíng ěr-mà

hmàt

翹亞膩吧。

qiào-yà-nì bǎ .

၃၁။ ညနေ ၆ : ၀၅ ရန်ကုန်ရောက်ပါမယ်။

下午六點五分到 仰光。

Xiàwǔ liù diǎn wǔ fēn dào Yǎngguāng.

ရှာရှာ လျှို့ဝှင်သယံနံ ဝူ ဖဲန်း(f)သောက် ယန်ကွမ်း

亞哪翹哪以拿密膩仰鞏

Yà-něi qiào-nǎ-yǐ ná-mì-nì Yǎng-gǒng

Nià

ngā

要吧麼。

yào-bǎ-me .

၃၂ ။ လေး ရက်နေ့ ရန်ကုန်မှာ အစည်းအဝေးရှိတယ်။ အစည်းအဝေး ခန်းတစ်ခန်း ရနိုင်မလား။

四 號 仰 光 有 一 個 會 議 ，

Sì hào Yǎngguāng yǒu yí ge huìyì ,

စွတ် ဟောက် ယန်ကွမ်း ယို ယီး ကဲ ဝှေ့ယိ

能 給 我 找 一 個 會 議 室

néng gěi wǒ zhǎo yí ge huìyì - shì

နန်း ကေး ဝေါ ကျောင့်(h) ယီး ကဲ ဝှေ့ယိ စွတ်(h)

嗎 ?

ma ?

မား

雷 葉 內 仰 鞏 瑪 爾 西 爾 威 細

Lēi-yè-nèi Yǎng-gǒng-mǎ ěr-xī-ěr-wēi xì

yèt

hmǎ

的 ， 西 威 康 的 康 亞 乃 麼 拉 ？

de , xī-wēi-kāng de-kāng yà-nǎi-me-lā ?

၃၃ ။ မန်နေဂျာနဲ့ပြောပါ။ မန်နေဂျာနဲ့ ဖုန်းဆက်သွယ်ပေးပါမယ်။

您 得 向 經 理 說 ， 我 給 您 接

Nín děi xiàng jīnglǐ shuō , wǒ gěi nín jiē

နင်း သေ ရှန် ကျင်းလိ ဟော(h) ဝေါ ကေ နင်း ကျ

經 理 的 電 話 。

jīnglǐ de diànhuà .

ကျင်းလိ သဲ သယံန့်ဝှ

滿 哪 甲 呢 標 吧 ， 滿 哪 甲 呢

Mǎn-něi-jiǎ , nè biāo-ba , mǎn-něi-jiǎ nè

biō

風 色 對 杯 罷 麼 。

fēng sè-duǐ bēi-bà-me .

၃၄ ။ အခန်းကျယ် နှစ်ခန်းတွဲက စားစရိတ်မပါ ဘယ်လောက်လဲ။

兩 個 連 在 一 起 的 大 房 間

(၂) ge lián zài yì qǐ de dà fángjiān  
 လျှံ ကဲ လျှန်း ကျိုက် ယိ ဒျိ သဲ သာ ဖန်း(f) ကျိယန်း  
 除了餐費要多少錢?  
 chú le cān fèi yào duō shǎo qián?  
 ချူး(h)လဲာ ချန်း ဖေ(f) ယောက် သော စောင်(h) ဒျိယန်း  
 爾康姐呢康對槍沙斯葉麼  
 Ēr-kāng-jie ne-kāng-duì-gà sā-sī-yè-me  
duē yeit  
 把北滂肋?  
 bǎ běi-lào-lē?

၃၅။ တစ်ညကို နှစ်ဒေါ်လာပါ။  
 一個晚上兩美金。  
 Yí ge wǎnshàng liǎng měijīn .  
 ယီး ကဲ ဝမ်စန့်(h) လျှန်း မေကျင်း  
 的亞峇呢斗喇吧。  
 De-yà-gōu ne-dǒu-lǎ ba .  
nià dǒ

၃၆။ ကလေးခရော အပြည့်ရှင်းရမလား။  
 小孩子要付全費嗎?  
 Xiǎoháiz yào fù quán fèi ma?  
 ရှောင်ဟိုင်းကျည် ယောက် ဖု(f) ခွမ်း ဖေ(f) မာ  
 可雷克優爾必星亞麼拉?  
 Kě-lēi-kè-yōu ěr-bì-xīng yà-me-lā?  
yō

၃၇။ မဟုတ်ပါဘူး။ ၁၂ နှစ်အောက် ကလေး တစ်ဝက်ပါ။  
 不，十二歲以下的小孩子  
 Bù, 12 suì yǐ xià de xiǎoháiz  
 ပု၊ စူည်း(h)အဲာ်လ် စွေ့ ယိ ရှာ သဲ၊ ရှောင်ဟိုင်းကျည်  
 付半費。  
 fù bàn fèi .  
 ဖု(f) ဝန် ဖေ(f)

麼后把撲，赦呢膩奧可雷

Me-hòu-bǎ-pū , shè-ne-nì-ào-kě-lēi

的位克吧。

de-wèi-kè ba .

wèi kà

၃၈ ။ တစ်လက်စတည်း မေးပါရစေ။

順便問一下。

Shùnbìan wèn yí xià .

ရွှင်(h)ပြန် ဝဲန် ယိး ရှာ

的樂薩特梅把亞誰。

De-lè-sà-tē méi-bǎ-yà-shéi .

sēi

၃၉ ။ အင်္ဂါမစုံတဲ့ ကလေးတစ်ယောက် လှည်းဘီးနဲ့ သွားရမယ်။

有一個殘疾小孩子要

Yǒu yí ge cánjí xiǎoháiz yào

ယို ယိး ကာ ချန်းကျီး ရှောင်ဟိုင်းကျည် ယောက်

坐輪椅。

zuò lún yǐ .

ကျော လွန်းယိး

引杻麼聳的可雷的要肋逼

Yǐn-gǎ me-sǒng-dè-kě-lēi de-yào lē-bī

Ēn

hē

呢端亞麼。

nè duān-yà-me .

duā

၄၀ ။ ကျွန်တော်တို့ ဆိုင်က ခေတ်မီပြီး ဝစ္စည်းလဲပြည့်စုံပါတယ်။

我們的飯店非常現代化，

Wǒmen de fàndiàn fēicháng xiàndài huà,

ဝေါ်မန် သာ ဖန်(f)သယံနဲ့ မေး(f)ချန်း(h) ရှန်သိုက် ၊

設備齊全。

shèbèi qíquán .

စဲ(h)ဝေ ခိုးခွမ်း



樽 朵 豆 篩 杓 克 米 逼 必 西

Zūn-duǒ-dòu-shāi-gā kè-mǐ-bī bì-xī  
sǎi kù

肋 必 聳 把 的 。

lē bì-sǒng-bǎ-de .

၄၀။ ပိုက်ဆံ ဘယ်လို ရှင်းရမလဲ။

怎麼 付款？

Zěnmē fù kuǎn ?

ကျန်မာ ဖု(f)ခွပ်

拜 傘 北 簾 新 亞 麼 肋？

Bài-sǎn běi-lǒu xīn-yà-me-lē ?

၄၂။ ငွေသားရှင်းမှာလား ကဒ်နဲ့ ရှင်းမှာလား။

付 現 金 還 是 信 用 卡？

Fù xiànjīn hái shì xìnyòngkǎ ?

ဖု(f) ရှုန်ကျင်း တိုင်းစွတ်(h) ရှင်ယဲ့ ခါ

委 搭 星 瑪 拉 ， 杓 呢 星 瑪 喇？

Wěi-dā xīng-mǎ-lā , gā-nè xīng-mǎ-lā ?

Ngwě hmǎ gāt-nè hmǎ

၄၄။ အခန်း နံပါတ်က ၄၀၂ ပါ။

房 間 號 碼 是 402 。

Fángjiān hàomǎ shì sì bǎi líng èr .

ဖန်း(f)ကျီးယဲန်း တောက်မာ စွတ်(h) စွတ်ပိုင်လိင်းအဲလ်

爾 康 南 罷 杓 雷 亞 膩 吧 。

Ēr-kāng nǎn-bà-gā lēi-yà-nì ba .

bàt

၄၄။ ငွေရှင်းတဲ့ ဌာနကို သွားပါ။

請 您 到 付 款 處 。

Qǐng nín dào fù kuǎn chù .

ချင် နင်း သောက် ဖု(f)ခွပ်ချ(h)

委星的塔那狗端吧。

Wěi-xīng-dè tǎ-nà-gǒu duān-ba .

Ngwě duā

၄၅ ။ ဝမ်းနည်းပါတယ် ။ ဒီမှာ စာရင်းသွင်းထားတာ မရှိပါဘူး။

對不起，先生我這里沒有

Duìbùqǐ , xiānshēng wǒ zhèlǐ méiyǒu

သွေ့ပုချီ ရှိးယန်းစဲန်း(h) ဝေါ် ကျဲ(h)လိ မေးယို

登記。

dēngjì .

သဲန်းကျိ

汪呢把的，底瑪灑英蹲他打

Wāng-nē-bǎ-de, dǐ-mǎ sǎ-yīng-dūn-tā-dǎ

hmǎ

麼細把撲。

me-xì bǎ-pū .

၄၆ ။ ဘယ်တုန်းက ကြိုတင်မှာတာလဲ။

是什麼時間預訂的？

Shì shénme shíjiān yùdìng de ?

စွတ်(h) ဝဲ(h)မာ စူည်း(h)ကျီးယန်း ယိုသိင့် သဲ

北冬枪走頂瑪打肋？

Běi-dōng-gà zǒu-dǐng-mǎ-dǎ-lē ?

hmǎ

၄၇ ။ လွန်ခဲ့တဲ့ နှစ်ပတ်လောက်ကပါ။

大約在兩個星期以前。

Dàyuē zài liǎng ge xīngqī yǐqián .

သ့ယွဲ ကျိက် လျဲ ကာ ရှင်းချီး ယိုချီယန်း

論客的呢罷澇枪吧。

Lǔn-kè-dè ne-bà lào-gà-ba .

bàt

၄၈ ။ ဘယ်နိုင်ငံက လာတာလဲ။

從哪個國家來？



Cóng nǎ ge guójiā lái ?

နာ ကာ ကော်ကျား လိုင်း

北乃趕槍喇打肋？

Běi-nǎi-gǎn gà lǎ-dǎ-lē ?

၄၉။ ဒီည အခန်းပြည့်သွားပါပြီ။

今天晚上我們這裡住滿

Jīntiān wǎnshàng wǒmen zhèli zhùmǎn

ကျင်းထီးယန်း ဝမ်းနံ့(h) ဝေါမန်း ကျော့(h)လိ ကျူ(h)မန်  
了。

le .

လာ

底亞爾康必端把比。

Dǐ-yà ěr-kāng bì-duān-bǎ-bǐ .

nià

duā

၅၀။ တခြားတော်တယ်မှာ အခန်းယူပေးမယ် ဖြစ်လား။

我給您在另一個飯店

Wǒ gěi nín zài lìng yí ge fàndiàn

ဝေါ ကေ နင်း ကျိုက် လိင့် ယီး ကာ ဖန်(f)သယန်း

訂房間，行嗎？

dìng fángjiān , xíng ma ?

သိင့် ဖန်း(f)ကျိုးယန်း ရှင်း မား

的差火的瑪爾康有杯麼，

De-chā huǒ-de-mǎ ěr-kāng yǒu-bēi-me ,

hmǎ

譬拉？

pì-lā ?

pìt

၅၁။ ဒီမှာလာထိုင်ပါ။ ကျွန်တော် ဆက်သွယ်ပေးပါမယ်။

請到這邊來坐，我給你

Qǐng dào zhè biān lái zuò , wǒ gěi nǐ

ချင် သောက် ကျော့(h)ပြန် လိုင်း ကျော့ ဝေါ ကေး နံ

聯繫。

liánxi .

လျန်းရှီ

底瑪喇台吧，樽朵色對杯

Dǐ-mǎ lǎ-tǎi-bǎ , zūn-duǒ sè-duì-bēi

hǎ

罷麼。

bà-me .

၅၂ ။ ကျွန်တော့်လေယာဉ်က မွန်းလွဲ ၂ : ၀၀ မှထွက်မှာ။

我所乘的飛機午後兩點

Wǒ suǒ chéng de fēijī wǔhòu (2) diǎn

ဝေါ် တော် ချန်း(h) သဲာ ဝေး(f)ကျီး ဝူ ဟုတ် လျန်းသယန်

才起飛。

cái qǐ fēi .

ချိုင်း ချီဝေး(f)

樽舵蕾影枪蒙蕊呢哪以嘜

Zūn-duò-lěi-yǐng-gā mēng-ruī ne-nǎ-yǐ-mà

hà

退瑪。

tùi-ma .

tuèt

၅၃ ။ ကျွန်တော် တစ်နေ့လုံး လေယာဉ်ကွင်းမှာ မတောင့်ချင်ဘူး။

我不想整天在機場等

Wǒ bù xiǎng zhěngtiān zài jīchǎng děng

ဝေါ် ဝု ရှန် ကျန်(h)ထီးယန်း ကျိုက် ကျီးချန်(h) သဲန်

飛機。

fēijī .

ဝေး(f)ကျီး

樽朵的内隆蕾影滚玛麼歸

Zūn-duǒ de-nèi-lōng lěi-yǐng-gūn-mǎ me-sào  
hmǎ

請撲。

qǐng-pū .

၅၄။ အကယ်၍ လူမပြည့်ယင် အခဲ တစ်နေ့လည် နေခွင့်ပေးပါမယ်။

如果飯店客人不滿，能讓

Rúguǒ fàndiàn kèrén bù mǎn ,néng ràng

ရှူး(၇)ကော် ဖန့်(၆)သယံန့် ခါရန်း(၇) ပု မန် နန်း ရန်း(၇)

你免費住一個中午。

nǐ miǎnfèi zhù yí ge zhōngwǔ .

နီ မြန်ဖေ(၆) ကျ(၇)ယိး တာ ကျ(၇)ပု

爾葛月魯麼必影爾卡麼的内

Ēr-gě-yuè lǔ-me-bì-yǐng ěr-kǎ-mè de-nèi

磊哪困杯罷麼。

lěi nǎi-kùn bēi-bà-me .

၅၅။ အကယ်၍ ညနေအထိနေမယ်ဆိုယင် ၅၀% တော့ယူရလိမ့်မယ်။

要是住到下午，我們要

Yàoshi zhù dào xiàwǔ , wǒmen yào

ယောက်စွတ်(၇)ကျ(၇)သောက် ရှာပု ဝေါ်မန် ယောက်

收百分之五十的費用。

shōu bǎifēn zhī wǔshí de fèiyòng .

နီး(၇) ပိုင်မန်း(၆)ကျည်း(၇)ပုစည်း(၇)သာ ဖေ(၆) ယု

爾給月亞那爾替哪麼叟

Ēr-gěi-yuè yà-nǎi ěr-tì nǎi-me-sǒu

nyà

引，拿捨啞慨農舵有亞類

yǐn , ná-shě yǎ-kǎi-nōng duò yǒu-yà lèi

ngā

麼 ၊  
me .

၅၆ ။ ကျွန်တော် စာရင်းရှင်းချင်တယ်။

我 想 結 賬 ၊

Wǒ xiǎng jiézhàng .

ဝေါ ရှန် ကျဲကျန်(h)

擰 朵 灑 英 星 請 的 ၊

Zǔn-duǒ sǎ-yīng-xīng qǐng-de .

၅၇ ။ အခန်းနံပါတ်ပြောပါ။

請 問 您 的 房 間 號 碼 ？

Qǐng wèn nín de fángjiān hàomǎ ?

ချင် ဝဲန့် နင်း သဲ ဖန်း(f)ကျီးယဲန့်: တောက်မာ

爾 康 南 罷 標 吧 ၊

Ēr-kāng nán-bà biāo-ba .

nán bà biāo

၅၈ ။ ဒါ ခင်ဗျားဖြတ်ပိုင်းပါ။ ခင်ဗျားရဲ့ အထုတ်တွေ သယ်ခိုင်းလိုက် ပါမယ်။

這 是 您 的 收 據 ， 我 得 派

Zhè shì nín de shōujù , wǒ děi pài

ကျဲ(h)စွတ်(h)နင်း သဲ ဝိုး(h)ကျိ ဝေါ သေ ဝိုက်

服 務 員 去 取 您 的 行 李 ၊

fúwùyuán qù qǔ nín de xínglǐ .

ဖူး(f)ဝုယွမ်း ချိ ချိ နင်း သဲ ရှင်းလီ

打 肯 標 瞥 辦 吧 ， 肯 標 葉 爾 透

Dǎ kěn-biāo piē-bāi-bǎ , kěn-biāo-yè ěr-tòu

biā piè

biā

對 的 開 賴 罷 麼 ၊

duì dě-kāi lài-bà-me .

၅၉။ ဒါခင်ဗျားရဲ့ စာရင်းစာရွက်တွေပါ ကြည့်လိုက်ပါဦး။

這是您的賬單，先生請

Zhè shì nín de zhàngdān, xiānshēng qǐng

ကျော်(h)စွတ်(h)နင်း သာ ကျန်(h)သန်း ချီးယန်းစဲန်း(h) ချင်  
過目。

guòmù.

ကျော့မှ

打肯標葉斯英灑月對吧，計賴

Dǎ kěn-biāo-yè sī-yīng-sǎ-yuè-duǐ-ba, jì-lài

biā

yuè

把吳。

bǎ-wū.

၆၀။ ဒီ ၅၀ က ဘာအတွက်လဲ။

這五十元是幹什麼的？

Zhè wǔshí yuán shì gàn shénme de?

ကျော်(h) ဝူ ဝူညင်း(h)ယွမ်းစွတ်(h) ကန် ဝ(h)မာ သာ

底拿捨ငှာ ချီရဲလဲအိတ်?

Dǐ nǎ-shě-gà bǎ-ěr-duì-lē?

ngā

duè

၆၁။ ခင်ဗျားမီးလုံးခွဲမိတဲ့ ဝရိတ်ပါ။

收取您打碎燈泡的費用。

Shōu qǔ nín dǎsuì dēngpào de fèiyòng.

စိုး(h) ချီ နင်း သာစွေ့ သန်းဖောက် သာ ဖေ(f)ယုံ့

肯標 咪隆 虧密的 斯葉吧。

Kěn-biāo mī-lōng kuī-mì-dè sī-yè-ba.

biā

yèit

၆၂။ ခင်ဗျား အခန်းထဲမှာ ဖုန်းဆက်သေးလား။

你在房間打過電話嗎？

Nǐ zài fángjiān dǎ guò diànhuà ma?

နီ ကျိုက် ဖန်း(f)ကျီးယန်းသာ ကော့ သယန်းဝ ဟး



肯標 爾康特瑪 忤色得拉?

Kěn-biāo ěr-kāng tē-mǎ pēng-sè dēi-lā?  
biāo hmǎ

၆၃။ ကျွန်တော် အရည်အတွက်အတိအကျ မသိတော့ဘူး။

我 不 知 道 確 切 次 數 了 。

Wǒ bù zhīdào quèqiè cìshù le .

ဝေါ် ပု ကျည်း(h)သောက် ခွဲ.ခွဲ. ချတ်စု(h) လံာ

樽朵爾以爾對爾第爾架麼第

Zūn-duǒ ěr-yǐ-ěr-duì ěr-dì-ěr-jià me-dì

duàt

舵撲。

duò-pū .

၆၄။ ခဏလေးနော် ကျွန်တော် အော်ပရေတာကို မေးလိုက်ပါမယ်။

請 稍 等 ， 我 問 一 下 接 線 員 。

Qǐng shāo děng , wǒ wèn yíxià jiēxiànyuán .

ချင် စောင်း(h)သန် ၊ ဝေါ် ဝဲန့် ယီးရှာ ကျဲရှဲန့်ယွမ်း

可那勒娜，樽朵噢吧蕊打狗

Kě-nà-lēi-nuó , zūn-duǒ o-ba-ruǐ-dǎ gǒu

沒賴 罷麼。

méi-lài bà-me .

၆၅။ ခရက်တစ်ကဒ်(Credit card) သုံးလို့ ရမလား။

使 用 信 用 卡 ， 行 嗎 ？

Shǐyòng xìnyòngkǎ , xíng ma ?

စူည်(h)ယုံ ရှင်ယုံ. ဒါ ရှင်း မား

可葉第卡冬漏 亞麼拉？

Kǎ-yè-dì-kǎ dōng-lòu yà-me-lā ?

rèt kàt



၆၆ ။ ဘာကတ်မျိုးပါလဲ။

是什麼樣的信用卡？

Shì shénme yàng de xìnyòngkǎ ?

စုတ်(h) ဝဲ(h)မာ ယန့် သာ ရှင့်ယုံခါ

把卡 啗 把 肋？

Bǎ kàt-miāo bǎ-lē ?

miō

၆၇ ။ အမေရိကန်ပို့ဆောင်ရေးကဒ်ပါ။(American Express)ပါ

美國 運通 卡。

Měiguó yùntōng kǎ .

မေ ကော ယွင့်ထုံး ခါ

爾美意 感 誼 把 葉 吧。

Ēr-měi-yì-gǎn èi-bǎ-yè-ba .

၆၈ ။ ဒေါ်လာ ၅၀၀၀ ကျော်နေလို့ (approral code)

လျှို့ဝှက်နံပါတ် တောင်းရပါလိမ့်မယ်။

超 過 五 千 美 金 我 得 詢 問

Chāoguò wǔqiān měijīn wǒ děi xún wèn

ချောင်း(h)ကျော့ ဝှူးယဲန်း မေကျင်း ဝေါ သေ ရှင်း ဝဲန့်

密 碼 。

mimǎ .

မိမာ

斗 喇 拿 討 左 哪 漏 六 位 蝮 罷

Dǒu-lǎ ná-tǎo-zuǒ-něi-lòu liù-wèi-nǎn-bà

ngā kyǎw

叨 亞 吧 類 麼 。

dāo-yà-bǎ-lèi-me .

၆၉ ။ ဒီမှာလက်မှတ်ထိုးပါ။

請 在 這 裡 簽 名 。

Qǐng zài zhè lǐ qiānmíng .

ချင် ကျိုက် ကျော့(h) လိ ချိုးယဲန်းမိင်း

底 瑪 樂 嘜 頭 吧 。

Dǐ-mǎ lè-mà tōu-ba .

hmǎ

၇၀ ။ ကျွန်တော့်မှာ ငွေသားအလုံအလောက်မပါဘူး။ချက်လက်မှတ်လက်ခံပါသလား။

我 沒 有 足 夠 的 現 金 ， 能

Wǒ méiyǒu zúgòu de xiànjīn , néng

ဝေါ် မေးယို ကျူးကုတ် သာ ရှန်ကျင်း နန်း

用 支 票 嗎 ？

yòng zhīpiào ma ?

ယို ကျည်း(h)ဖျောက် မား

搏 舵 瑪 委 搭 爾 攏 爾 澆 麼 把

Zǔn-duò-mǎ wěi-dā ěr-lǒng-ěr-lào me-bǎ

hmǎ ngwě

撲 ， 冊 樂 嘜 樂 坎 把 的 拉 ？

pū , cè-lè-mà lè-kǎn bǎ-de-lā ?

hmàt

၇၁ ။ ယေဘူယျအားဖြင့်တော့ မရပါဘူး။

一 般 情 況 下 是 不 行 的 。

Yìbān qíngkuàng xià shì bù xíng de .

ယိ ဝန်း ချင်းခွင့် ရှာ စွတ်(h) ပု ရှင်း သာ

也 補 亞 阿 譬 舵 麼 亞 把 撲 。

Yě-bǔ-yà ā-pì-duò me-yà-bǎ-pū .

Yěi

၇၂ ။ ခင်ဗျားငွေမှ မလုံလောက်ပဲ ယူရတော့မှာပေါ့။

你 沒 有 足 夠 的 現 金 ， 我 們 也

Nǐ méiyǒu zúgòu de xiànjīn , wǒmen yě

နီ မေးယို ကျူးကုတ် သာ ရှန်ကျင်း ဝေါ်မန်း ယယ်

只 能 如 此 了 。

zhǐ néng rúcǐ le .

ကျည်း(h)နန်း ရူး(r)ချည်း လာ

肯標 委 嘜 麼 攏 滂 杯， 有  
Kěn-biāo wěi-mà me-lǒng-lào-bēi , yǒu  
biā ngwě-hmà bē

亞 舵 瑪 簸。

yà duò-mǎ-bò.

hmǎ

၇၃။ ဒီပတ်ဝန်းကျင်မှာ တရုတ်စားသောက်ဆိုင်ရှိတယ်လို့ ပြောသံ  
ကြားတယ်။ ဘယ်မှာရှိလဲ ခင်ဗျား သိလား။

我 聽 說 這 附 近 有 中 國

Wǒ tīng shuō zhè fùjìn yǒu Zhōngguó

ဝေါ် ထိင်း စော(h) ကျဲ ဖု(f)ကျင့် ယို ကျိုး(h)ကော်

餐 館， 你 知 道 在 什 麼 地 方

cānguǎng , nǐ zhīdào zài shénme dìfāng

ချန်း ကွမ် နိ ကျည်း(h)သောက် ကျိုက် စ(h)မာ သိဖန်း(f)

嗎？

ma ?

မား

底 罷 溫 井 瑪 的 又 沙 到 賽 細 的

Dǐ bà-wēn-jǐng-mǎ de-yòu shā-dào-sǎi xì-de

hmǎ

sā

漏 標 膽 家 的， 北 瑪 細 肋

-lòu biāo-dǎn-jiā-de , běi-mǎ-xì-lē

biō

hmǎ

肯 標 第 拉？

kěn-biāo dì-lā ?

biā

၇၄။ သိပါတယ် ဒီလမ်းအတိုင်းသွားပါ။ ဘဏ်ဘေးကတာပါပဲ။

知 道， 就 沿 著 這 條 街 走

Zhīdào , jiù yán zhe zhè tiáojiē zǒu

ကျည်း(h)သောက် ကျို၊ ယန်း ကျဲ ကျဲ(h)ထယောင်းကျဲ ကျို

挨著銀行。

āizhe yínháng .

အိုင်းကျဲ(h) ယင်းဟန်း

第把的，底蘭爾呆端吧，板

Dì-bǎ-de , dǐ-lān-ěr-dāi-duān ba , bǎn  
duā

杯尫哈把杯。

bēi-gà hǎ-bǎ-bēi .

bē

၇၅။ ကျွန်တော်အမျိုးသားပြတိုက်ကို သွားချင်လို့ ဘယ်လမ်းက သွားယင်  
အဆင်ပြေမလဲ။

我 想 去 民 族 博 物 館 ， 走

Wǒ xiǎng qù Mínzú bówùguǎn , zǒu

ဝေါ ရှန် ခွို မင်းကျွဲ ပေါဝုကွမ် ကျို

哪 條 路 最 合 適 ？

nǎ tiáolù zuì héshì ?

နာ ထယောင်းလု ကျွေ့ တားစွတ်(h)

樽 朵 爾 啁 搭 爸 帶 狗 端 請

Zūn-duǒ ěr-miāo-dā-bà-dài-gǒu duān-qǐng

miō bià duā

漏，北蘭尫端引爾醒別麼

lòu , běi-lān-gà-duān-yǐn ěr-xǐng-biě me

duā

肋？

lē?

၇၆။ ဒီကနေ အလွန်ဝေးတယ်။

離 這 兒 很 遠 。

Lǐ zhèr hěn yuǎn .

လီး ကျဲ(h)အဲလ် တဲန်း ယွမ်

底 尅 哪 爾 輪 威 的 。

Dǐ-gà-něi. ěr-lǔn wēi-de.

၇၇။ ဒီကနေတောင်ဘက်ကိုသွားယင် ၅ ကီလိုမီတာလောက်ရှိတယ်။

從 這 兒 往 南 約 五 公 里 。

Cóng zhè wǎng nán yuē (5) gōnglǐ.

ခုံး ကျဲ(h)အဲလ် ဝမ် နန်း ယွဲ ဝူ ကုံးလိ

底 尅 哪 島 佩 狗 端 引 拿

Dǐ-gà-něi dǎo-pèi-gǒu duān-yǐn ná

pèt duā ngā

幾 箕 米 打 澇 細 的 。

jǐ-lǒu mǐ-dǎ lào xì-de.

၅

၇၈။ ခင်ဗျား အမှတ် (၂) ဘတ်စ်ကားအရင်စီးပြီး တရုတ်တန်းမှာ ဆင်းပါ။

你 先 乘 二 路 無 軌 電 車

Nǐ xiān chéng èrlù wú guǐdiàn chē

နီ ရှန်း ချန်း(h) အဲလ်လု ဝူး ကွေယယန်းချဲ(h)

到 唐 人 街 下 。

dào Táng rénjiē xià.

သောက် ထန်းရန်း(r)ကျဲ ရှာ

肯 標 爾 嗲 膩 爸 斯 各 爾 影 西 通

Kěn-biāo ěr-mà-nì bà-sī-gā ěr-yǐng xī-tōng

biā hmàt

的 又 擔 瑪 星 吧 。

de-yòu-dān mǎ xīng-ba.

hǎ

၇၉။ ကားပေါ်က ဆင်းပြီးယင် ဘယ်ကွေ့။

下 車 後 向 左 拐 。

Xià chē hòu xiàng zuǒ guǎi.

ရှာ ချဲ(h) ဟုတ် ရှန် ကျော ကျိုင်



昏跛枪 新逼引 北 貴 。

Gā-bō gā xīn-bī-yǐn běi-guì .

၈၀ ။ ပြတိုက်ဟာ ညာဘက်ထောင့်မှာပဲ။

博物館 就 在 你 右 側 的

Bówùguǎn jiù zài nǐ yòu cè de

ပေါ့တုတ် ကျို. ကျိုက် နိ ယို ချဲ့ သာ

拐 角 處 。

guǎijiǎochù .

ကျိုင်ကျောင်ချ(ဟ)

爸 帶 哈 啞 佩 到 瑪 杯 。

Bà-dài hǎ yǎ - pèi dào-mǎ - bēi .

Bià niǎ-pèi hǎ bēi

၈၁ ။ ညဘယ်အချိန် ဆိုင်ဖွင့်လဲ။

晚 上 什 麼 時 間 開 門 ？

Wǎnshàng shénme shíjiān kāimén ?

ဝမ်စန်(ဟ) စ(ဟ)မာ စူညး(ဟ)ကျိုးယန်း ခိုင်းမန်း

亞 北 爾 逞 賽 鋪 肋 ？

Yà běi-ěr-chěng sài-pù-lē ?

Nià chǎin pùn

၈၂ ။ (၆:၀၀) နာရီပါ ဆရာ၊ ညသန်းခေါင်ယံမှာ ပိတ်ပါတယ်။

六 點 鐘 先 生 ， 午 夜 關

Liù diǎn zhōng xiānshēng , wǔ yè guān

လျို့. သယန် ကျိုး(ဟ) ရှန်းစန်း(ဟ) ဝူ ယို ကွင်း

門 。

mén .

မန်း

翹 哪 以 把 斯 啞 ， 亞 丹 考 仰

Qiào nǎ-yǐ bǎ si-yǎ , yà-dān-kǎo-yǎng

nià

瑪 背 把 的 。

mǎ bèi-bǎ-de .

hmǎ

၈၃ ။ ဒီည (၆:၃၀) လေးယောက်စာ တစ်စားပွဲ မှာချင်လို့ပါ။  
我 想 預 訂 今 晚 六 點 半 一

Wǒ xiǎng yùdìng jīn wǎn (6:30) yì

ဝေါ ရှန် ယိုသိင့် ကျင်း ဝမ် လျှို့သယန်ပန် ယိ

桌 四 個 人 的 飯 。

zhuō sì ge rén de fàn .

ကျော(h) စွတ် ကာ ရန်း(r) သာ ဖန်(f)

底 亞 翹 哪 以 寬 雷 要 灑 的 斯

Dǐ-yà qiào nǎ-yǐ-kuān lēi-yào-sǎ de-si

nià kuē

奔 瑪 請 漏 吧 。

bēn mǎ-qǐng-lòu-ba .

buē hmǎ

၈၄ ။ ဝမ်းနည်းပါတယ်။ (၆:၃၀) အတွက် ပြည့်သွားပါပြီ။

對 不 起 ， 先 生 ， 六 點 半 的

Duìbùqǐ , xiānshēng , 6:30 de

သွေ့ပုခို ရှီးယဲန်းစဲန်း(h) လျှို့သယန်ပန် သာ

已 訂 滿 了 。

yǐdìng mǎn le .

ယိသိင့် မန် လာ

汪 呢 把 的 ， 撬 哪 以 寬 爾 對 必

Wāng-nē-bǎ-de , qiào-nǎ-yǐ-kuān ěr-duì bì

kuē byi

端 把 比 。

duān bǎ-bǐ .

duā

၈၅ ။ ဒါပေမယ့် ၉:၀၀ အတွက်မှာလို့ ရပါတယ်။  
但 可以 訂 九 點 的 。

Dàn kěyǐ dìng jiǔ diǎn de .

သန့် ဒါးယိ သိင့် ကျီး သယံန့် သာ

打 北 麼 勾 哪 以 爾 對 瑪 漏 亞

Dǎ-běi-mè gōu-nǎ-yǐ ěr-duì mǎ-lòu-yà  
duèt hmǎ

把 的 。

bǎ-de .

၈၆ ။ မဖြစ်ဘူး သိပ်နောက်ကျလွန်းတယ်။  
不 行 ， 那 太 晚 了 。

Bù xíng , nà tài wǎn le .

ပု ရှင်း နာ ထိုက် ဝမ် လာ

麼 譬 撲 ， 得 鬧 架 輪 的 。

Me-pì-pū , deì nào-jià lūn-de .

၈၇ ။ ည ၉:၃၀ အတွက်မှာထားပါတယ်။ နာမည် မောင်မောင်ပါ။  
預 訂 了 晚 上 九 點 半 的 ， 我

Yùdìng le wǎnshàng 9:30 de , wǒ

ယိုသိင့် လာ ဝမ်စန့်(h) ကျီး သယံန့်ပန့် သာ ဝေါ

叫 毛 毛 。

jiào Máomao .

ကျောက် မောင်းမောင်း

亞 勾 哪 以 虧 爾 對 瑪 他 把 的 ，

Yà gōu nǎ-yǐ kuī ěr-duì mǎ-tā-bǎ-de ,

Nià duèt hmǎ

哪 麼 毛 毛 吧 。

name Mǎomǎo ba .

၈၈ ။ ကျွန်တော်နဲ့ လိုက်ခဲ့ပါ။  
請 跟 我 來 。

Qǐng gēn wǒ lái .

ချင် ကန်း ဝေါ် လိုင်း  
 樽朵呢賴客把。
   
 Zūn-duō-nè lài-kè-bǎ.

၈၉။ ခင်ဗျားတို့ မှာပြီးပြီလား။  
 你們預訂了沒有？  
 Nǐmen yùdìng le méiyǒu ?  
 နိမန်း ယွံသိင်္ဂ် လာ မေးယို  
 肯標豆瑪逼比拉？  
 Kěn-biāo-dòu mǎ-bī-bǐ-lā ?  
     biā           hmǎ

၉၀။ မမှတ်ရသေးဘူး ခုမှ မြို့ထဲလာတာပါ။  
 沒有，我們剛進城。
   
 Méiyǒu wǒmen gāng jìn chéng .  
 မေးယို ဝေါ်မန်း ကန်း ကျင့် ချန်း(h)  
 麼瑪亞得撲，庫瑪廟特  
 Me-mǎ-yà-dēi-pū , kù-mà miào-tē  
     hmǎ                   hmà      miò  
 喇打吧。
   
 lǎ-dǎ-bǎ .

၉၁။ ခုလူပြည့်ပါပြီ။  
 現在客已滿了。
   
 Xiànzài kè yǐ mǎn le .  
 ရှန်ကျိုက် ဒါ ယိ မန် လာ  
 庫魯必把比。
   
 Kù lǔ-bì bǎ-bǐ .  
     byì

၉၂။ ဒါပေမယ့် နောက်နာရီဝက်ကျယ် အစီအစဉ်လုပ်ပေးလို့ရပါတယ်။  
 但是半小時以後可以為  
 Dànshi bàn xiǎoshí yǐhòu kěyǐ wèi  
 သန့် စွတ်(h) ဝန် ရှောင်စုည်း(h) ယိဟုတ် ဒါးယိ

您 安 排 。

nín ānpái .

နင်း အန်းပိုင်

打 北 麼 ， 鬧 哪 以 位 架 引 爾

Dǎ-běi-mè , nào nǎ-yǐ-wèi jià-yǐn ěr-  
wèi

西 醒 漏 杯 漏 亞 把 的 。

xī-xǐng lòu-bēi-lòu yà-bǎ-de .

၉၃ ။ သဘောတူလင် ဧည့်ခန်းထဲမှာ သကထိုင်နေပါ။

如 果 願 意 ， 你 們 可 以 先 坐

Rúguo, yuànyì nǐmen kěyǐ xiān zuò

ရူး(ဂ)ကော် ယွမ်ယိ နီ မဲန် ဒါးယိ ရွန်း ကျော့

休 息 室 裡 。

xīuxīshì lǐ .

ရှိုးရှီစွတ်(h) လီ

的 波 睹 引 鄂 康 特 瑪 可 那 台

De-bō-dǔ-yǐn è-kāng-tē-mǎ kě-nà tǎi  
hmǎ

哪 吧 。

něi-ba .

၉၄ ။ စားပွဲရလင် ခေါ်ပါမယ်။

有 了 桌 子 我 叫 您 。

Yǒu le zhuōzǐ wǒ jiào nín .

ယို လဲ ကျော့(h)ကျည် ဝေါ် ကျောက် နင်း

斯 撥 亞 引 口 罷 麼 。

Sī-bō yà-yǐn kǒu-bà-me .

buē

၉၅ ။ ရေခဲ ထည့်ပါ။

加 冰 塊 。

Jiā bīngkuài .

ကျား ဝင်းခွက်



也科特吧。

Yě-kē tè-ba .

Yěi

၉၆။ ထမင်းမစားခင် ဘာများ သောက်ချင်ပါသလဲ။

吃飯前你們想喝點什麼？

Chīfàn qián nǐmen xiǎng hē diǎn shénme?

ချည်း(h)ဖန်(f) ဒြီယဲန် နိမဲန် ရှန် တား သယဲန် ဝ(h)မဲ

特明麼撒肯把媽到請

Tě-mīng me-sā-kěn bǎ-mā dào-qǐng

miā

把的肋？

bǎ-de-lē?

၉၇။ ဘာတံဆိပ်ကြိုက်ပါသလဲ။

喜歡什麼牌子？

Xǐhuān shénme páiz ?

ရှိုဝမ်း ဝ(h)မဲ ဖိုင်းကျည်

把的色在把的肋？

Bǎ de-sè zài-bǎ-de-lē?

sèi

၉၈။ ကိစ္စမရှိပါဘူး။ ဘာတံဆိပ်ဖြစ်ဖြစ် ရပါတယ်။

沒關係，什麼牌子都行。

Méi guānxi , shénme páiz dōu xíng .

မေးကွမ်းရှိ ဝ(h)မဲ ဖိုင်းကျည် သိုး ရှင်း

各薩麼細把撲，把的色譬譬

Gè-sà me-xì-bǎ-pū , bǎ de-sè pì-pì

Gèi

亞把的。

yà-bǎ-de .

၉၉။ ဒါကတော့ရန်ကုန်မှာ နာမည်ကြီး ထမင်းဆိုင်ပဲ။

這兒是仰光有名的飯店

Zhè shì Yǎngguāng yǒu míng de fàndiàn.  
 ကဲ(၅)အဲလ်(၇)စွတ်(၅) ယန်ကွမ်း ယိုမိင်း သဲ ဖန်(f)သယန်  
 打枪舵仰鞞 瑪蚰麼機特明  
 Dǎ-gà-duò Yǎnggōng mǎ nǎn-me-jī tē-mīng-  
 賽杯 ။

sǎi bēi .

bē

၁၀၀။ ဒီနေ့ နာမည်ကြီး ဟင်းတွေကတော့ ဆိတ်ခြေထောက်ကင် ၊  
 အာလူးကြော်။

今天的特色菜是烤羊腿，  
 Jīntiān de tè sè cài shì kǎoyángtuǐ,  
 ကျင်းထီးယန်း သဲ ထဲစဲ ချိုက် စွတ်(၅) ခေါင်ယန်းထွေ  
 煎土豆 ။

jiān tǔdòu .

ကျီးယန်း ထူသုတ်

底内南麼機亨對枪舵  
 Dǐ-nèi nǎn-me-jī hēng-duì-gà-duò  
 色起到梗，啊盧腳吧 ။  
 sè-qǐ-dào-gěng , ā-lú-jiǎo ba .

၁၀၁။ ကျွန်တော် အဲကင်ယူမယ် ပျော့ပျော့လေး မကျက်လွန်းစေနဲ့။

我要牛排，嫩的，不要熟透  
 Wǒ yào niúpái , nèn de , bú yào shú tòu  
 ဝေါ ယောက် နယိုးဖိုင်း နဲနဲ သဲ ပူး ယောက် စူး(၅)ထို့  
 的 ။

de .

သဲ

樽朵爾麼井有麼，標標雷，  
 Zūn-duǒ ěr-me-jǐng yǒu-me , biào-biào-lēi ,  
 မဲ-ဂ်  
 မဲ မဲ

麼借倫誰呢 ။

me-jiè-lūn-shéi-nè .

seī

၁၀၂ ။ စာရင်းရှင်းမယ်။

麻煩，結賬。

Máfan , jiézhàng .

မားဖန်း(f) ကျဲကျန့်(h)

斯英星麼。

Si-yīng xīng-me .

၁၀၃ ။ ဒီမှာလက်မှတ်ထိုးပါ။

請 在 這 兒 簽 字 。

Qǐng zài zhèr qiānzì .

ချင် ကျိက် ကျဲ(h)အဲလ်(r)ချီးယန်းကျတ်

底 瑪 樂 嘜 偷 吧 。

Dǐ-mǎ lè-mà tōu-ba .

hmǎ hmàt

၁၀၄ ။ ဟုတ်ကဲ့။

是 的 。

Shì de .

စွတ်(h) သဲ

后 各 。

Hòu-gè .

၁၀၅ ။ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်၊ စားရတာ အဆင်ပြေတယ်နော်။

謝謝，希望 您 吃 的 滿 意 。

Xièxie , xīwàng nín chī de mǎnyì .

ရှဲ့ရှယ်၊ ရှီးဝံ့ နင်း ချည်း(h) သဲ မန်ယိ

接 蘇 頂 把 的，撒 亞 打 爾 醒

Jiē-sū-dǐng bǎ-de , sā-yà-dǎ ěr-xǐng

癩 的 挪 。

biě-de-nuó .

၁၀၆ ။ နိုင်ငံခြားငွေ လက်ခံလား။

收 外 幣 嗎 ?

Shōu wàibì ma ?

စိုး(h) ဝိုက်ဝိ မား

乃 感 羞 委 樂 坎 拉 ?

Nǎi-gǎn-chā-wěi lè-kǎn lā ?

ngwě làt

၁၀၇ ။ ဘာငွေလဲ။

什 麼 樣 的 外 幣 ?

Shénme yàng de wàibì ?

ဝ(h)ဲာ ဝန် ဘဲ ဝိုက်ဝိ

把 委 肋 ?

Bǎ-wěi-lē ?

ngwě

၁၀၈ ။ စတာလင်ပေါင်ပါ ။

英 鎊 。

Yīngbàng .

ယိင်းပန်

斯 打 領 寶 把 。

Si-dǎ-lǐng-bǎo bǎ .

၁၀၉ ။ ရတာပေါ့ ကျွန်တော်လဲလှယ်နှုန်းသွားကြည့်လိုက်ဦးမယ်။

當 然 可 以 ， 我 去 看 比 價 。

Dāngrán kěyǐ, wǒ qù kàn bǐ jià .

သန်းရဲန်း(r) ခါးယိ ဝေါ် ခွဲ ခန် ဝိ ကျာ

亞 打 簸 ， 擰 朵 肋 肋 農 端 寄

Yà-dǎ-bò , zǔn-duǒ lē-lē-nóng duān-jì

hǎ-hnōng duā

賴 吳 麼 。

lài-wū-me .

၁၁၀ ။ စုစုပေါင်း ၁၄ ပေါင် ၂၀ ပဲနီ ပါ။

共 十 四 英 鎊 二 十 便 士 。

Gòng 14 yīngbàng 20 biànshì .

ကို စုည်း(h)စွတ် ယင်းပန့် အဲဒုလ်စုည်း(h) ပြန့်စွတ်(h)

素 素 包 舍 雷 保 呢 捨 杯 膩 吧 。

Sù-sù-bāo shè-lēi-bǎo ne-shě-bēi-nì ba .

၁၁၁ ။ ချက်လက်မှတ် လက်ခံပါသလား။

你 們 收 支 票 嗎 ？

Nǐmen shōu zhīpiào ma ?

နိမန်း စိုး(h) ကျည်း(h)ဖျောက် မား

册 樂 嘜 樂 坎 把 的 拉 ？

Cè-lè-mà lè-kǎn bǎ-de-lā ?

hmàt

၁၁၂ ။ ခင်ဗျားလိပ်စာကို ချက်လက်မှတ်နောက်ကျောမှာ ရေးလို့ရမလား။

你 能 把 地 址 寫 在 支 票 的

Nǐ néng bǎ dìzhǐ xiě zài zhīpiào de

နိ နန်း ပါ သိကျည်း(h) ရှယ် ကျိက်ကျည်း(h)ဖျောက်သဲ

背 面 嗎 ？

bèimiàn ma ?

ပေခြန် မား

肯 標 類 灑 岫 册 樂 嘜 鬧 桌 嗎

Kěn-biāo lèi-sǎ gǒu cè-lè-mà nào-zhuō-mǎ

biā

hmàt

hǎ

椰 漏 亞 麼 喇 ？

yē-lòu yà-me-lā ?

yēi

၁၁၃ ။ ဒီကော်ဖီက ခါးလွန်းတယ်။ (ပြစ်လွန်းတယ်။)

這 咖 啡 太 濃 了 。

Zhè kāfēi tài nóng le .

ကျဲ(h) ခါးဖေး(f) ထိုက် နုံး လဲ

底 果 匹 杻 咖 輪 的 。

(必 倫 的 。



Dǐ guǒ-pǐ gài kā-lūn-de . ( Bì-lūn-de . )

၁၁၄ ။ အားနာစရာကြီး ကျွန်တော် လဲပေးပါမယ်။

對不起，先生，我再給你換

Duì bù qǐ, xiānshēng, wǒ zài gěi nǐ huàn

သွေ့ပုခို ရှိုးယဲန်းစဲန်း(h) ဝေါ် ကျိုက် ကေး နီ ဝုမ့်

一杯。

yì bēi .

ယိ ပေး

阿哪斯啞機，擰朵肋杯罷麼。

Ā-nǎ-si-yǎ-jī , zǔn-duǒ lē-bēi-bà-me .

၁၁၅ ။ ထမင်းစားဖို့ အကြာကြီးစောင့်ရမလား။

要等很長時間才能

Yào děng hěn cháng shíjiān cái néng

ယောက် သဲန် တဲန် ချန်း(h)စုည်း(h)ကျိုးယဲန်း ချိုင်း နဲန်း

吃上飯嗎？

chī shàng fàn ma ?

ချည်း(h)ဝန်(h) ဖန်(f) မား

特明撒瀑爾甲機埽亞麼

Tè-míng sā-pù ěr-jiǎ-jī sào-yà-me

pòu

拉？

lā?

၁၁၆ ။ ဘဲက အချိန်နည်းနည်း ပေးရပါတယ်။

做鴨子需要一些時間。

Zuò yāz xūyào yìxiē shíjiān .

ကျော့ ယားကျည် ရှိုးယောက် ယိရုံ စုည်း(h)ကျိုးယဲန်း

杯杴爾請呢呢杯亞把的。

Bēi-gà ěr-qǐng nē-nē bēi-yà-bǎ-de .

Bē

ဖုန်းဆက်ခြင်း

打 電話  
dǎ diànhuà

သာ သယံနီဝ်  
豐 色 青  
fēng-sè-qīng

၁။ မက်ဒေါ်နား စားတော်ဆက်ကပါ။

麥當勞 飯店。

Màidāngláo fàndiàn.

မိုက်သန်းလောင်း ဖုန်း(f)သယံနီ

麼多那 撒朵色 槍 把。

Me-duō-nā sā-duǒ-sè gà-ba.

၂။ မစ္စတာကုံးနဲ့ စကားပြောလို့ ရပါသလား။

能 給 我 接 龔 先 生 嗎？

Néng gěi wǒ jiē Gōng xiānshēng ma?

နန်း ကေး ဝေါ် တျ ကုံး ဂျီးယန်းဝဲန်း(h) မား

密斯達 龔 呢 斯 槍 標 漏 亞 把

Mì-si-dǎ-Gōng nè si-gā biāo-lòu yà-ba

biāo

的 拉？

de-lā?

၃။ ကျွန်တော် မကြားရပါဘူး ခင်ဗျား။

對 不 起 ， 我 聽 不 清 楚 。

Duì bù qǐ, wǒ tīng bù qīngchǔ.

သွေဝုဒျီ ဝေါ် ထိင်း ဝု ချင်းချ်(h)

擰 朵 麼 家 亞 把 撲 肯 標 。

Zǔn-duǒ me-jiā-yà-bǎ-pū kěn-biāo

biāo

၄။ ဝမ်းနည်းပါတယ်။ သူမရှိဘူး။

對不起，他不在。(對不起，

Duì bù qǐ , tā bú zài . (Duì bù qǐ ,

သွေ့ပုချီ ထား ပူ ကျိုက်. (သွေ့. ပု ချီ

沒有人。)

méiyǒu rén .)

မေးယို ရဲန်း(r))

汪呢把的，睹麼細撲。

Wāng-nē bǎ-de , dǔ me-xì-pū .

၅။ မှာခဲ့မလား... ဖုန်းပြန်ဆက်မလား။

你是否留下口信或再

Nǐ shì fǒu liú xià kǒu xìn huò zài

နီ စွတ်(h) ဖို(f) လျိုး ရှာ ခို ရှင် ဟော့ ကျိုက်

打電話？

dǎ diànhuà ?

သာ သယဲန့်ဝ

瑪克麼拉，豐扁色麼拉？

Mǎ-kè me-lā , fēng-biǎn-sè me-lā ?

Hmǎ-kèt

၆။ မှာခဲ့ပါရစေ။

我要留口信。

Wǒ yào liú kǒu xìn .

ဝေါ် ဟောက် လျိုး ခို ရှင်

瑪克把亞誰。

Mǎ-kè bǎ-yà-shéi .

Hmǎ-kèt                    sèi

၇။ ဖုန်းမချနဲ့နော်။

請別放電話。(請別掛

Qǐng bié fàng diànhuà . (Qǐng bié guà

ချင် ခြဲ ဖန်း(f) သယဲန့်ဝ (ချင် ခြဲ

線。)

xiàn.)

ရှန်)

豐 麼 恰 呢 挪。

Fēng me-qià-nè-nuó.

၈။ ကျွန်တော် ဂျာမဏီကို ဖုန်းဆက်ချင် ပါတယ်။

我要給德國打長途電話。

Wǒ yào gěi Déguó dǎ chángtú diànhuà.

ဝေါ် ယောက် ကေ သဲးကော် သာ ချန်း(h)ထူး သယဲန်ဝှ

搏 朵 甲 麼 你 峒 豐 色 請 把

Zǔn-duǒ jiǎ-me-nǐ-gǒu fēng-sè qǐng-bǎ

的。

de.

၉။ ဖုန်းမှားနေပါတယ်။

打錯電話了。

Dǎ cuò diànhuà le.

သာ ချော သယဲန်ဝှ လာ

豐 媽 哪 把 的。

Fēng mā-něi-bǎ-de.

hmā

၁၀။ ဒီမှာ အဲဒီလူ မရှိပါဘူး။

這 理 沒 有 這 個 人。

Zhè lǐ méiyǒu zhè ge rén.

ကျဲ(h) လိ မေးယို ကျဲ(h) ကဲာဲ ရဲန်း(r)

底 瑪 談 底 魯 麼 細 把 撲。

Dǐ-mǎ éi-dǐ-lǔ me-xì-bǎ-pū.

hmǎ ē

၁၁။ ဒီမှာ ခင်ဗျားပြောနေတဲ့ စာရေးဆရာဆိုတဲ့လူ မရှိပါဘူး။

這 裡 沒 有 你 說 的 這 名

Zhè lǐ méiyǒu nǐ shuō de zhè míng

ကျား(h)လိ မေးယို နီ စော(h) သဲ ကျား(h) မိင်း  
作家。

zuòjiā.

ကျေးကျေး

底瑪肯標 標的灑椰斯啞叟

Dǐ-mǎ kěn-biāo biāo-dè sǎ-yē-si-yǎ sǒu

hmǎ biā biō yēi

打麼細把撲。

dǎ me-xì bǎ-pū.

၁၂။ ကျွန်တော့်အိမ်မှာ ခင်ဗျားပြောတဲ့ အဲဒီ လူနာမရှိပါဘူး။

我家沒有你說的這名

Wǒ jiā méiyǒu nǐ shuō de zhè míng

ဝေါ် ကျား မေးယို နီ စော(h) သဲ ကျား(h) မိင်း

病人。

bìng rén.

ဝိင့်ရဲန်း(r)

撐舵談瑪肯標 標的厄底

Zhǎng-duò-tán mǎ kěn-biāo-biāo-dè è-dǐ

hmǎ biā biō

魯哪麼細把撲。

lǔ-nǎ me-xì bǎ-pū.

၁၃။ ကျွန်တော် မော်လမြိုင်ကို ဖုန်းဆက်မလို့ ဖုန်းလက်ခံသူက ဖုန်းခ ပေးပါလိမ့်မယ်။

我要往毛淡棉打電話

Wǒ yào wǎng Máodànmián dǎ diànhuà

ဝေါ် ယောက် ဝမ် မောင်းသန်မြန် သာ သယံန့်ဝ

對方付費。

duìfāng fùfèi.

သွေဖုန်း(f) ဖု(f)ဖု(f)

撐朵摩樂冕岫風色麼漏，



Zǔn-duǒ Mó-la-miǎn gǒu fēng-sè-me-lòu,  
 風樂坎賭尅風卡杯把類麼。  
 fēng-lè-kǎn-dǔ-gà fēng-kà bēi-bǎ-lèi-me .

၁၄။ ခင်ဗျားဒေသနံပါတ်သိလား။

你 知 道 地 區 代 號 嗎？

Nǐ zhīdào dìqū dài-hào ma?

နိ ကျည်း(h)သောက် သိဦး သိုက်ဟောက် မား

肯 標 得 大 埔 罷 地 啦？

Kěn-biāo dēi-dà-nǎn-bà dì-lā?

biā

bà

၁၅။ ဘယ်မြို့ပါလဲ။

請 問 哪 個 城 市？

Qǐng wèn nǎ ge chéngshì?

ချင် ဝဲနံ နာ ကာ ချန်း(h)စွတ်(h)

北 妙 把 肋？

Běi-miào bǎ-lē?

miò

၁၆။ အခန်းထဲကနေ ဒါရိုက်ဆက်လို့ ရပါတယ်။

您 可 以 在 房 間 直 接 撥

Nín kěyǐ zài fángjiān zhíjiē bō

နင်း ခါးယိ ကျိုက် ဖန်း(f)ကျီးယန်း ကျည်း(h)ကျ ပေါ

電 話 。

diànhuà.

သယဲနံ့ဝ

爾 康 特 尅 哪 打 賴 色 漏 亞 把 的 。

Ēr-kāng-tē-gà-něi dǎ-lài-sè-lòu yà-bǎ-de .

rài

၁၇။ ခင်ဗျား တိုကျိုရဲ့ ဒေသနံပါတ် သိလား။

你 知 道 東 京 的 地 區 代 號

Nǐ zhīdào dōngjīng de dìqū dài-hào

နိ ကျည်း(h)သောက် သုံးကျင်း သာ သိဦး သိုက်ဟောက်

嗎？

ma?

မာ:

肯標抖久葉得大蛹罷地啦？

Kěn-biāo dǒu-jiǔ-yè děi-dà-nǎn-bà dì-lā ?

biā

bà

၁၈ ။ ရတာပေါဆရာ.. ကျွန်တော်ချက်ချင်း လူလွတ်ပြီး ပို့ခိုင်းလိုက်ပါမယ်။

當然可以先生，我派人

Dāngrán kěyǐ xiānshēng, wǒ pàirén

သန်းရန်း(r) ဒါးယိ ရှန်းစန်း(h) ဝေါ် ဖိုက်ရန်း(r)

馬上送去。

mǎshàng sòng qù .

မာစန်း(h) စဲ့ ခွီ

亞打簸斯啞，擰朵册清魯路逼

Yà-dǎ-bò si-yǎ , nǐn-duǒ cè-qīng lǔ-lù-bī

lù

簸開賴罷麼。

bò-kāi-lài bà-me

bòu

၁၉ ။ ခင်ဗျား ကျွန်တော့်ကို ခလေးထိန်းတစ်ယောက် ရှာပေးနိုင်မလား။

你能為我找一個照顧

Nǐ néng wèi wǒ zhǎo yí ge zhàogù

နီ နန်း ဒေ ဝေါ် ကျောင်(h) ယိး ကာ ကျောင်(h) ကု

嬰兒的保姆嗎？

yīngér de bǎomǔ ma ?

ယိင်းအာလ်(r) သာ ပေါင်းမူ မာ:

肯標擰舵岫可勒廳的要

Kěn-biāo nǐn-duò gǒu kě-lēi-tīng de-yào

biā

俠杯乃麼拉？

xiǎ-bēi nǎi-me-lā ?

၂၀။ ခင်ဗျား ကျွန်တော့်ကို တွေ့ပေးလို့ ရမလား။

你能 為 我 預約 一下 嗎？

Nǐ néng wèi wǒ yùyuē yíxià ma?

နီ နန်း ဝေ့ ဝေါ ယွံယွံ ယီးရှာ မား

肯 標 擰 舵 峒 對 杯 漏 亞 麼 拉？

Kěn-biāo zǔn-duò-gǒu duì-bēi-lòu yà-me-lā?

biā

၂၀။ ကျွန်တော့်သား ကိုယ်ပူလို့ ဆရာဝန်တစ်ယောက် ရှာပေးနိုင်မလား။

我的 兒子 發燒，能 給 找

Wǒ de érzi fāshāo, néng gěi zhǎo

ဝေါ သာ အားလ်ကျည် မား(f)စောင်း(h)နန်း ကေးကျောင်(h)

一 位 醫 生 嗎？

yíwèi yīshēng ma?

ယီးဝေ့ ယီးစန်း(h) မား

擰 舵 搭 峒 補 漏， 斯 啞 穩 的 要

Zǔn-duò-dā gǒu-bǔ-lòu, si-yǎ-wěn de-yào

sǎ

俠 杯 乃 麼 拉？

xiǎ-bēi nǎi-me-lā?

၂၂။ ရပါတယ် ၊ ကျွန်တော်ချက်ချင်း သွားခေါ်လိုက်ပါမယ်။

當然 可以，我 馬 上 去 叫

Dāngrán kěyǐ, wǒ mǎshàng qù jiào

သန်းရန်း(r) ဒါးယီ ဝေါ မာစန်(h) ချီ ကျောက်

一 下 。

yíxià.

ယီးရှာ

亞 把 的， 擰 朵 冊 親 端 可 賴 罷

Yà-bǎ-de, zǔn-duǒ cè-qīn duān-kě-lài bà

chèt duā kuǒ

麼 。

me.

၂၃ ။ သူပြန်လာယင် မစုတာပေါက်ဆီ ဖုန်းပြန်ဆက်ခိုင်းပါ။  
 告訴他回來後 給鮑先生  
 Gàosù tā huílái hòu gěi Bào xiānshēng  
 ကောက်စု ထား ဝေးလှိုင်း ဟုတ် ကေ ပေါက် နှိုးယန်းစဲန်း(h)  
 回電話。  
 huí diànhuà .  
 ဝေး သယံနိုဝ  
 睹扁喇引 米斯打鮑洗風扁  
 Dǔ-biǎn-lǎ-yǐn mǐ-si-dǎ-Bào xǐ fēng-biǎn  
 色開吧。  
 sè-kāi-ba .

၂၄ ။ ခင်ဗျား ဖုန်းနံပါတ် ပြောပါ။  
 請告訴您的電話號碼。  
 Qǐng gàosù nín de diànhuà hàomǎ .  
 ချင် ကောက်စု နင်း သံ သယံနိုဝ တောက်မာ  
 肯標 風蝻罷標吧。  
 Kěn-biāo fēng-nǎn-bà biāo-ba .  
     biā                      bàt biō

၂၅ ။ ခင်ဗျားကို ဖုန်းနံပါတ် ပေးခဲ့မယ်။  
 給你留個電話號碼。  
 Gěi nǐ liú ge diànhuà hàomǎ .  
 ကေး နိ လျှိုး ကံ သယံနိုဝ တောက်မာ  
 肯標 峒風蝻吧杯克麼。  
 Kěn-biāo gǒu fēng-nǎn-bà bēi-kè-me .  
     biā                      bàt

၂၆ ။ ကျွန်တော့်အခန်းကို လူတစ်ယောက်လွှတ်ပြီး Telex လာယူခိုင်းပါ။  
 請派一個人到我房間  
 Qǐng pài yí ge rén dào wǒ fángjiān  
 ချင် ဖိုက် ယီးကံ ခဲန်း(r)သောက် ဝေါ ဖန်း(f)ကျိုးယန်း



取 電 傳 。

qǔ diànchuán .

ခို သယံနံ့ ချမ်း(h)

樽 舵 爾 康 詢 魯 的 要 路 通

Zūn-duò ěr-kāng gōu lǔ-de-yào-lù-bī

hlùt

的 類 喇 有 開 吧 。

dē-lèi lǎ-yǒu-kāi-ba .

၂၇။ ကျွန်တော် ချက်ချင်း ပို့မလိုပါ။

我 要 馬 上 發 出 去 。

Wǒ yào mǎshàng fā chūqù .

ဝေါ် ယောက် ဗာစနံ့(h) ဖား(f) ချမ်း(h)ခို

樽 朵 册 親 簸 麼 漏 吧 。

Zūn-duǒ cè-qīn bò me-lòu-ba .

၂၈။ ဟုတ်ကဲ့ ၊ ကျွန်တော်ချက်ချင်းလူလွတ်ပြီး ယူခိုင်းလိုက်ပါမယ်။

是 的 ， 我 派 人 馬 上 去 取 ，

Shì de , wǒ pàirén mǎshàng qùqǔ ,

စွတ်(h)သံ ၊ ဝေါ် ဖိုက်ရဲန်း(r) ဗာစနံ့(h) ခိုခို

先 生 。

xiānshēng .

ရှိုးယံနံ့စဲန်း(h)

後 個 ， 樽 朵 册 親 魯 路 逼 有 開

Hòu-ge , zūn-duǒ cè-qīn lǔ-lù-bī yǒu-kāi

賴 罷 麼 。

hlùt

lài-bà-me .

၂၉။ အကယ်၍ လိုတာရှိမယ် ဧည့်ခံကြိုဆိုရေးဌာနကို ဖုန်းဆက်ပါ။

如 果 有 什 麼 需 要 就 給 接 待 處

Rúguo yǒu shénme xūyào jiù gěi jiēdài chù

ရှူး(r)ကော် ယို စ(h)မဲ ခိုယောက် ကျို့ ကေ ကျသိုက်ချ(စ)



打 電話 。

dǎ diànhuà .

သာ သယဲန့်ဝ

爾 給 月 簍 打 細 引 貳 坎 久 叟 柳

Ēr-gěi-yuè lǒu-dǎ-xì-yǐn èr-kǎn-jiǔ-sǒu-yēi .

岫 風 色 吧 。

gǒu fēng-sè-ba .

၃၀ ။ နံဝါတ်က ဇ ဝါ။

號 碼 是 九 。

Hàoma shì jiǔ .

ဟောကံမာ စုတ်(h) ကျီ

蝻 罷 杓 溝 吧 。

Nǎn-bàt-gà gōu-ba .

အကယ်၍

如果

rúguǒ

ရှူး(r)တုဝေါ်

爾 給 月

ěr-gěi-yuè

၁ ။ အကယ်၍ ခင်ဗျား မမြန်သင် သူ စိတ်ပြောင်းသွားလိမ့်မယ်။

如果 你 不 趕 快 ， 他 要 變

Rúguǒ nǐ bù gǎnkuài , tā yào biàn

ရှူး(r)ကော် နိ ပု ကန် ခွါတ် ထား ယောက် ပြန်

主 意 了 。

zhǔyì le .

ကျီ(h)ယိ ဝဲ

爾 給 月 肯 標 麼 緬 引 睹

Ēr-gěi-yuè kěn-biāo me-miǎng-yǐn dǔ

biā

色 標 端 類 麼 。

sè-biāo-duān lèi-me .

sèit duā

၂။ နင် တကယ်လို့ မစွတာစွန်းနဲ့ လက်ထပ်ယင် ခေ့စွကို  
ဘယ်တော့မှ လာမတွေ့နဲ့။

如果你不嫁孫先生，媽

Rúguǒ nǐ bú jià Sūn xiānshēng, mā

ရှူး(ဂ)ကော် နိ ပူး ကျာ စွန်း ရှီးယန်းစဲန်း(h) ၊ မား

永遠不要見到你。

yǒngyuǎn bú yào jiàndào nǐ.

ယုံး ယွမ် ပူး ယောက် ကျီယဲန့်သောက် နိ

您的給漏密斯打孫呢樂麼

Nín de-gěi-lòu mì-sǐ-dǎ-Sūn-nè lè-me-

踏引美妹峇北舵罵喇麼對

tà yǐn měi-mèi-gōu běi-duò-mà lǎ-me-duì

hmà

呢。

nè.

၃။ တကယ်လို့ မစွတာလိနဲ့ လက်ထပ်ယင် ငါနင့်ကို လုံးဝ မတွေ့  
ချင်ဘူး။

如果你要嫁李先生，我

Rúguǒ nǐ yào jià Lǐ xiānshēng, wǒ

ရှူး(ဂ)ကော် နိ ယောက် ကျာ လိ ရှီးယန်းစဲန်း(h) ဝေါ

永遠不要見到你。

yǒngyuǎn bú yào jiàn dào nǐ.

ယုံး ယွမ် ပူး ယောက် ကျီယဲန့် သောက် နိ

的給漏密斯打李呢樂踏

De-gěi-lòu mì-sǐ-dǎ-Lǐ nè lè-tà

引，哪寧峇隆襪麼對秦撲。

yǐn, nǎ nìng-gōu lōng-wà me-duì-qín-pū.

ngǎ

၄။ သူမအောင်နိုင်ပဲ ရယ်လိုက်တယ်။

他禁不住笑了。

Tā jīn bú zhù xiào le.

ထား ကျင်း ပူး ကျီ(h) ရှောက် လာ

睹 麼 奧 乃 杯 也 賴 的 ။

Dǔ me-ào-nǎi-bēi yě-lài-de .

၅ ။ ကျွန်တော် တစ်ခွန်းမှ မပြောပဲ အပြန်ပြန်အလှန်လှန် စဉ်းစား  
နေလိုက်တယ်။

我 一 言 不 發 ， 反 復 在 想 ။

Wǒ yì yán bù fā , fǎnfù zài xiǎng .

ဝေါ် ယိ ယန်း ပု ဖား(f) ဖန်(f)ဖု(f) ကျိုက် ရှန်  
搏 朵 的 昆 瑪 麼 標 杯

Zūn-duǒ de-kūn-hmà me-biāo-bēi

爾 扁 扁 爾 覽 覽 心 撒 哪 賴 的 ။

ěr-biǎn-biǎn ěr-lǎn-lǎn xīn-sā nǎi-lài-de .

၆ ။ အကယ်၍ မိုးအဆက်မပြတ်ရွာနေယင် ဘယ်လိုလုပ်မလဲ။

如 果 雨 繼 續 下 個 不 停 ， 怎 麼

Rúguǒ yǔ jìxù xià ge bù tíng , zěnmē

ရွေး(၇)တော် ယို ကျိရွှိ ရှာ ကာ ပု ထိင်း ကျန်မာ  
辦 ?

bàn ?

ပန်

爾 給 月 謀 爾 色 麼 遍 也 哪 引 ，

Ēr-gěi-yuè móu ěr-sè-me-piàn yě-něi-yǐn

yuǎ

北 簍 漏 麼 肋 ?

běi-lǒu-lòu me-lē ?

၇ ။ ရှင်သာ ကျွန်မ ယောက်ျားဖြစ်ယင် အဆိပ်ကျွေးပြီး သတ်ကို  
ပစ်လိုက်မယ်။

如 果 你 是 我 的 丈 夫 ， 我

Rúguǒ nǐ shì wǒ de zhàngfū , wǒ

ရွေး(၇)တော် နီ စွတ်(h) ဝေါ် သာ ကျန်(h)ဖူး(f) ဝေါ်  
一 定 喂 你 吃 毒 藥 ။

yídìng wèi nǐ chī dúyào .

ယီးသိင့် ဝေ နီ ချည်း(h) သူးယောက်

醒打怎嚟要家譬引，爾色  
Xǐng-dǎ zěn-mà yào-jiā pì-yǐn , ěr-sè  
sèit

追逼大响必賴麼。  
zhuī-bī dà-gǒu-bì-lài-me .  
dàt

၈။ ကိုယ်သာ မင်းယောက်ျား ဖြစ်ယင် အဆိပ်ဆေးကို မျိုချပစ်လိုက်မယ်။

如果我是你的丈夫，我一定  
Rúguǒ wǒ shì nǐ de zhàngfū , wǒ yídìng  
ရှူး(၇)ကော် ဝေါ် စွတ်(h) နိ သဲာ ကျန့်(h)ဖူး(f)၊ ဝေါ် ယီးသိင့်  
把毒藥吞下去。  
bǎ dúyào tūn xià qù .

ဂါ သူးယောက် ထွန်း ရှု ခွီ  
响打明要家譬引，爾色誰  
Gǒu-dǎ mǐng yào-jiā pì-yǐn , ěr-sè-shéi  
sèit sēi

响淼恰必賴麼。  
gǒu miǎo-qià bì-lài-me .  
miǎo

၉။ နင် သူ့အပေါ်မှာ မပြုအပ်တာပြုယင် ငါနင့်ကို သတ်မယ်။

如果你作了對不起他的事，我  
Rúguo nǐ zuò le duìbùqǐ tā de shì , wǒ  
ရှူး(၇)ကော် နိ ကျော့ လဲာ သွေ့ပုချီ ထား သဲာ စွတ်(h)ဝေါ်  
就殺你。  
jiù shā nǐ .

ကျို့ စား(h) နိ  
您杜爾跋瑪麼布啊打布引  
Nǐn dù-ěr-bō-mǎ me-bù-à-dǎ bù-yǐn  
hǎmǎ biù biù

哪膩响大麼。  
nǎ-nì-gǒu dà-me .  
ngǎ dàt



ရတနာရောင်းခြင်း

賣 寶石

mài bǎoshí

မိုက် ပေါင်စုည်း(h)

也的哪邀青

yě-de-nǎ-yāo-qīng

၀ ။ ကြွရောက်လာတာကို ကြိုဆိုပါတယ်။

歡 迎 光 臨 !

Huānyíng guānglín !

ဟွမ်းယိင်း ကွမ်းလိင်း

賺 要 喇 打 响 久 叟 吧 的 ။

Zhuàn-yào-lǎ-dǎ-gǒu jiǔ-sǒu bǎ-de .

Zuà

၂ ။ ဘာအလိုရှိပါသလဲ။

需 要 什 麼 嗎 ?

Xūyào shénme ma ?

ရှိုးယောက် စ(h)မာ မား

把 爾 篋 細 把 的 肋 ?

Bǎ ěr-lǒu-xì bǎ-de-lē ?

၃ ။ ဘာပစ္စည်းမျိုး ကြည့်ချင်ပါသလဲ။

想 看 哪 一 類 貨 ?

Xiǎng kàn nǎ yí lèi huò ?

ရှန် ခန် နာ ယိး လှေ့ ဟော့

把 必 希 啁 寄 請 把 的 肋 ?

Bǎ-bì-xī-miāo jì-qǐng bǎ-de-lē ?

miō

၄ ။ ကျွန်တော်တို့ဆိုင်က ပစ္စည်းတွေအတွက် အာမခံပါတယ်။ဈေးလည်း သက်သာပါတယ်။

我 們 店 里 的 東 西 可 以 保 證

Wǒmen diàn lǐ de dōngxī kěyǐ bǎozhèng



ဝေါ်မန်း သယံန့် လီ သာ သုံးရိုး ဒါးယံ ဝေါင်ကျွန်း(h)  
是 真 貨， 價 格 也 不 貴 。

shì zhēn huò , jiàgé yě bú guì .

စွတ်(h) ကျွန်း(h) ဟော့ ကျာကား ယယ် ပူး ကွေ့

搏 朵 豆 腮 尫 必 希 堆 爾 對

Zǔn-duǒ-dòu-sāi-gà bì-xī duī ěr-duì

duè

啊 罵 坎 把 的， 誰 肋 麼 機 誰 亞

ǎ-mà-kǎn bǎ-de , shéi-lē me-jī-shéi-yà

sēi sēi

把 撲 。

bǎ-pū .

၅။ ဒီကျောက်က စျေးမကြီးပါဘူး။ ပစ္စည်းကောင်းလိုပါ။

這 個 貨 不 算 貴， 因 爲 是

Zhè ge huò bú suàn guì , yīnwèi shì

ကျော့(h) ကာ ဟော့ ပူး စွန် ကွေ့ ယင်းဝေ့ စွတ်(h)

好 貨 。

hǎo huò .

ဟောင် ဟော့

底 叫 尫 誰 麼 機 把 撲， 必 希

Dǐ-jào-gà shéi-me-jī-bǎ-pū , bì-xī

sēi

高 漏 把 。

gāo-lòu-bǎ .

၆။ ဒီပစ္စည်းကြိုက်ယင် စျေးညိုပေးပါမယ်။

如 果 喜 歡 這 個 貨 的 話 價

Rúguǒ xǐhuān zhè ge huò de huà jià

ရှူး(r)ကော် ရှိုဝ်း ကျော့(h) ကာ ဟော့ သာ ၄ ကျော့

格 可 以 再 商 議 。

-gé kěyǐ zài shāngyì .

ကား ဒါးယိ ကျိုက် စန်း(h)ယိ  
 底必希在引，誰義杯爸麼 ။  
 Dǐ-bì-xī zài-yǐn , shéi-yì-bēi-bà-me .  
sēi nyi

၇ ။ ဒီကျောက်စိမ်း ပန်းပု လက်ရာက သိပ်ကောင်းပါတယ်။  
 這 個 玉 雕 工 藝 精 湛 ။  
 Zhè ge yùdiāo gōng yì jīngzhàn .  
 ကျား(h)ကား ယွံသယောင်း ကုံး ယိ ကျင်း ကျန်း(h)  
 (不 錯) (考 究)  
 (bú cuò) (kǎojiù)  
 (ပူး ချော) (ခေါင်ကျို)  
 底叫生吧布樂雅尬鄧高把的。  
 Dǐ jiào-shēng bē-bù lè-yá gà dèng-gāo-bǎ-de.

၈ ။ ဒီ ပန်းပုတွေ အားလုံးဟာ ကျွန်တော့်အစ်ကိုတွေ ကိုယ်တိုင် ထုထားတာပါ။  
 這 些 玉 雕 都 是 我 幾 個  
 Zhè xiē yùdiāo dōu shì wǒ jǐ ge  
 ကျား(h) ရဲ့ ယွံသယောင်း သိုး စွတ်(h) ဝေါ ကျီ ကား  
 哥 哥 親 手 做 的 ။  
 gēge qīnshǒu zuò de .  
 ကားကား ချင်း ဝို(h) ကျော့ သာ  
 底吧希堆阿隆哈搏舵爾岫  
 Dǐ bē-bù-duī ā-lōng-hǎ zǔn-duò ěr-gǒu  
 堆 岫 倭 兔 它 打 吧 ။  
 duī gǒu-dǎi tù-tā-dǎ bǎ .

၉ ။ ဒါကြောင့်ပစ္စည်းအတွက် အာမခံတာပါ။  
 所 以 保 證 是 真 貨 ။  
 Suǒyǐ bǎozhèng shì zhēn huò .  
 စောယိ ပေါင်ကျန်း(h) စွတ်(h) ကျန်း(h) ဟော့  
 打 較 必 希 爾 對 阿 罵 坎 打



၁၄ ။ ဒါ လိပ်ပြာပုံပါ။

這 是 蝶 雕 。

Zhè shì dié diāo.

ကျဲ(၅) စွတ်(၅) သယံ သယောင်းတူး

打 類 把 琫 吧 。

Dǎ lèi-bǎ-běng ba.

biǎ

၁၅ ။ ဒါ ခရမ်းစွဲ ပန်းခက်ပါ။

這 是 紫 晶 做 的 花 枝 。

Zhè shì zǐjīng zuò de huā zhī.

ကျဲ(၅)စွတ်(၅) ကျည်(၅)ကျင်းကျော့ သာ ငှား ကျည်(၅)

打 可 央 刷 班 克 吧 。

Dǎ kě-yāng-shuā bān-kè ba.

suē kèt

၁၆ ။ ဒါ ကြက်တူရွေးနဲ့ ခရမ်းသီးပုံပါ။

這 是 鸚 武 和 茄 子 。

Zhè shì yīngwu hé qiézi.

ကျဲ(၅)စွတ်(၅) ယင်းဝူ တား ချိယံကျည်

打 界 睹 約 呢 可 央 滴 繃 吧 。

Dǎ jiè-dǔ-yuē nè kě-yāng-dī bēng ba.

၁၇ ။ ဒီကျောက်စိမ်းပန်းပုတွေအားလုံး အရည်ကောင်းပါတယ်။

這 些 玉 雕 水 色 ( 質 量 ) 很

Zhè xiē yùdiāo shuǐsè (zhìliàng) hěn

ကျဲ(၅)ရုံ ယွီသယောင်း ရွှေ(၅)စုံ (ကျွတ်(၅)လုံ) တဲနီး

好 。

hǎo.

ဟောင်

底 叫 生 吧 布 對 阿 隆 啊 也

Dǐ jiào-shēng bǎ-bù-duì ā-lōng a-yě

yěi

高 把 的 。

gāo-bǎ-de .

၁၈။ ဒီပန်းပုက အရည်ပိုကောင်းတယ်။

這個玉雕水色更好。

Zhè ge yùdiāo shuǐsè gèng hǎo .

ကျဲ ကဲ ယိုသယောင်း ရွှေ(h)စုံ ကန့် ဟောင်

底吧埠枪爾也跛高的。

Dǐ bē-bù gā ěr-yě bǒ-gāo-de .

yěi

၁၉။ ဒါ ပန်းပွင့်ပုံပါ။

這是花雕。

Zhè shì huā diāo .

ကျဲ(h) စွတ်(h) တူး သယောင်းပွဲ

打班埠繃吧。

Dǎ bān-bù bēng ba .

būen

၂၀။ ကျောက်စိမ်းကိုးလုံးပုတီး

九粒佛珠。

Jiǔ lì Fózū .

ကျို့ လိ <sup>နတ်</sup>ဟေ(f)ကျို့ <sup>အလုံ</sup>း(h)

叫生勾隆吧滴。

Jiào-shēng gōu-lōng bē-dī .

၂၁။ ဒါ ကျောက်စိမ်းပုတီး ၁၀၈ လုံးပါ။

這是一百零八個玉珠串。

Zhè shì (108) ge yù zhūchuàn .

ကျဲ(h)စွတ်(h) ယိပိုင်လိင်းပါ ကဲ ယို ကျူး(h)ချွတ်(h)

打叫生吧滴的亞細隆吧。

Dǎ jiào-shēng bē-dī de-yà-xì-lōng ba .

၂၂။ ဒါ အကြီး၊ ဒါ အသေးပါ။

這是大的，這是小的。

Zhè shì dà de, zhè shì xiǎo de .



ကျဲ(h)စွတ်(h) သာ သဲ ကျဲ(h)စွတ်(h) ရှောင် သဲ  
 打爾機，打爾得吧。  
 Dǎ ěr-jī , dǎ ěr-dēi ba .

၂၃ ။ ဒါ ကျောက်စိမ်းပွင့်ပါ။

這 是 玉 石 成 品 。

Zhè shì yùshí chéngpǐn .

ကျဲ(h) စွတ်(h) ယုံစည်း(h) ချဲန်း(h)ဖင်  
 打 叫 生 布 吧 。

Dǎ jiào-shēng-bù ba .

büen

၂၄ ။ ဒါငွေကွင်းတွေပါ။ ကျောက်ကို အဓိကထားပြီး ရောင်းပါတယ်။

這 是 銀 鑲 的 ， 主 要 是

Zhè shì yín xiāng de, zhǔyào shì

ကျဲ(h)စွတ်(h) ယင်း ရှန်း သဲ၊ ကျဲ(h)ယောက်စွတ်(h)  
 賣 石 頭 。

mài shítóu .

မိုက် စည်း(h)ထိုး

打 沅 滾 對 吧 叫 岫 爾 第 槍 他

Dǎ guǐ-gūn-duì-bǎ jiào-gǒu ěr-dì-gà tā

ngwě

逼 邀 把 的 。

-bī yāo-bǎ-de.

၂၅ ။ ငွေကွင်းဖြစ်တဲ့အတွက် ဘောက်ချာဖွင့်စရာမလိုပါဘူး။

因 為 是 銀 鑲 的 所 以 沒 有

Yīnwèi shì yín xiāng de suǒyǐ méiyǒu

ယင်းဝေ စွတ်(h) ယင်း ရှန်း သဲ စောယိ မေးယို  
 必 要 開 發 票 。

bìyào kāi fāpiào .

ပိယောက် ခိုင်း ဖား(f)ဖျောက်

沅 滾 辟 的 爾 對 抱 叔 瀑 斯 啞

Guǐ-gūn pì-dè ěr-duì bào-chǎ pù-sǐ-yǎ  
ngwě duèt puèn  
 麼 箕 吧 撲 。

me-lǒu ba-pū .

၂၆ ။ ဒီ ပန်းပုအတွက် ဘောက်ချာ ဖွင့်ပေးပါမယ်။  
 這 個 玉 石 可 以 開 發 票 。

Zhè ge yùshí kěyǐ kāi fāpiào.  
 ကျဲ(h)ကော ယိုစုဉ်း(h) ဒါးယိ ခိုင်း ဖား(f)ဖျောက်  
 底 吧 布 爾 對 抱 叔 瀑 杯 罷 麼 。

Dǐ be-bù ěr-duì bào-chǎ pù-bēi-bà-me.  
duèt puèn

၂၇ ။ ကျောက်မျက်ဘောက်ချာထဲမှာ ဈေးလျော့ဖွင့်ပါရစေ။  
 買 珠 寶 的 發 票 請 允 許

Mǎi zhūbǎo de fāpiào qǐng yǔnxǔ  
 ဝိုင့် ကျဲ(h)ပေါင် သာ ဖား(f)ဖျောက် ချင် ယွင်းရွံ့  
 我 價 格 開 低 一 點 。

wǒ jiàgé kāi dī yìdiǎn.  
 ဝေါ် ကျဲကား ခိုင်း သီး ယိသယဲန်  
 叫 面 抱 叔 特 瑪 誰 笑 瀑 把

Jiào-miàn bào-chǎ tē-mǎ shéi-xiào-pù bǎ  
hǎ sēi puèn

亞 誰 。

yà-shéi .  
sēi

၂၈ ။ အားလုံးအဆင်ပြေအောင် လုပ်ပေးပါမယ်။  
 所 有 事 情 我 都 會 給 你

Suǒyǒu shìqíng wǒ dōu huì gěi nǐ  
 စောယို စွတ်(h)ချင်း ဝေါ် သို ဝေ့ ကေး နီ  
 處 理 好 。

chǔlǐ hǎo.  
 ချဲ(h)လိ ဟောင်  
 阿 隆 爾 醒 癩 襖 漏 杯 罷 麼 。

Ā-lōng ěr-sǐn-biě-ǎo lòu-bēi bà-me.

၂၈ ။ လေဆိပ်မှာ အခက်အခဲ မရှိပါဘူး။

機場 不會 有 問題 。

Jīchǎng bú huì yǒu wèntí .

ကျီးချန်(h) ဖူး ရှေ့ ယို ဝဲနံ့ထိ

磊誰瑪爾克爾科麼細吧

Lěi-sèi-hmǎ ěr-kè-ěr-kē me-xì ba

撲 。

pū.

၂၉ ။ ဒီထက်ပိုပြီး ဈေးမလျော့နိုင်တော့ပါ။

價錢 不能 再 低 了 。

Jiàqián bù néng zài dī le .

ကျာ ချီယဲန်း ဝု နန်း ကြိုက် သီး လာ

底特簸逼誰麼效乃跽

Dǐ-tè bō-bī shéi-me-xiào nǎi-duò

sēi

吧 。

ba.

၃၀ ။ ဒါ ဈေးမှန်ပါ။ ဈေး အထူးလျော့ထားပါတယ်။

這 是 實 價 ， 已 經 給 你 优

Zhè shì shíjià , yǐjīng gěi nǐ yōu

ကျာ(h) စွတ်(h) စူညး(h)ကျာ ယီကျင်း ကေး နိ ယိုး

惠 很 多 。

huì hěn duō .

ရှေ့ ဟဲန် သော

打 誰 滿 吧 ， 誰 爾 突 效 他

Dǎ shéi-mǎn ba , shéi-ěr-tū xiào-tā

sēi hmǎn sēi

把 的 。

bǎ-de.

၃၁။ ဒါ ဈေးအမှန်ပါပဲ။

這 是 實 價 。

Zhè shì shí jià .

ကျဲ(h) စွတ်(h) စူညး(h) ကျဲ

打 誰 爾 滿 吧 。

Dǎ shéi-ěr-mǎn ba .

sēi hmǎn

၃၂။ ဒီပစ္စည်းအတွက် အမြတ် မယူပါဘူး။

這 個 貨 沒 賺 到 錢 。

Zhè ge huò méi zhuàn dào qián .

ကျဲ(h)ကံ တုဝေါ့ မေး ကျဲ(h) သောက် ချီယဲန်း

底 必 希 爾 對 爾 面 麼 有

Dǐ bì-xī ěr-duì ěr-miàn me-yǒu

duè mià

把 撲 。

bǎ-pū .

၃၃။ မိတ်ဖြစ်ဆွေဖြစ် အရင်းနဲ့ ရောင်းပေးတာပါ။

就 當 交 朋 友 ， 打 本

Jiù dāng jiāo péngyou , dǎ běn

ကျို့ သန်း ကျောင်း ဖဲန်းယို သား ပဲန်

賣 了 。

mài le .

မိုက် လဲ

就 當 交 朋 友 ， 以 成

Jiù dāng jiāo péngyou , yǐ chéng

ကျို့ သန်း ကျောင်း ဖဲန်းယို ယိ ချဲန်း(h)

本 價 賣 了 。

běn jià mài le .

ပဲန်ကျဲ(h) မိုက် လဲ

妹 辟 水 辟 爾 英 呢 天 杯

Mèi-pì-shuǐ-pì ěr-yīng-nè yāo-bēi

sui

打吧。

dǎ-ba.

၃၄ ။ နောင်လဲ အမြဲလာဝယ်ပါ လျော့ပေးပါမယ်။

歡迎今後常來，一定給你

Huānyíng jīnhòu cháng lái, yídìng gěi nǐ

ဟွမ်းယင် ကျင်းဟုတ် ချန်း(h) လိုင်း ယီးသိင့် ကေး နီ

优惠。

yōu huì.

ယိုး ဝေ့

腦肋爾棉喇委吧，笑杯

Nǎo-lē ěr-mián lǎ-wěi-ba , xiào-bēi

miē

罷麼。

bà-me.

၃၅ ။ ဒီကျောက်စိမ်းလက်စွပ်တွေ ဈေးမကြီးပါဘူး။

這些玉戒，價錢不貴。

Zhè xiē yù jiè, jiàqián bú guì.

ကျဲ(h) ရဲ့ ယွံ ကျဲ ကျဲချီယန်း ပူး တွေ

底叫生樂素對誰麼機把

Dǐ jiào-shēng-lè-sù-duì shéi-me-jī bǎ

sēi

撲。

pū.

၃၆ ။ လက်ဆောင်အဖြစ်ပေးလို့ ကောင်းပါတယ်။

當禮品送比較好。

Dāng lǐpǐn sòng bǐjiào hǎo.

သန်း လီးဖင် စုန် ပီကျောက် ဟောင်

作為禮品送比較好。

Zuòwéi lǐpǐn sòng bǐjiào hǎo.

ကျော့ဝေး လီးဖင် စုန် ပီကျောက် ဟောင်



樂 嫂 爾 辟 杯 漏 高 把 的 ◯  
 Lè-sǎo ěr-pì bēi-lòu gāo-bǎ-de .

၃၇ ။ ကွင်းအကြီးနဲ့အသေး နှစ်မျိုးရှိပါတယ်။

有 大 小 兩 個 型 號 ◯  
 Yǒu dà xiǎo (2) ge xíng hào .

ယို သာ ရှိယောင်ဝူ လျှံ တာ ရှင်းဟောက်

衰 爾 機 呢 爾 得 那 謬 細 把  
 Gūn ěr-jī nè ěr-dēi ne-miū xì-bǎ  
 的 ◯  
 de.

၃၈ ။ ဒါ (Black Jade)အစိမ်းရင့် လက်ကောက်ပါ။

這 是 墨 玉 手 鐲 ◯  
 Zhè shì mòyù shǒuzhuó .

ကျဲ(h) ဝှတ်(h) မော့ယို ဝို(h)ကျော(h)

打 爾 生 硬 樂 告 吧 ◯  
 Dǎ ěr-shēng-yìng lè-gào ba .

၃၉ ။ ဒါ ခရမ်းဖျော့ ကျောက်စိမ်းလက်ကောက်ပါ။

這 是 紫 玉 手 鐲 ◯  
 Zhè shì zǐ yù shǒuzhuó .

ကျဲ(h)ဝှတ်(h) ကျည် ယို ဝို(h)ကျော(h)

打 可 央 票 叫 生 樂 告 吧 ◯  
 Dǎ ke-yāng-piāo jiào-shēng-lè-gào ba .

piò

၄၀ ။ ဒီလက်ကောက်က အရည်လည်းကောင်းတယ်၊ အသံလည်း  
 ကောင်းတယ်။

這 個 手 鐲 水 色 又 好 ◯  
 Zhè ge shǒuzhuó shuǐsè yòu hǎo ,

ကျဲ(h)တာ ဝို(h)ကျော(h) ရွှေ(h)စံ့ ယို ဟောင်

聲音聽起來也不錯。

shēngyīn tīng qǐlái yě bú cuò .

စန်း(h)ယင်း ထိင်းချိုလှိုင်း ယယ် ပူး ချော

底樂告尅爾以肋高的，爾

Dǐ lè-gào gà ěr- yǐ-lē gāo-de , ěr-

膽肋高的。

dǎn-lē gāo-de .

၄၀ ။ နားထောင်ကြည့်ပါ။

你可以聽聽。(你聽聽看。)

Nǐ kěyǐ tīngting . (Nǐ tīngting kàn .)

နိ ခါးယိ ထိင်းထိင်း (နိ ထိင်းထိင်း ခန့်)

拿討計吧。

Nā-tǎo-jì-ba .

၄၂ ။ ဒီကျောက်စိမ်းတွေအားလုံး မြန်မာကျောက်စိမ်းအစစ်တွေပါ။

這全是正宗的緬甸

Zhè quán shì zhèng zōng de Miǎndiàn

ကျော့(h) ချွမ်း ဝွတ်(h) ကျန်(h) ကျုံး သာ မြန်သယံနဲ့

玉石。

yùshí .

ယုံစုည်း(h)

底叫生對阿隆緬瑪叫生

Dǐ jiào-shēng-duì ā-lōng miǎn-mǎ-jiào-shēng

爾寺對吧。

ěr-sì-duì ba .

၄၃ ။ ကျွန်တော်တို့ ဆိုင်မှာ B jade အတူ လုံးဝ မရောင်းပါ။

我們不賣 B 貨。(假貨)

Wǒmen bú mài B huò . (Jiǎ huò)

ဝေါ်မဲန်း ပူး မိုက် ဘီ ဟော့ (ကျာ နဟော့)

樽 朵 豆 腮 瑪 B 這 (爾 杜)

Zūn-duō-dòu sāi-mǎ B zhè (ěr-dù)

hmǎ

隆 襪 麼 腰 吧 。

lōng-wà me-yāo ba .

၄၄ ။ ဒီလက်ကောက်ကွင်းက မသေးပါဘူး။ ပုံမှန်အရွယ်အစားပါ။

這 個 手 鐲 不 算 小 ， 屬 於

Zhè ge shǒuzhuó bú suàn xiǎo , shǔyú

ကျဲ(h)ကော ဝဲ(h)ကျော(h) ပူး စွင့် ရှောင် ပူ(h)ယွံး

普 通 的 型 號 。

pǔtōng de xíng hào .

ပူထုံး သံ ရှင်းတောက်

底 樂 告 衰 杓 麼 得 把 撲 ，

Dǐ lè-gào-gūn-gà me-dēi bǎ-pū ,

跛 滿 爾 遠 爾 撒 吧 。

bǒ-mǎn ěr-yuǎn-ěr-sā ba .

bǒng-hmǎn

၄၅ ။ ဒါ ပုံမှန် ကွင်းပါ။

這 是 大 眾 型 號 。

Zhè shì dàzhòng xíng hào .

ကျဲ စွတ်(h) သာ့ကျဲ(h) ရှင်းတောက်

打 跛 滿 衰 吧 。

Dǎ bǒ-mǎn-gūn ba .

bǒng-hmǎn

၄၆ ။ နည်းနည်းထပ်တိုးပေးကြည့်ပါ။

再 加 一 點 價 吧 。

Zài jiā yídiǎn jià ba .

ကျိက် ကျား ယိသယန် ကျဲ ပါ

呢 呢 踏 都 杯 計 吧 。

Nē-nē tà-dōu-bēi-jì ba .

tàt

၄၇ ။ ကျွန်တော်လည်း နည်းနည်း ထပ်လျော့ပေးမယ်။

我也再減一點。

Wǒ yě zài jiǎn yídiǎn .

ဝေါ ယယ် ကျိုက် ကျိုယ့်နံ ယိသယ့်နံ

搏朵肋呢呢踏笑杯麼。

Zǔn-duǒ-lē nē-nē tà-xiào-bēi me .  
tāt

၄၈ ။ ခင်ဗျားလည်း နည်းနည်း ထပ်တိုး ၊ ကျွန်တော်လည်း နည်းနည်း ထပ်လျော့ပေးမယ်။

你再加一點，我也給你減

Nǐ zài jiā yídiǎn , wǒ yě gěi nǐ jiǎn

နိ ကျိုက် ကျား ယိသယ့်နံ ဝေါ ယယ် ကေး နိ ကျိုယ့်နံ

一點。

yídiǎn .

ယိသယ့်နံ

肯標肋呢呢踏都，搏朵

Kěn-biāo-lē nē-nē tà-dōu , zǔn-duǒ

biā tāt doō .

肋呢呢踏笑杯麼。

lē nē-nē tà-xiào bēi-me .

tāt

၄၉ ။ ပစ္စည်းကောင်းယင် ဒီလောက်ဈေးတော့ရှိတာပေါ့။

貨好的話肯定要有這

Huò hǎo de huà kěn dìng yào yǒu zhè

ဟော့ ဟောင် သာ ဝု ခဲနံ သိဝံ ယောက် ယို ကျော့

個價。

သေဘာ

ge jià .

ကော ကျော့

必希高影底酪誰踩細打簸。

Bì-xī gāo-yǐng dǐ-lào-shéi-duò xì-dǎ-bò .

sēi

ရတနာဝယ်ခြင်း

買 寶 石

mǎi bǎoshí

မိုင် ပေါင်စူည်း(h)

也 的 哪 偉 清

yě-dě-nǎ wěi-qīng

၀။ ဒါဘယ်လောက်လဲ။

這 多 少 ？

Zhè duōshǎo ?

ကျဲ(h) သောစောင်(h)

打 北 酪 肋 ？

Dǎ-běi-lào lē ?

bě

၂။ ဘယ်ဈေးလဲ။

什 麼 價 ？

Shénme jià ?

၀(h)ဲဝဲ ကျဲ

北 誰 肋 ？

Běi-shéi lē ?

Bě sēi

၃။ မြန်မာကျောက်တွေ အမှတ်တရ ဝယ်သွားပါဦး။

買 點 緬 甸 寶 石 帶 回 去 作

Mǎi diǎn Miándiàn bǎoshí dài huíqù zuò

မိုင်းသယံနံ မြန်သယံနံ ပေါင်စူည်း(h) သိုက် ဝေးခွါ ကျော့

個 紀 念 吧 。

ge jìniàn ba .

ကဲ ကျိန်သယံနံ ပါ





漂亮。

piàoliàng .

ဖျော်လှ့.

悟賴惰 樂悄 爾臘 岫跛跛

Wù-lài-duò lè-qiāo ěr-là gǒu bǒ-bǒ-  
hà bǒu

倫 誰 的 。

lún shéi-de .

-lūn sēi

၇။ အရည်အသွေးအမျိုးမျိုး ဈေးအမျိုးမျိုးရှိပါတယ်။

質量不一，款式多樣。

Zhìliàng bù yī, kuǎn shì duō yàng .

ကျွတ်လှ့ ပု ယိး ခွမ် စွတ်(h) သော ယန်

爾以爾堆爾 喵喵，誰爾 喵喵

Ēr-yǐ-ěr-duī ěr-miāo-miāo, shéi ěr-miāo-miāo

mīo mīo sēi mīo mīo

細 把 的 。

xì-bǎ-de .

၈။ အရည်သွေးကောင်းလို့ ဒီလောက် ဈေးရှိတာပါ။

因為是好貨，價錢才高。

Yīnwèi shì hǎo huò, jiàqián cái gāo .

ယင်းဒေ့ စွတ်(h)တောင် ဟော့ ၊ ကျ့ချီယဲန်း ချိုင်း ကောင်း

爾以堆高漏底烙誰細打吧。

Ēr-yǐ-duī gāo-lòu dǐ-lào shéi-xì-dǎ-ba.

sēi

၉။ ခုလိုဝယ်ယူအားပေးတာ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

謝謝 關照 。

Xièxiè guānzhào .

ရှဲရှယ် ကွမ်းကျောက်(h)

褲篋委有阿杯打接蘇頂把的。  
Kù-lǒu wěi-yǒu-ā-bēi-dǎ jiē-sū dǐng-bǎ-de.

၁၀ ။ ကျွန်မတို့ဆိုင်က ပစ္စည်းစိတ်ချဝယ်ပါ။

你 放 心 買 我 們 店 里 的 貨 。

Nǐ fàngxīn mǎi wǒmen diàn lǐ de huò .

နိ ဖန်(f)ရှင်း မိုင် ဝေါ်မန်း သယံနဲ့ လိ သာ ဟော့

搏 嘜 豆 鯉 槍 必 希 勝 洽 委

Zūn-mà-dòu sāi-gà bì-xī shèng-qià wěi

sǎi

sèi

吧 。

ba.

၁၁ ။ ကျောက်ထဲမှာ အပြစ်အနာအဆာ မရှိပါဘူး။

石 頭 ( 玉 石 ) 沒 有 毛 病 。

Shítóu (yùshí) méiyǒu máobìng .

စူည်း(h)ထိုး (ယိုစူည်း(h)) မေးယို မောင်းပိင့်

叫 特 瑪 爾 必 爾 哪 爾 灑 麼 細

Jiào-tē-mǎ ěr-bì-ěr-nǎ-ěr-sǎ me-xì

hmǎ

把 撲 。

bǎ-pū .

၁၂ ။ ဈေးမဆစ်ပါနဲ့တော့။

不 要 再 砍 價 了 。

Bú yào zài kǎn jià le.

ပူးယောက် ကျိုက် ခန် ကျာ လာ

不 要 再 講 價 了 。

Bú yào zài jiǎng jià le.

ပူးယောက် ကျိုက် ကျိုယန် ကျာ လာ

不 要 再 討 價 還 價 了 。

Bú yào zài tǎo jià huán jià le.

ပူး ယောက် ကျိုက် ထောင် ကျာ ခွမ်း ကျာ လဲ

誰 麼 細 把 那 情 。

Shéi me-xì bǎ-nà-duò .

sēi sít nè

၁၃ ။ တကယ်မကိုက်လို့ပါ။

真 的 不 划 算 。

Zhēn de bù huásuàn .

ကျန်း(h) သဲ ပု ဝှားစွင့်

的 給 麼 蓋 漏 吧 。

De-gěi me-gài lòu-ba .

၁၄ ။ အထူးလျော့ဈေးနဲ့ ပေးထားလို့ပါ။

已 經 特 別 優 惠 了 。

Yǐjīng tèbié yōuhuì le .

ယီကျင်း ထဲပြဲ ယိုးဝှေ့ လဲ

爾 突 笑 誰 呢 杯 他 漏 吧 。

Ēr-tū xiào-shéi nè bēi-tā-lòu-ba .

sēi

၁၅ ။ ဒီလိုလုပ်... ရှင်နည်းနည်းတိုး ကျန်မနည်းနည်းလျော့မယ်။

這 樣 吧 ， 你 加 一 點 ， 我 減

Zhèyàng ba, nǐ jiā yì diǎn , wǒ jiǎn

ကျဲ(h)ယန့် ပါ ၊ နိ ကျား ယိ သယဲန့် ၊ ဝေါ ကျီယဲန့်

一 點 。

yì diǎn .

ယိ သယဲန့်

底 簍 漏 ， 行 呢 呢 兜 擰 嗚

Dǐ-lǒu-lòu , xíng nē-nē-dōu zǔn-mà

呢 呢 笑 麼 。

nē-nē xiào-me .

၁၆ ။ ဒါမှ သင့်မြတ်တာပေါ့။

這 樣 雙 方 都 不 吃 虧 。

Zhèyàng shuāngfāng dōu bù chī kuī .

ကျဲ(h)ယန့် ဝှမ်း(h) ဖန်း(f) သိုးဝှဲ ပု ချည်း(h) ခွေး  
(這樣都值。)

(Zhèyàng dōu zhí.)

(ကျဲ(h)ယန့် သိုး ကျည်း(h))

打瑪定篾打簸。

Dǎ-mà dìng-miè dǎ-bò.

hmà myàt

၁၇ ။ ဒါထက်လျော့ရယင် အရှုံးပေါ်လိမ့်မယ်။

再降，我就虧本了。

Zài jiàng, wǒ jiù kuī běn le.

ကျိုက် ကျန် ၊ ဝေါ် ကျို ခွေး ဝဲန် လာ

大特笑亞引爾兄跛類麼。

Dà-tè xiào-yà-yǐn ěr-xiōng bǒ-lèi-me.

၁၈ ။ ဒါ အရင်းနဲ့ ရောင်းတာ။

這是打本賣的。

Zhè shì dǎ běn mài de.

ကျဲ(h)ဝှတ်(h) သား ဝဲန် မိုက် သာ

打爾英呢邀打。

Dǎ ěr-yīng-nè yāo-dǎ.

၁၉ ။ တစ်ခွန်းဈေးပါ။

不講價。

Bù jiǎng jià.

ပု ကျန် ကျဲ

的昆誰吧。

De-kūn-shéi ba.

sēi

၂၀ ။ သစ်သားပန်းပု

木雕。

Mùdiāo.

မုသယောင်း

第搭吧布

Dì-dā be-bù

၂၁ ။ ဆင်ဆွယ်ပန်းပု

象牙雕

xiàngyá diāo

၂၂ ။ ဆင်ရိုးပန်းပု

象骨雕

xiànggǔ diāo



ရှန် ယား သယောင်း  
 醒 耍 吧 布  
 xǐng-shuǎ be-bù  
sǐn suě

ရှန် ကူ သယောင်း  
 醒 優 吧 布  
 xǐng-yōu ba-bù  
sǐn be

၂၃။ ၁၆ ပဲရည်  
 成 色 十 六 K  
 chéngsè (16) K  
 ချန်း(h)စဲ? စည်း(h)လှို. ခေး  
 色 翹 杯 以  
 sè-qiào bēi-yǐ

၂၄။ ဒီဟာ ဘယ်လိုရောင်းလဲ။  
 這 怎 麼 賣 ?  
 Zhè zěnmě mài ?  
 ကျဲ(h) ကျန်မဲာ မိုက်  
 底 哈 北 箕 邀 肋 ?  
 Dǐ-hǎ běi-lǒu yāo-lē?

၂၅။ ကျောက်စိမ်းလက်ကောက် တစ်ကွင်းဘယ်လောက်လဲ။  
 一 個 手 鐲 多 少 錢 ?  
 Yí ge shǒuzhuó duōshǎo qián ?  
 ယီး ကဲာ စို(h)ကျော(h) သောစောင်(h) ချီယဲန်း  
 叫 生 樂 告 的 衰 北 酪 肋 ?  
 Jiào-shēng lè-gào de-gǔn běi-lào-lē ?  
lào gūn bě

၂၆။ ဈေးမလျော့တော့ဘူးလား။  
 不 能 再 降 ( 少 ) 一 點 嗎 ?  
 Bù néng zài jiàng (shǎo) yì diǎn ma ?  
 ပု နန်း ကျိုက် ကျန် (စောင်(h))ယိ သယဲန် မား

誰麼笑舵撲拉？

Shéi-me-xiào duò-pū-lā?

Sēi

၂၇ ။ ဘယ်လောက်လျော့မှာလဲ။

降 多少？

Jiàng duōshǎo?

ကျန့် သောစောင်(h)

北酪笑瑪肋？

Běi-lào xiào-mǎ-lē?

Bě hǎ

၂၈ ။ ဘောက်ချာ ဖွင့်ပေးမှာလား။

開 發票 嗎？

Kāi fāpiào ma?

ခိုင်း ဖား(f)ဖျောက် ဖား

報 叔 瀑 杯 瑪 拉？

Bào-chǎ pù-bēi mǎ-lā?

pùnt hǎ

၂၉ ။ နောက်ဆုံးဈေးကဘယ်လောက်လဲ။

實 價 是 多少？

Shíjià shì duōshǎo?

စုည်း(h)ကျာ စွတ်(h) သောစောင်(h)

(最低 多少？)

(Zuì dī duōshǎo?)

(ကျွေ သီး သောစောင်(h))

鬧 松 誰 趁 北 酪 肋？

Nào-sōng shéi gà běi lào lē?

sēi

၃၀ ။ နှစ်ကွင်းတစ်ဒေါ်လာ။

一 美 金 兩 個 。

Yì měijīn (2) ge.

ယိ မေကျင်း လှဲ တဲ

那 衰 的 朵 喇 。

Ne-gūn de-duǒ-lǎ.

၃၁ ။ ကျောက်စိမ်းပန်းပု တစ်ခု

一個玉雕。

Yí ge yùdiāo.

ယီး ကော ယွံသယောင်း

叫生 吧布的褲。

Jiào-shēng be-bù de-kù.

၃၂ ။ ကျောက်တစ်ပွင့်

一顆玉石

Yí kē yùshí

ယီး ခါး ယွံစည်း(h)

叫的步

Jiào-de bù

bùn

၃၃ ။ ပုလဲတစ်ကုံး

一串珍珠

Yí chuàn zhēnzhū

ယီး ချွန်(h)ကျန်း(h)ကျား(h)

吧肋的公

Be-lē de-gōng

၃၄ ။ နားကပ်တစ်ရံ

一副耳環

yí fù ěrhuan

ယီး ဖု(f) အော်လ်ဝှမ်း

呢杻的養

ne-gà de-yǎng

၃၅ ။ ကျောက်စိမ်းဆွဲသီးတစ်ခု (ဆွဲပြားတစ်ခု)

一個玉墜

yí ge yùzhuì

ယီး ကော ယွံကျွေ(h)

叫生 賒低的褲(賒巴的褲)

jiào-shēng-shē-dī de-kù (shē-bā de-kù)

sue

sue biā

၃၆ ။ ရင်ထိုးတစ်ခု

一個胸花

yí ge xiōnghuā

ယီး ကော ရုံး ဝှား

影 偷 的 褲  
yǐng-tōu de-kù

၃၇ ။ ဘယက် (ဆွဲကြိုး) တစ်ကုံး  
一 條 項 鏈 (一 圈)  
yí tiáo xiàngliàn (yì quān)  
ယီး ထိယောင်း ရှန်လျှန် (ယိ ချမ်း)  
吧 業 (賒 究) 的 公  
Bě-yè (shē-jiū) de-gōng  
sue

၃၈ ။ ရွှေ ဆွဲကြိုး တစ်ကုံး  
一 條 金 項 鏈  
yí tiáo jīn xiàngliàn  
ယီး ထိယောင်း ကျင်း ရှန်လျှန်  
水 賒 究 的 公  
shuǐ-shē-jiū de-gōng  
sue

၃၉ ။ စိန် နားကပ် တစ်ရံ  
一 個 鑽 石 耳 環  
yí ge zuànshí ěrhuan  
ယီး ကာ ကျွပ်စည်း(h) အဲလ်ဝုမ်း  
省 呢 槍 的 養  
shěng-ne-gà de-yǎng  
sēi

၄၀ ။ ကျောက်စိမ်း ထဲမှာ အမဲစက် ပါတယ်။ (တစ်စက် ပါတယ်။)  
(နှစ်စက် ပါတယ်။)  
玉 石 里 面 有 斑 〇  
Yùshí lǐmiàn yǒu bān  
ယွံစည်း(h) လိမြိန် ယို ဝန်း  
(有 一 點 斑) (有 兩 點 斑)  
(yǒu yì diǎn bān) (yǒu (2) diǎn bān)  
(ယို ယိ သယန် ဝန်း) (ယို လျှံ သယန် ဝန်း)

叫 生 特 瑪 爾 麼 色 把 的 。

jiào-shēng tē-hmǎ ěr-mē-sè bǎ-de .

( 的 色 把 的 ) ( 那 色 把 的 )

( de-sè bǎ-de ) ( ne-sè bǎ-de )

၄၁ ။ သဘာဝကျောက်

天 然 石

Tiānrán shí

ထီးယန်းရန်း(၇)စုည်း(h)

的 把 襪 叫

de-bǎ-wà jiào

၄၂ ။ ရတီ

克 拉

Kè lā

ဒါလား

也 底

Yě dǐ

၄၃ ။ ရှာရခက်တယ်။

很 難 找 到 。

Hěn nán zhǎo dào .

ဟဲန် နန်း ကျောင့်(h) သောက်

霞 亞 克 的 。

Xiǎ-yà kè-de .

၄၄ ။ ဒါရှားပါးပစ္စည်းဖြစ်တယ်။

這 是 稀 物 。

Zhè shì xīwù .

ထဲ(၇)စုတ်(h) နှိဝ

打 蝦 巴 必 希 譬 的 。

Dǎ xiā-bā bì-xī pì-de .



၄၅ ။ ရဖို့ခက်တယ်။

很 難 得 到 。

Hěn nán dé dào .

ဟဲန် နန်း သဲး သောက်

亞 破 克 的 。

Yà-pò kè-de .

kèt

၄၆ ။ တခြားဆိုင်မှာ မရှိဘူး။

其 他 店 里 沒 有 。

Qítā diàn lǐ méiyǒu .

ခိုးထား သယံနဲ့ လိ မေးယို

的 差 塞 瑪 麼 細 撲 。

De-chā sǎi-mǎ me-xì-pū .

hmǎ

၄၇ ။ ဒီပစ္စည်းမလှဘူး။

這 個 貨 不 行 。

Zhè ge huò bù xíng .

ကျော့(h)တာ ဟော့ ပု ရှင်း

底 必 希 麼 臘 撲 。

Dǐ bì-xī me-là-pū .

hlà

၄၈ ။ လှပါတယ်။ ဘာဖြစ်လို့လဲ။

挺 好 的 嘛 ！ 怎 麼 啦 ？

Tíng hǎo de ma ! Zěnmē la ?

ထိင်း ဟောင် သဲ မာ ကျန်မာ လဲ

臘 把 的 ， 把 譬 漏 肋 ？

Là-bǎ-de , bǎ-pì-lòu lē ?

Hlà

၄၉ ။ အရောင်မလှဘူး။

顏 色 不 好 。

Yánsè bù hǎo .

ယန်းစဲ့ ပု ဟောင်

爾 昏 麼 臘 撲 ○  
Ēr-yǎo me-là-pū.  
hlà

၅၀။ မကြည်ဘူး။  
不 透 ○  
Bú tòu .  
ပူး ထုတ်  
麼 擠 撲 ○  
Me-jǐ pū .

၅၁။ အရည်ညှိတယ်။  
質 量 差 ○  
Zhìliàng chā .  
ကျွတ်(h)လျှံ ချား(h)  
爾 以 釀 的 ○  
Ēr-yǐ niàng-de .

၅၂။ အလင်းမပေါက်ဘူး။  
不 透 ， 沒 有 水 ○  
Bú tòu , méiyǒu shuǐ .  
ပူး ထုတ် မေးယုံ ရွှေ(h)  
爾 玲 麼 暴 撲 ○  
Ēr-līng me-bào-pū .

၅၃။ ဒါအနာမဟုတ်ဘူး။ သေချာကြည့်ကြည့်ပါ။  
這 不 是 毛 病 ， 請 你 再 看  
Zhè bú shì máobìng , qǐng nǐ zài kàn  
ကျဲ(h) ပူး စွတ်(h) မောင်းပိတ် ချင်း နိ ကျိုက် ခန့်  
仔 細 一 點 ○  
zìxì yì diǎn .  
ကျည်ရှိ ဝိ သယံနံ

打爾哪麼後撲，得恰際際  
Dǎ ěr-nǎ me-hòu-pū, dēi-qiǎ jì-jì  
吧。

ba.

၅၄ ။ အလည်မှာ star (ကြယ်)မပါဘူး။(အထဲမှာ star နဲ့မဟုတ်ဘူး။)

沒有星光。(不是星光。)

Méiyǒu xīngguāng. (Bú shì xīngguāng.)

မေးယို ရှင်းကွမ်း (ပူး စွတ်(h) ရှင်းကွမ်း)

爾磊瑪斯搭(姐)麼把撲。

Ēr-lěi-mǎ sǐ-dā (jiě) me-bǎ-pū.

hmǎ

(爾特瑪斯搭呢麼後撲。)

(Ēr-tē-mǎ sǐ-dā nē me-hòu-pū.)

hmǎ

၅၅ ။ အရောင်လှတာယူပြမယ်။

給你拿顏色好的。

Gěi nǐ ná yánsè hǎo de.

ကေး နီ နား ယန်းစဲာ ကောင် ယဲာ

爾舀臘打有爸麼。

Ēr-yǎo-là-dǎ yǒu-bà-me.

hlà

bià

၅၆ ။ ကြည့်တာပြမယ်။

給你看透的。

Gěi nǐ kàn tòu de.

ကေး နီ ခန့် ထုတ် ယဲာ

幾打爸麼。

Jǐ-dǎ bà-me.

bià

၅၇။ ကြည်တာရှိုတယ် ကြည့်မလား။  
 有透的，看嗎？  
 Yǒu tòu de , kàn ma ?  
 ယို ထုတ် သဲ၊ ခန့် မား  
 幾打細的 寄麼拉？  
 Jǐ-dǎ-xì-de jì-me-lā ?

၅၈။ ကျွန်တော် အလင်းပေါက်တာယူမယ်။  
 我要透的。  
 Wǒ yào tòu de .  
 ဝေါ ယောက် ထုတ် သဲ  
 擲朵爾玲抱打有麼。  
 Zhì-duǒ ěr-líng bào-dǎ yǒu-me .

၅၉။ ဒါ စတား star ပါတယ်။  
 這是星光石。  
 Zhè shì xīngguāng shí .  
 ကျဲ(h)စွတ်(h) ရှင်းကွမ်း စူညး(h)  
 打斯搭把的。  
 Dǎ sī-dā bǎ-de .

၆၀။ ဒီတစ်လုံး အက်ရာပါတယ်။  
 這個有裂縫。  
 Zhè ge yǒu lièfèng .  
 ကျဲ(h) ကဲ ယို လျှဲဖုန်(f)  
 底的龍鄂啞把的。  
 Dǐ de-lōng è-yǎ bǎ-de .

၆၁။ ဒီတစ်လုံးက အနာရှိတယ်။  
 這個有毛病。  
 Zhè ge yǒu máobìng .  
 ကျဲ(h) ကဲ ယို မောင်းပိန်

底的龍槍爾哪細的。

Dǐ de-lōng-gā ěr-nǎ xì-de .

၆၂ ။ တာကျောက်မဆို ချို့ယွင်းချက်နည်းနည်းတော့ ရှိတတ်ပါတယ်။

不管 是 什 麼 石 頭 都 會 有

Bù guǎn shì shénme shítou dōu huì yǒu

ပုံ ကွပ် စွတ်(h) ဝ(h)မာ စူးညး(h)ထို သိုး ဝေ့ ယို

一 點 毛 病 。

yì diǎn máobìng .

ယိ သယဲန် မောင်းပိင့်

把 叫 麼 叟 臭 暈 冊 呢 呢 舵

Bǎ-jào-me-sǒu chòu-yūn-cè nē-nē-duò

chè

細 大 把 的 。

xì-dà-bǎ-de .

၆၃ ။ ပတ္တမြားမှာ နှစ်မျိုးရှိပါတယ်။

紅 寶 石 分 兩 個 種 類 。

Hóngbǎoshí fēn (2) ge zhǒnglèi .

ဟုန်းပေါင်စူးညး(h) မဲန်း(f) လျ ကာ ကျို(h)လှေယိ

把 的 媽 媽 那 啞 細 把 的 。

Be-de-mā mǎ ne-miāo xì-bǎ-de .

miā hmā miō

၆၄ ။ မိုးကုတ် ပတ္တမြား နဲ့ မိုင်းရှူး ပတ္တမြားပါ။

摩 谷 石 和 漫 秀 石 。

Mógǔ shí hé Mǎnxiù shí .

မောကူစူးညး(h) တား မန်ရှို့ စူးညး(h)

摩 夠 把 的 媽 呢 埋 休 把 的 媽

Mó-gòu be-de-mā nè Māi-xiū be-de-mā

miā

吧 。

ba



၆၅။ မိုးကုတ်ပတ္တမြားက အရောင်လှတယ် အရည်ကောင်းတယ်။  
ဈေးလည်းကြီးတယ်။

摩谷石顏色好，質量好，  
Mógǔ shí yánsè hǎo, zhìliàng hǎo,  
မောကူစုည်း(h) ယဲန်းစဲး ဟောင် ကျွတ်လျှံ့ ဟောင်  
價格也貴。

jiàgé yě guì.

ကျာကား ယယ် ကွေ့

摩夠把的媽 尅爾 旨臘的，  
Mó-gòu bǎ-de-mā gè ěr-yǎo-là-de,

miā hà

爾以高的，誰肋機の。

ěr-yǐ-gāo de, shéi-lē jī-de.

sei

၆၆။ မိုင်းရှူးက နည်းနည်းညံ့တယ်။ အရောင်မရဲဘူး။

漫秀石質量差一些，顏色  
Mànxiù shí zhìliàng chā yì xiē, yánsè  
မန်ရှို့ စုည်း(h) ကျွတ်(h)လျှံ့ ချား(h) ယိရှို့ ၊ ယဲန်းစဲး  
不鮮。

bù xiān.

ပု ရှန်း

埋休 尅呢呢 釀的，爾旨麼  
Māi-xiū gè nē-nē-niàng-de, ěr-yǎo me-

niàng

耶撲。

yē pū.

၆၇။ ကျွန်တော်တို့ဆိုင်က ပတ္တမြားတွေဟာ မိုးကုတ်ပတ္တမြားအစစ်  
တွေပါ။

我們店裡的紅寶石全  
Wǒmen diàn lǐ de hóngbǎoshí quán

ဝေါ်မဲန်း သယဲန်န့် လီ သဲာ ဟုန်းပေါင်စုည်း(h) ချဲမ်း

是 摩 谷 貨 。

shì Mógǔ huò .

စွတ်(h) မောကူ တော့

擰 朵 豆 塞 枪 把 的 媽 對 哈

Zǔn-duǒ-dòu sǎi-gà be-de-mā-duǐ-hǎ

miā

摩 夠 把 的 媽 爾 細 對 吧 。

mó-gòu be-de-mā ěr-xì duǐ-ba .

miā . xì

၆၈ ။ ဒါ ပတ္တမြားကို စိန်နဲ့ ပတ်ထားတာပါ။

這 是 紅 寶 石 用 鑽 石 點

Zhè shì hóngbǎoshí yòng zuànshí diǎn

ကျော့(h)စွတ်(h)တုန်းပေါင်စည်း(h) ယဲ့ ကျွပ်စည်း(h) သယံနဲ့

綴 的 。

zhuì de .

ကျော့(h) သဲ

打 把 的 媽 峒 省 呢 霸 他 打 吧 。

Dǎ bǎ-de-mā-gǒu shěng-nè bà-tā-dǎ-ba .

miā

bà

၆၉ ။ ခင်ဗျား ဘယ်လောက်ပေးချင်လဲ ပြောကြည့်ပါ။

你 給 多 少 價 ， 說 說 看 。

Nǐ gěi duōshǎo jià , shuōshuō kàn .

နီး ကေ သောစောင်(h)ကျော့ စော(h)စော(h) ခန့်

肯 標 北 酪 杯 禽 肋 ， 標 計

Kěn-biā běi-lào bēi-qín-lē , biāo-jì

吧 。

ba .

၇၀ ။ အများဆုံး ဘယ်လောက်ပေးမလဲ။

最 高 給 到 多 少 ？

Zuì gāo gěi dào duōshǎo ?

ကျော့ ကောင်း ကေ သောက် သောစောင်(h)

爾媽松北酪杯麼肋。

Er-mā-sōng běi-lào bēi-me-lē

miā

၇၁။ လက်စွပ်ကွင်းသေးယင် ကြီးလို့ရပါတယ်။

戒指圈小了，可以改大。

Jièzhǐ quān xiǎo le, kěyǐ gǎi dà.

ကျွဲကျည်(h) ခွဲမ်း ရှောင် လာ ခါးယိ ကိုင် သာ

樂素衰得影機漏亞把的。

Lè-sù-gūn dēi-yǐng jī-lòu yà-bǎ-de

sùt

၇၂။ လက်စွပ်ကြီးနေယင်လဲ သေးအောင်လုပ်ပေးမယ်။

大了也可以改小。

Dà le yě kěyǐ gǎi xiǎo.

သာ လာ ယယ် ခါးယိ ကိုင် ရှောင်

樂素機那影肋得襖漏杯

Lè-sù jī-něi-yǐng-lē dēi-ǎo lòu-bēi

sùt

麼。

me.

၇၃။ ခဏလေးစောင့်ပါ ခင်ဗျားပြောတဲ့ဈေးနဲ့ရမလားလို့ ဖုန်းဆက်  
မေးပေးမယ်။

稍等片刻，你給的價行不

Shāo děng piànkè, nǐ gěi de jià xíng bù

စောင်း(h)သဲန် ဖျဲန်ခါ နီး ကေ သာ ကျာ ရှင်း ပု

行得打電話問一問。

xíng děi dǎ diànhuà wèn yí wèn.

ရှင်း သေး သာ သယဲန့်ဝ ဝဲန့် ယီး ဝဲန့်

可那勒埽吧，肯標標的誰

Ke-nà-lē sào-ba, kěn-biāo biāo-dè shéi

kǐn-biā biō sēi

呢天麼拉漏豐色玫杯麼。  
nè yāo-me-lā-lòu fēng-sè mēi-bēi-me .

၇၄ ။ ကောင်းပြီ..ခင်ဗျားပြောတဲ့ ဈေးနဲ့ပဲ ပေးလိုက်မယ်။  
行了，就給你這個價了。  
Xíng le , jiù gěi nǐ zhè ge jià le .  
ရှင်း လာ..ကျို့ ကေး နိ ကျာ(h)ကဲာ ကျာ လာ  
高比，肯標標的誰呢杯杯  
Gāo-bǐ , kěn-biāo biāo-dè-shéi-nè-bēi bēi-  
biā biā sēi

賴麼。  
lài-me .

၇၅ ။ ဘောက်ချာဖွင့်ပေးရမှာမို့လို့ နည်းနည်းတိုးပေးပါ။  
因為要開發票請再多  
Yīnwèi yào kāi fāpiào qǐng zài duō  
ယင်းဝေ့ ယောက် ခိုင်း ဖား(f)ဖျောက် ချင် ကျိုက် သော  
加一點。  
jiā yidiǎn .

ကျား ယိသယန်  
寶衩瀑杯亞瑪末漏呢呢  
Bǎo-chǎ puèn-bēi yà-hmǎ-mò-lòu nē-nē  
都杯吧。  
dōu-bēi-ba .

၇၆ ။ ခင်ဗျား ဝတ်ကြည့်လေ ခင်ဗျားနဲ့ အရမ်းလိုက်တာပဲ။  
戴戴看，跟你很配。  
Dàidai kàn , gēn nǐ hěn pèi .  
သိုက်သိုက်ခန့် ကဲန်း နိ ဟန် ဈေ  
肯標霧計雷，肯標呢爾央賴  
Kěn-biāo wù-jì-léi , kěn-biāo-nè ěr-yāng lài  
biā biā

打杯。

dǎ-bēi .

၇၇ ။ ငါ့ကို လက်ဆောင် ပေးရမယ်နော်။

你要送我禮物噢！

Nǐ yào sòng wǒ lǐwù O !

နိ ယောက် စုန် ဝေါ လိဝု အို !

那岫樂嫂杯亞美挪。

Nà-gǒu lè-sǎo bēi-yà-měi-nuó .

Ngà

၇၈ ။ ငါ့ကို လက်ဆောင်တစ်ခု ပေးရမယ်။

要送我一樣禮品。

Yào sòng wǒ yíyàng lǐpǐn .

ယောက် စုန် ဝေါ ယီးယန် လီးဖင်

那岫樂嫂的褲杯亞麼。

Nà-gǒu lè-sǎo de-kù bēi-yà-me .

Ngà

၇၉ ။ ငါနှင့်ကို လက်ဆောင် တစ်ခု ပေးမယ်။

我送你一樣禮品。

Wǒ sòng nǐ yíyàng lǐpǐn .

ဝေါ စုန် နိ ယီးယန် လီးဖင်

哪匪岫樂嫂的褲杯麼。

Nǎ nì-gǒu lè-sǎo de-kù bēi-me .

Ngǎ

၈၀ ။ အကြွေပါလား။ ပြန်အမ်းဖို့ အကြွေမရှိဘူး။

有零錢嗎？我沒有零錢

Yǒu língqián ma ? Wǒ méiyǒu língqián

ယို လင်းချီယန်း မား ဝေါ မေးယို လင်းချီယန်း

找你。

zhǎo nǐ .

ကျောင်း(h)နိ



爾嘴把拉，遍安迫爾嘴麼細  
 Ěr-zuǐ bǎ-lā, biān-ān-pò ěr-zuǐ me-xì  
 撲。  
 pū .

၈၁ ။ FEC ပဲခိုးတယ်၊ ယုမလား။

只有 外匯券，要嗎？

Zhǐ yǒu wàihuìquàn , yào ma ?

ကျည်း(h)ယို ဝိုက်ဝှေ့ခွင့် ယောက် မား

FEC 杯 細 的，有 麼 拉！

FEC bēi xì de , yǒu me lā !

၈၂ ။ ကျေးဇူးပြုပြီး နိုင်ငံကူးလက်မှတ် ခဏပြပါ။

勞 駕，出 示 一 下，護 照 。

Láojià , chūshi yíxià , hùzhào .

လောင်းကျ ချီး(h)စွတ်(h)ယိုးရှာ ၊ ဟုကျောက်(h)

則 蘇 標 逼 乃 感 古 樂 嗚 可 那

Zē-sū-biāo-bī nǎi-gǎn-gū lè-mà ke-nà

biù

hmət

遍 吧 。

biàn ba .

bià

၈၃ ။ Passport နံပါတ်ရေးမလိုပါ။

因 爲 要 填 護 照 號 碼 。

Yīnwèi yào tián hùzhào hàoma .

ယင်းဝေ ယောက် ထိယန်း ဟုကျောက်(h)တောက်မာ

巴 斯 簸 肺 霸 耶 麼 漏 吧 。

Bā-si-bò nǎn-bà vē-me-lòu ba .

yēi

၈၄ ။ တန်ဖိုးနည်းယင် ဘောက်ချာဖွင့်စရာ မလိုဘူး။

價 錢 不 高 沒 有 必 要 開 發 票 。

Jiàqián bù gāo méiyóu bìyào kāi fāpiào.  
 ကျချီယဲန်း ပု ကောင်း မေးယို ပိယောက် ခိုင်းဖား(f)ဖျောက်  
 膽坡內影 抱叉瀑斯啞麼  
 Dǎn-pō nēi-yǐng bào-chǎ-pùn-si-yǎ me  
 簞撲。  
 lǒu pū.

၈၅။ အခု တစ်ဒေါ်လာကို မြန်မာငွေ ၃၂၀ ရှိတယ်။  
 目前一美金 對換 三百二十  
 Mùqián yì měijīn duìhuàn 320  
 မုချီယဲန်း ယိ မေကျင်း သွေ့ဝှံ့ စန်းပိုင်အံ့လ်စုည်း(h)  
 塊 緬 幣 。

kuài miǎnbì.  
 နိုတ် မြန်ဝ  
 爾褲的 朵喇响 冬 亞 那 捨  
 Er-kù de-duǒ-lǎ-gǒu dōng-yà-ne-shě  
 細 的 。

၈၆။ ဒါ ငါတို့ လုပ်ငန်းရဲ့ ကံပါ။  
 這 是 我 們 店 的 名 片 。

Zhè shì wǒmen diàn de míngpiàn.  
 ကျ(၈)စွတ်(၈) ဝေါ်မန်း သယံန့် သာ မိင်းဖျန်  
 打 哪 豆 漏 甘 葉 尅 吧 。

Dǎ nǎ-dòu lòu-gān-yè gà-ba.  
 ngǎ ngān

၈၇။ အင်္ဂါနေ့တိုင်း ဆိုင်ပိတ်ပါတယ်။  
 每 周 二 關 門 。

Měi zhōu èr guān mén.  
 မေ ကျိုး အံ့လ် ကွမ်း မန်း  
 影 哪 內 呆 塞 被 把 的 。

Yǐng-nǎ-nèi-dāi sǎi-bèi-bǎ-de .

ngǎ

၈၈ ။ မနက် ၉ : ၃၀ ကနေ ညနေ ၅ : ၀၀ ထိ ဆိုင်ဖွင့်ပါတယ်။

營業時間 是上午九點

Yíngyè shíjiān shì shàngwǔ jiǔ diǎn

ယင်းယဲ ဝှည်း(h)ကျီးယဲန်း ဝှတ်(h) ဝန်း(h)ဝှ ကျီးသယဲန်း

半到下午五點。

bàn dào xiàwǔ wǔ diǎn .

ပန်းသောက် ။ ဂှဝှ ဝှးသယဲန်း

麼內勾哪以虧趁哪亞哪拿

Me-nèi gōu-nǎ-yǐ-kuī gā-něi yà-něi ná

nià ngā

哪以替塞瀑把的。

nǎ-yǐ tì sǎi-bùn bǎ-de .

၈၉ ။ အအေးသောက်ပါဦး။

請 喝 點 飲料。

Qǐng hē diǎn yǐnliào .

ချင် ဟား သယဲန်း ယင်လျောက်

爾 談 到 把 歐。

Ēr-ēi dào-bǎ-ōu .

၉၀ ။ လေဆိပ်မှာ ဘောက်ချာပါမှ ယူလို့ရတာ။

在 機 場 有 發 票 才 能

Zài jīchǎng yǒu fāpiào cái néng

ကျိုက် ကျီးချန်(h) ယို ဟား(f)ဖျောက် ချိုင်း နန်း

過 境。

guòjìng .

တုဝေါကျင့်

磊舍瑪報叔把嗲有漏亞

Lěi-shè-mǎ bào-chǔ bǎ-mà yǒu-lòu yà

sèi hmǎ

hmà

打。

dǎ .

၉၀။ လေဆိပ်မှာ ဘောက်ချာပါတဲ့ ကျောက်စိမ်းပစ္စည်းမှပဲ ယူခွင့် ရှိတယ်။

在 機 場 只 許 帶 有 發 票

Zài jīchǎng zhǐ xǔ dài yǒu fāpiào .

ကျိုက် ကျီးချန်(h) ကျည်း(h) ရှိ သိုက် ယို ဖား(f)ဖျောက်  
的 玉 制 品 。

de yùzhìpǐn .

သဲ ယိုကျွတ်(h)ဖျင်

磊 舍 瑪 報 叔 把 的 叫 生

Lěi-shè-mǎ bào-chǎ bǎ-dè jiào-shēng

sèi hmǎ

sēin

必 西 嚩 杯 有 困 細 的 。

bì-xī mà-bēi yǒu-kùn xì-de .

hmà- bē

၉၂။ ဘောက်ချာမပါယင် အသိမ်းခံရလိမ့်မယ်။

如 果 沒 有 發 票 ， 東 西 會 被

Rúguǒ méiyǒu fāpiào , dōngxi huì bèi

ရှူး(r)ကော် မေးယို ဖား(f)ဖျောက်၊ သုံးရှိုး ဝှေ့ ပေ့

沒 收 的 。

mò shōu de .

မော့ စိုး(h) သဲ

報 叔 麼 把 引 爾 丁 坎 亞 類

Bào-chǎ me-bǎ-yǐn ěr-dīng kǎn-yà lèi

麼 。

me .

၉၃။ တကယ်လို့ ဘောက်ချာမပါယင် ပစ္စည်းဖွက်ပြီးယူရလိမ့်မယ်။

如 果 沒 有 發 票 東 西 藏

Rúguǒ méiyǒu fāpiào dōngxi cáng

ရှူး(r)ကော် မေးယို ဖား(f)ဖျောက် သုံးရှိုး ချန်

起來 才能 過 境 。

qǐlái cái néng guòjìng .

ချီ လိုင်း ခိုင်း နန်း ကော့ကျင့်

的 給 漏 報 稅 麼 把 引 必 西

De-gěi-lòu bào-chǎ me-bǎ-yǐn bì-xī

瀑 逼 有 端 亞 類 麼 。

pù-bī yǒu-duān-yà-lèi-me .

puàt duā

၉၄ ။ ဒါ မိုးကုတ် ကျောက်ကောင်းပါ။

這 是 摩 谷 出 的 好 貨 。

Zhè shì Mógǔ chū de hǎohuò .

ကဲး(h) စွတ်(h) မောကူ ချး(h) သဲာ် လောင်းဟော့

打 摩 夠 叫 高 吧 。

Dǎ Mógòu jiào-gāo bǎ .

၉၅ ။ ကျောက်ရိုင်း။

毛 石 。

Máo shí .

မောင်း စူည်း(h)

叫 崖 。

Jiào-yá .

yāi

၉၆ ။ ဝဲရည်။

成 色 16 K .

Chéng sè 16 K

ချန်း(h) စဲး စူည်း(h)လျှို့ ခါ

石 翹 杯 已

Shí-qiào bēi-yǐ

၉၇ ။ ပြီးခဲ့တဲ့လက အကြွေး ကျေးဇူးပြု၍ အခုအကြွေးရင်းပါ။

上 個 月 欠 的 債 ， 請 你

Shàng ge yuè qiàn de zhài , qǐng nǐ



ဝန်(h) ကာ ယွဲ ချိယန်န့် သဲ ကျိတ်(h) ချင်း နိ  
現在 一次 性 付 清 。

xiànzài yí cì xìng fù qīng .

ရှန်.ကျိတ် ယိး ချတ် ရှင့် ဖု(f) ချင်း

逼 克 的 臘 個 爾 追 遮 蘇 不 逼

Bī-kè-dè-là-ge ěr-zhuī zhē-sū-bù-bī

biù

爾 庫 爾 者 星 吧 。

ěr-kù ěr-zhě xīng-ba .

၉၈ ။ တကယ်လို့ ပစ္စည်းမကောင်းယင် ပြန်လာလဲမှာနော်။

如 果 貨 不 好 要 回 來 換

Rúguǒ huò bù hǎo yào huí lái huàn

ရှူး(r)ကော် ဟော့ ပု ဟောင် ယောက် ဝှေး လိုင်း ဝှင့်

的 噢 !

de 0 !

သဲ အို

的 給 漏 必 西 麼 高 引 扁 喇 肋

De-gěi-lòu bì-xī me-gāo-yǐn biǎn-lǎ-lē

gě

biǎng

瑪 挪 。

mǎ nuó .

hǎ

၉၉ ။ ပစ္စည်းမကောင်းယင် ရောင်းလို့ မကောင်းဘူး။

貨 不 好 就 不 好 出 售 。

Huò bù hǎo jiù bù hǎo chū shòu .

ဟော့ ပု ဟောင် ကျိ ပု ဟောင် ချ(h) ဖတ်(h)

必 西 麼 高 引 腰 漏 麼 高

Bì-xī me-gāo-yǐn yāo-lòu me-gāo

撲 。

pū .

၁၀၀ ။ ကျွန်တော် ပစ္စည်းကောင်း လိုချင်တယ်။

我要好貨。

Wǒ yào hǎo huò .

ဝေါ် ယောက် ဟောင် ဟော့

樽朵必西高篋請的。

Zūn-duǒ bì-xī-gāo lǒu-qǐng-de .

၁၀၁ ။ ပစ္စည်းကောင်းဟာ ဈေးမပေါ့ဘူး။ ဈေးပေါ့ယင် ပစ္စည်းကောင်းမဟုတ်။

好貨不便宜，便宜不是

Hǎo huò bù piányí , piányí bú shi

ဟောင် ဟော့ ပု ဖြန်းယိး ဖြန်းယိး ပူး စွတ်(h)

好貨。

hǎo huò .

ဟောင် ဟော့

必西高哈誰麼波撲，誰波

Bì-xī-gāo hǎ shuí-me-bō-pū , shuí-bō

引必西高麼後。

yǐn bì-xī-gāo me-hòu .

၁၀၂ ။ ဘောက်ချာပါမှ ပစ္စည်းယူလို့ ရတယ်။

有發票才能過境。

Yǒu fāpiào cái néng guòjìng .

ယို ဖား(f)ဖျောက် ချိုင်း နန်း ကော့ ကျင့်

報叔把嗲必西有漏亞的。

Bào-chú-bǎ-mà bì-xī yǒu-lòu yà-de .

hà

၁၀၃ ။ ပစ္စည်းထပ်မှာမေးလို့ ရမလား။

可以再幫我訂貨嗎？

Kěyǐ zài bāng wǒ dìng huò ma ?

ခါးယိ ကျိုက် ပန်း ဝေါ် သိင့် ဟော့ ဖား

必西踏瑪杯漏亞麼拉？

Bì-xī tà-mǎ-bēi-lòu yà-me-lā ?  
tāt-hmǎ

၁၀၄ ။ ကျွန်တော် နမူနာ တစ်ခုလိုချင်တယ်။

我 需要 一个 样品 。

Wǒ xūyào yí ge yàngpǐn .

ဝေါ် စွီးယောက် ယီး ကော့ ယန်ဖင်

搏 朵 呢 母 哪 的 庫 篋 請 的 。

Zǔn-duǒ ne-mǔ-nǎ de-kù lǒu-qǐng-de .

၁၀၅ ။ ဒီပစ္စည်းတွေ နှစ်ရက်သုံးရက်နဲ့ ရောက်မလား။

這 些 貨 兩、三 天 可 以 等 得

Zhè xiē huò 2、3 tiān kěyǐ děng de

ကျဲး(h) ရဲ့ ဟော့ လျှံ စန်း ထီးယန်း ဒါးယီ သဲန် သဲာ

到 嗎 ?

dào ma ?

သောက် မား

底 必 西 對 呢 葉 冬 葉 呢 要 麼

Dǐ bì-xī-duì ne-yè dōng-yè nè yào-me  
yèt yèt

拉 ?

-lā?

၁၀၆ ။ ခင်ဗျားတို့ ဒီလိုမလုပ်ပါနဲ့ သူ့ငွေ ကျွန်တော့်ကို အရေးယူမှာ။

你 們 不 要 這 樣 ， 否 則 老 板

Nǐmen bú yào zhèyàng , fǒuzé lǎobǎn

နီမဲန်း ဝူးယောက် ကျဲး(h)ယန် ဖို(f)ကျား လောင်းပန်

會 制 裁 我 。

huì zhìcái wǒ .

ဝေ့ ကျွတ်(h)ချိုင်း ဝေါ်

肯 標 豆 底 篋 麼 漏 吧 呢 ，

Kěn-biāo-dòu dǐ-lǒu mǎ-lòu-bǎ-nè ,

biā

的特 擲 舵 响 爾 椰 有 瑪 ၊

de-tēi zǔn-duò-gǒu ěr-yē-yǒu mǎ .  
yēi hmǎ

၁၀၇ ။ လက်သစ်လား ၊ လက်ဟောင်းလား။

新 牌 還 是 老 牌 ?

Xīnpái hái shì lǎopái ?

ရှင်း ဖိုင်း ၊ တိုင်းစွတ်(h) လောင်ဖိုင်း

樂 第 拉 , 樂 好 拉 ?

Lè-dì-lā , lè-hāo-lā ?

၁၀၈ ။ တစ်ခြားဘာပစ္စည်းတွေ ရှိသေးလဲ။ ထုတ်ပြပါဦး။

其 它 還 有 幾 種 貨 , 請 出 示

Qítā hái yǒu jǐzhǒng huò , qǐng chūshi

ခိုးထား တိုင်း ၊ ယို ကျိုးကျဲ(h) ဟော့ ချင် ချဲ(h)စွတ်(h)

一 下 ၊

yíxià .

ယိုးရှား

的 叉 把 必 西 對 細 得 肋 , 透 鏢

De-chā bǎ bì-xī-duì xì-dēi-lē , tòu-biào

bià

把 歐 ၊

bǎ-ōu .

၁၀၉ ။ ဒီပစ္စည်းမျိုး ရှိလား။

這 種 貨 有 沒 有 ?

Zhè zhǒng huò yǒu méiyǒu ?

ကျော့(h) ကျဲ(h) ဟော့ ယို မေးယို

底 必 西 啁 細 拉 ?

Dǐ bì-xī-miāo xì-lā ?

miō

၁၁၀ ။ ပစ္စည်းအသစ်ရောက်ဖို့ရှိလား။

會 有 新 貨 來 嗎 ?

Huì yǒu xīn huò lái ma?

ေ့. ယို ရှင်း ဟော့ လိုင်း မား

必西爾第要破細拉?

Bì-xī ěr-dì yào-pò xì-lā?

၁၁၁ ။ ဘယ်ဇာတိလဲ။

老家在哪兒?

Lǎojiā zài nǎr?

လောင်ကျား ကျိုက် နာအဲလ်(r)

北灑第肋?

Běi sǎ-dì lē?

၁၁၂ ။ ခင်ဗျားတို့ ဒီလိုမလုပ်နဲ့ ကျွန်တော့်လခထဲက အနုတ်ခံရလိမ့်မယ်။

你們不要這樣，否則老板

Nǐmen bú yào zhè yàng, fǒuzé lǎobǎn

နိမဲန်း ပူး ယောက် ကျဲ(h)ယန့် ၊ ဖိ(f)ကျား လောင်းပန်

會扣我的薪水。

huì kòu wǒ de xīnshuǐ.

ေ့. ခို့. ဝေါ သဲ ရှင်းရွှေ(h)

肯標豆底簍麼漏呢，撐舵

Kěn-biā-dòu dǐ-lǒu me-lòu-nè; zǔn-duò

臘卡特尅爾弄茨亞類麼。

là-kà tē-gà ěr-nòng kǎn-yà lèi-me.

nòu

၁၁၃ ။ ဒီလိုဆိုယင် ကျွန်တော် လျော်ရလိမ့်မယ်။

這樣的話，我要負責賠償。

Zhè yàng de huà, wǒ yào fùzé péi cháng.

ကျဲ(h)ယန့် သဲ ဝု. ဝေါ ယောက် ဖု(f)ကျား ဖေးချန်း(h)

底簍叟引，撐朵有亞類麼。

Dǐ-lǒu sǒu-yǐn; zǔn-duǒ yǒu-yà lèi-me.

yǒ



၁၁၄ ။ ကျွန်တော် အလုပ်ပြုတ်လိမ့်မယ်။

我會被辭退的。

Wǒ huì bèi cítuì de .

ဝေါ် ရှေ့ ရှေ့ ချည်းထွေ့ သာ

撐朵爾漏簿類麼。

Zhǔn-duǒ ěr-lòu bù-lèi-me .

buì

၁၁၅ ။ ဒီလိုဆိုယင် သူငွေးပြဿ နာရှာလိမ့်မယ်။

這樣的話老板會煩我。

Zhè yàng de huà lǎobǎn huì fán wǒ .

ကျဲ(h)ယန့် သာ ၇ လောင်းပန် ရှေ့ ဖန်း(f) ဝေါ်

底篋叟引的特霸的哪霞類

Dǐ-lǒu-sǒu-yǐn de-tè bà-de-nǎ xiǎ-lèi

tēi biàt

麼。

me .

၁၁၆ ။ သူငွေး ဆဲလိမ့်မယ်။

老板會罵我。

Lǎobǎn huì mà wǒ .

လောင်းပန် ရှေ့ မှာ ဝေါ်

的特賒類麼。

De-tè shē-lèi-me .

tēi

၁၁၇ ။ ကျွန်တော်က စည်းကမ်းအတိုင်းအလုပ်လုပ်တာပါ။

我是按規定辦事。

Wǒ shì àn guīdìng bànshì .

ဝေါ် စွတ်(h) အန့် ကွေးသိင့် ပန်စွတ်(h)

撐朵尫西甘爾呆爾漏漏

Zhǔn-duǒ-gà xī-gān ěr-dāi ěr-lòu-lòu

打吧。

dǎ-ba .

၁၁၈။ ကျွန်တော် သူငွေအပိန်ကို မလွန်ဆန်ရဲဘူး။

我不敢違背老板的旨意。

Wǒ bù gǎn wěibèi lǎobǎn de zhǐyì.

ဝေါ် ပု ကန် ဝေ ဝေ လောင်းပန် သာ ကျည်(h)ယိ

搏朵的特爾命岫麼倫散椰

Zǔn-duǒ de-tè ěr-mìng-gǒu me-lǔn-sǎn-yē

teī

撲。

pū.

၁၁၉။ ကျွန်တော် စည်းကမ်းမဖောက်ချင်ဘူး။

我不想違反記律。

Wǒ bù xiǎng wéifǎn jìlǜ.

ဝေါ် ပု ရှန် ဝေးဖန်(f) ကျိလို့

搏朵西甘麼泡請撲。

Zǔn-duǒ xī-gān me-pào-qǐng-pū.

၁၂၀။ ဒါ နမူနာပါ မရောင်းပါဘူး။

這是樣品，不賣。

Zhè shì yàngpǐn, bú mài.

ကျဲ(h)စွတ်(h) ယန်ဖင် ပူး မိုက်

打呢母哪把，麼邀把撲。

Dǎ ne-mǔ-nǎ bǎ, me-yāo bǎ-pū.

၁၂၁။ ဒီနမူနာက ရောင်းပါတယ်။

這個樣品可以賣。

Zhè ge yàngpǐn kěyǐ mài.

ကျဲ(h)ကဲ ယန်ဖင် ဒါးယိ မိုက်

底呢母哪尬邀把的。

Dǐ ne-mǔ-nǎ-gà yāo-bǎ-de.

၁၂၂ ။ ဈေးလတွေက အရောင်းအဝယ်မကောင်းဘူး။

前 幾 個 月 生 意 不 好 做 。

Qián jǐ ge yuè shēngyì bù hǎo zuò .

ခွဲယန်း ကျီ ကာ ယွဲ စန်း(h)ယိ ပု ဟောင် ကျော့

謝 臘 對 槍 爾 天 爾 委 麼 高 撲 。

Xiè-là-duǐ-gà ěr-yāo-ěr-wěi me-gāo-pū .

၁၂၃ ။ ဒီပစ္စည်းတွေ မနှစ်က အရောင်းအဝယ်ကျတယ်။(ရောင်းမကောင်းဘူး။)

這 種 貨 去 年 不 好 賣 。

Zhè zhǒng huò qùnián bù hǎo mài .

ကျော့(h) ကျီ(h) ဟုဝေါ့ ခွဲ နယန်း ပု ဟောင် မိုက်

底 必 西 對 麼 膩 槍 爾 天 爾 委

Dǐ bì-xī-duǐ me-nì-gà ěr-yāo-ěr-wěi

價 的 。

jià-de ( Yāo me-gāo-pū . )

၁၂၄ ။ ဒီနှစ် ရောင်းလို့တောင် မလောက်ဘူး။

今 年 賣 都 不 夠 賣 。

Jīnnián mài dōu bú gòu mài .

ကျင်းနယန်း မိုက် သိုး ပူး ကုတ် မိုက်

底 膩 邀 漏 導 麼 澇 撲 。

Dǐ-nì yāo-lòu-dǎo me-lào-pū .

၁၂၅ ။ ဈေးဦးမပေါက်သေးဘူး။

還 沒 有 開 張 。

Hái méiyǒu kāizhāng .

တိုင်း မေးယို ခိုင်းကျန်း(h)

誰 鄔 麼 報 得 撲 。

Sēi-wū me-bào dēi-pū .

၁၂၆ ။ ကျေးဇူးပြုပြီး ဈေးကို မတရားမနှိမ်ပါနဲ့။

請 不 要 不 合 理 的 壓 價 。

Qǐng bú yào bù hé lǐ de yā jià .

ချင် ပူးယောက် ပု တားလိ သာ ယားကျာ

則 蘇 布 逼 誰 狗 麼 的 壓 麼

Zé-sū-bù-bī sēi-gǒu me-de-yā me-

Zēi biù

那 把 呢 。

něi bǎ-nè .

hning

၁၂၇ ။ ဈေးဦးမပေါက်သေးလို့ ပစ္စည်းတစ်မျိုးလောက် ဝယ်ယူအားပေး  
ပါဦး။

因 爲 還 沒 開 張 ， 請 您 買

Yīnwèi hái méi kāizhāng , qǐng nín mǎi

ယင်းဝေ တိုင်း မေး ခိုင်းကျန်း(h) ချင် နင်း မိုင်း

一 樣 東 西 關 照 、 關 照 。

yíyàng dōngxī guānzhào , guānzhào .

ယီးယန့် သုံးရှိုး ကွမ်းကျောက်(h) ကွမ်းကျောက်(h)

誰 駝 麼 報 得 漏 必 西 的 某

Shéi-wū me-bào-dēi-lòu bì-xī de-mǒu

sēi

miō

澆 委 有 阿 杯 吧 歐 。

lào wěi-yǒu ā-bēi bǎ-ōu .

၁၂၈ ။ ကျွန်တော်ဈေးဦးဖောက်ပေးမယ်။ ခင်ဗျားလျှော့ပေးရမယ်။

我 給 你 開 張 ， 你 要 給 我

Wǒ gěi nǐ kāizhāng , nǐ yào gěi wǒ

ဝေါ် ကေး နိ ခိုင်းကျန်း(h) နိ ယောက် ကေး ဝေါ်

優 惠 。

yōuhuì .

ယိုး ဝေ့



樽 朵 誰 鄔 泡 杯 麼 , 肯 標  
 Zūn-duǒ shéi-wū pào-bēi-me , kěn-biāo  
sēi biā

笑 杯 亞 麼 ၊  
 xiào-bēi-yà-me .

၁၂၉ ။ စီးပွားရေးကပ် ပြီးဆုံးသွားပြီ။

經 濟 危 機 已 經 過 去 了 ၊  
 Jīngjì wēijī yǐjīng guòqù le .

ကျင်းကျိ ဝေးကျီး ယိကျင်း ကော့ခွိ လဲာ

西 巴 椰 杧 逼 松 端 比 ၊

Xī-bā-yē-gà bī-sōng duān-bǐ .

buā gà duā



၁၃၀ ။ အခု အာရှ ငွေကြေး အကြပ်အတည်း ပြီးဆုံးပုံ မပေါ်သေးဘူး။

現 在 仍 看 不 到 亞 洲 金 融  
 Xiànzài réng kàn bú dào yàzhōu jīnróng

ရှန်ကျိတ် ရုံး(r) ခန့် ပူး သောက် ယာ့ကျီး(h)ကျင်းရုံး(r)

風 暴 的 盡 頭 ၊

fēngbào de jìntóu .

ဖုန်း(f)ပေါက် သဲာ ကျင့်ထိုး

爾 庫 啊 夏 委 接 爾 架 爾 的 逼 松

Ēr-kù ǎ-xià wěi-jiē ěr-jià-ěr-dē bī-sōng

ngwě

補 麼 跛 得 撲 ၊

bǔ me-bǒ dēi-pū .

bǒng

၁၃၂ ။ သတိထား။ ငါ နင့်ကို ပိုက်ဆံနှစ်ဆနုတ်မယ်။

小 心 , 我 扣 你 雙 倍 ၊

Xiǎoxīn , wǒ kòu nǐ shuāng bèi .

ရှောင့်ရှင်း ဝေါ ခို နိ စွမ်း(h) မေ့

的 第 他 , 哪 膩 狗 拜 傘 呢 卅

Dě-dì-tā , nǎ-nì-gǒu bài-sǎn ne-sà

ngǎ





၄ ။ အာတိတ်သမုဒ္ဒရာ  
 北冰洋  
 Běibīng yáng  
 ဝေယံဝင်း ယန်း  
 啊得的夢的啞  
 Ā-dèi de-mèng-de-yǎ

တိုက်ကြီးခုနစ်တိုက်  
 七大洲  
 qī dà zhōu  
 ခိုး သာ ကျိုး(h)  
 帶機苦呢帶  
 dài-jī-kǔ-ne-dài

၁ ။ အာရှတိုက်  
 亞洲  
 Yàzhōu  
 ယာကျိုး(h)  
 啊下帶  
 Ā-xià-dài



၂ ။ ဥရောပတိုက်  
 歐洲  
 Ōuzhōu  
 ဝိုးကျိုး(h)  
 悟悠爸帶  
 Wù-yōu-bà-dài  
 yuō

၃ ။ တောင်အမေရိကတိုက်  
 南美洲  
 Nán měizhōu  
 နန်း ဝေ ကျိုး(h)

蹈爾美易尅帶

Dǎo-ěr-měi-yì-gà-dài

၄။ မြောက်အမေရိကတိုက်

北美洲

Běi měi zhōu

ပေးမေကျိုး(h)

妙爾美易尅帶

Miào-ěr-měi-yì-gà-dài

၅။ ဩစတြေးလျတိုက်

澳洲

Àozhōu

အောက်ကျိုး(h)

噢斯堆利亞帶

Ò-sì-duī-lì-yà-dài

၆။ အာဖရိကတိုက်

非洲

Fēizhōu

ပေး(f)ကျိုး(h)

啊琶易尅帶

Ā-pe-yì-gà-dài

၇။ အန္တာတိကတိုက်

南极洲

Nánjízhōu

နန်းကျိုး ကျိုး(h)

俺打帝尅帶

Ān-dǎ-dì-gà-dài



တိုင်းပြည်နှင့်အဖွဲ့အစည်း

國家與團體

guójiā yǔ tuántǐ

ကောကျား ယုံ ထွမ်းထိ

呆比膩爾鋪爾西

dāi-bǐ nì ěr-puè-ěr-xī

၀။ အာစီယံ

亞細安 (東盟)

Yàxiān (Dōng měng)

ယာရှီအန်း (သုံး ဝဲ)

(東南亞國家聯盟組織)

(Dōng nán yà guójiā liánměng zǔzhī)

啊喜養

Ā-xǐ-yǎng

၂။ ကမ္ဘာ့ကုန်သွယ်အဖွဲ့

世貿組織

shìmào zǔzhī

စွတ်(h)မောက်ကျကျည်း(h)

格爸鞏端爾鋪

ge-bà gǒng-duān ěr-pu

duē puè



၃။ ဥရောပမဟာမိတ်အဖွဲ့

歐盟

Ou měng

အိုး ဝဲ

悟悠爸麼哈妹爾鋪

Wù-yōu-bà-me-hǎ-mèi-ěr-pu

puè

၄။ နေတိုး (NATO)

北 大 西 洋 公 約 組 織 (北 約)

Běi dàxīyáng gōngyuē zǔzhī (Běiyuē)

ပေယံ သာ နှိုးယန်း တုံးယွဲ ကျကျည်း(h) (ပေယွဲ)

哪 都

Něi-dōu

၅။ မြန်မာ

緬 甸

Miǎndiàn

မြန်သယဲန်

冕 瑪

Miǎn-mǎ

၆။ တရုတ်

中 國

Zhōngguó

ကျုံး(h)ကော်

的 佑

De-yòu

